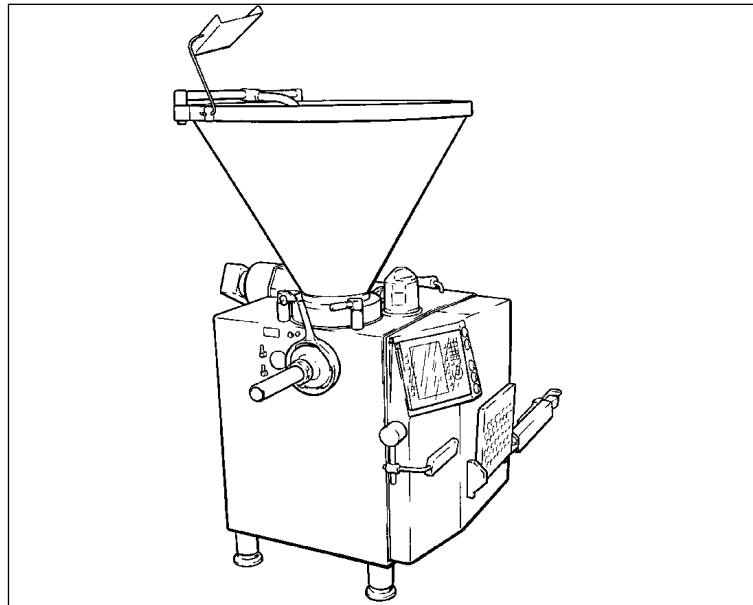


# Vakuumpfölmachine

- ROBOT HP7E (ab 160.0001)
- ROBOT HP10E (ab 161.0001)
- ROBOT HP12E (ab 165.0001)
- ROBOT HP15E (ab 162.0001)
- ROBOT HP20E (ab 163.0001)

## Ersatzteilkatalog



MASCHINENBAU GMBH

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-eintragung vorbehalten.



Technische Änderungen vorbehalten

Stand: 10/06

Version: 1.1 DE

## Vorwort

Der vorliegende Ersatzteilkatalog für die kontinuierliche Vakuumfüllmaschine ROBOT HP7E / HP10E / HP12E / HP15E / HP20E ist gültig ab der

Maschinennummer	160.0001 (HP7E)
	161.0001 (HP10E)
	165.0001 (HP12E)
	162.0001 (HP15E)
	163.0001 (HP20E)

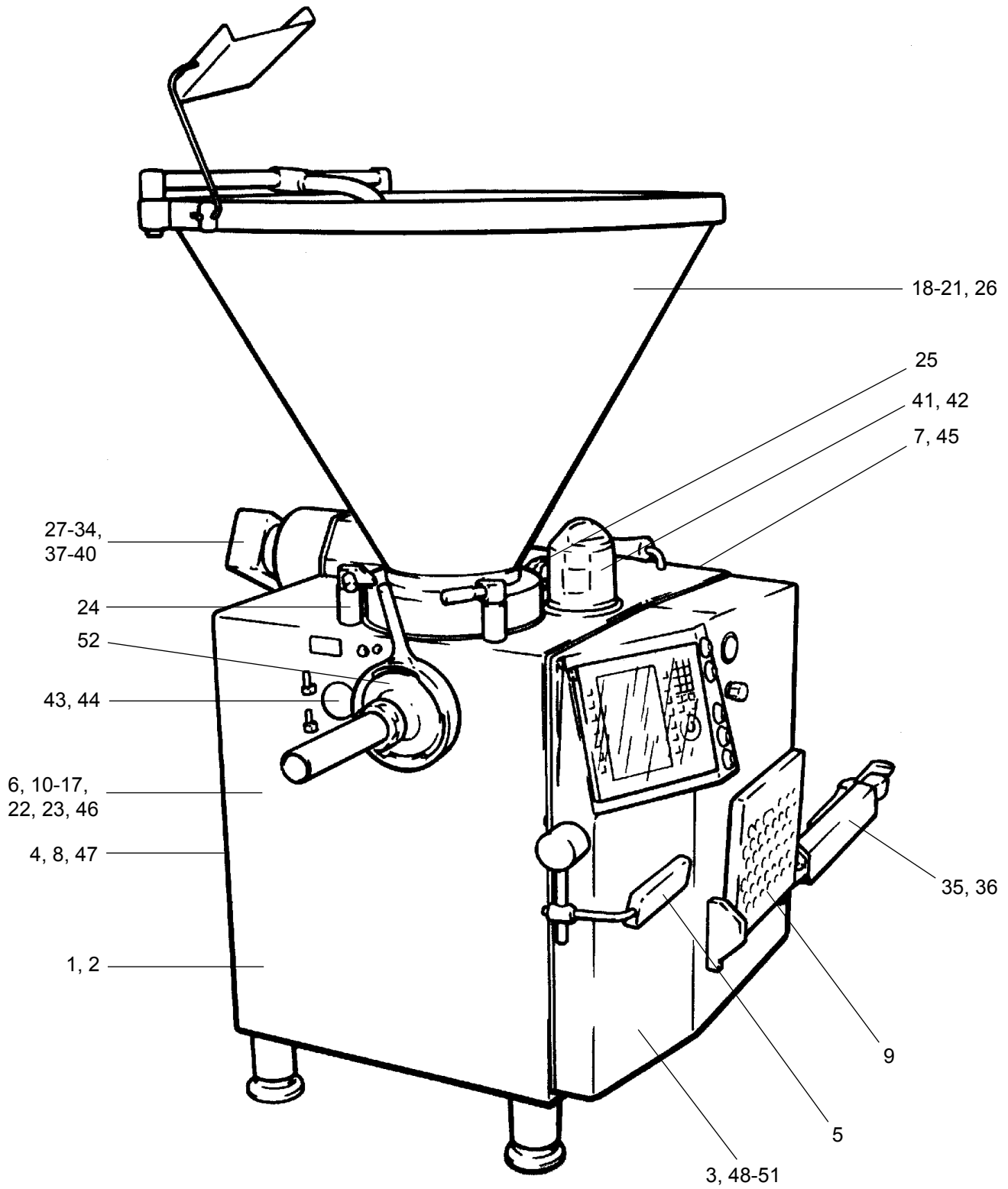
Geben Sie für die Bestellung von Ersatzteilen bitte immer die Nummer der Maschine, für die das Ersatzteil benötigt wird, sowie die Bestellnummer, die Menge und die Benennung des entsprechenden Ersatzteils an.

Bestellbeispiel:

Für Maschine Nr.	161.xxxx
1 Stück Dichtring	068110857
1 Stück Zahnriemen	066409603

Die Maschinennummer finden Sie auf dem Typenschild unter dem Hauptschalter auf der Rückseite der Maschine.

Der Ersatzteilkatalog ist baugruppenabhängig aufgebaut. Eine Auflistung aller vorhandenen Baugruppen der Maschine finden Sie in der Maschinenübersicht. Von dort werden Sie zur gewünschten Baugruppe geführt. Fett gedruckte Baugruppen in der Ersatzteilliste werden im folgenden weiter aufgelöst. Verschleißteile sind mit einem „V“ gekennzeichnet.

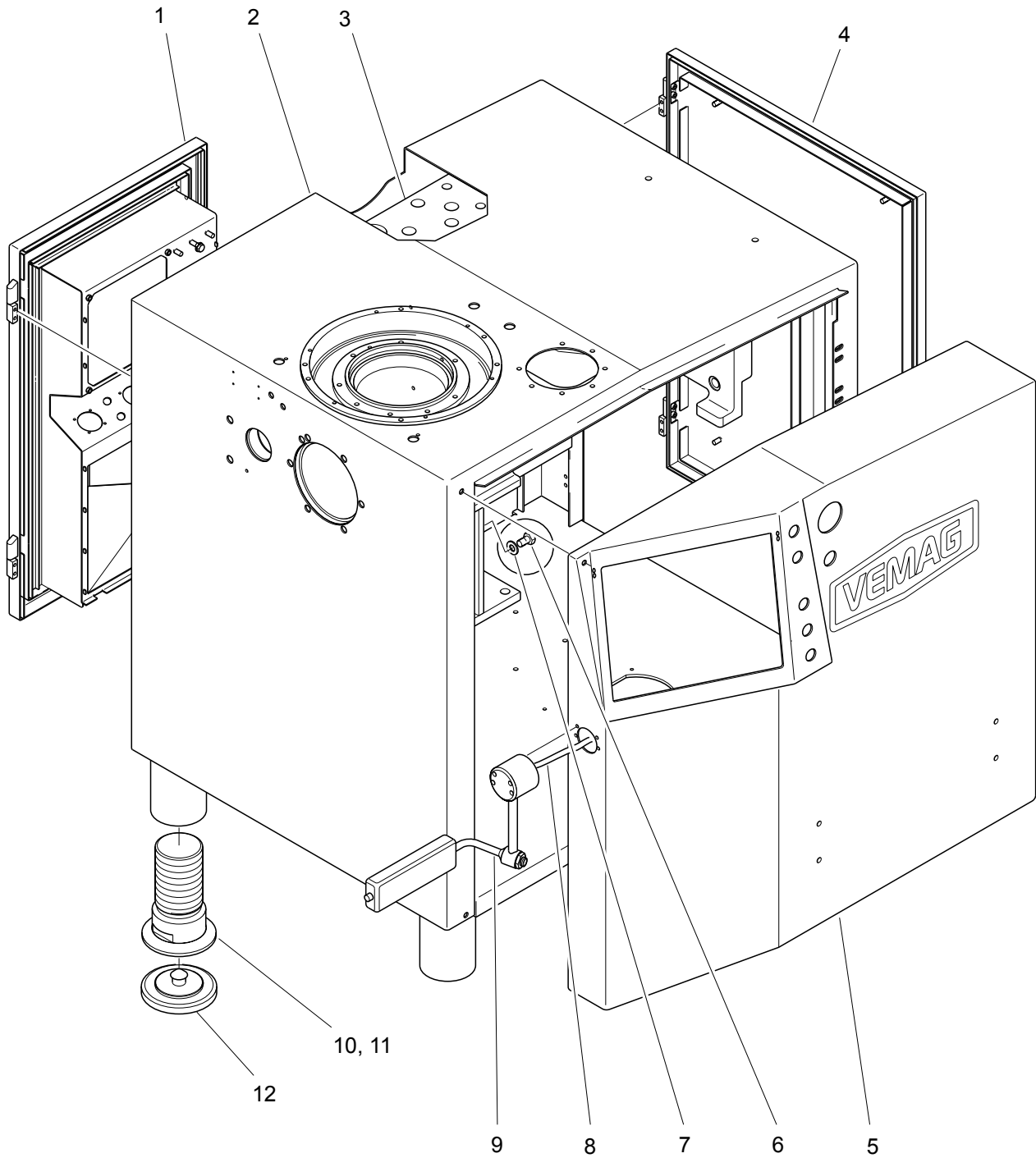


## Übersicht

Pos.	Baugruppennr.	Benennung	Seite
1	163100005	Maschinengehäuse kpl.	5
2	163110005	Maschinengehäuse	11
3	163120005	Fronttür kpl.	13
4	163130001	Wartungsdeckel kpl.	15
5	143140000	Kniehebel kpl.	19
6	163150000	Stütze kpl.	21
7	163160000	Deckel, hinten, kpl.	23
8	163170002	Pneumatik für Trennventil kpl.	25
9	163180001	Tritt kpl.	29
10	163200005	Fördereinrichtung mit Getriebe kpl.	31
11	160210001	Riemenübersetzung (HP7E)	33
12	161210001	Riemenübersetzung (HP10E)	35
13	165210001	Riemenübersetzung (HP12E)	37
14	162210001	Riemenübersetzung (HP15E)	39
15	163210001	Riemenübersetzung (HP20E)	41
16	160250000	Förderkurvenantrieb kpl.	43
17	163260000	Getriebegehäuse kpl.	47
18	142300003	Trichter, 250 l	51
19	142300002	Trichter, 350 l	51
20	142330003	Trichter, 350 l, kpl.	55
21	142330002	Trichter, 350 l, kpl.	55
22	160350000	Zubringerantrieb kpl. (HP7E)	57
23	163350000	Zubringerantrieb kpl. (HP10E - HP20E)	57
24	142360000	Spannverriegelung	61
25	142370000	Trichterdämpfung	63
26	142380000	Sicherheitsschalter für Trichter	65
27	163400000	Hebe- und Kippvorrichtung, rückseitig einfahrbar, 250 l (Option)	67
28	163400001	Hebe- und Kippvorrichtung, rückseitig einfahrbar, 350 l (Option)	67
29	163400003	Hebe- und Kippvorrichtung, seitlich einfahrbar, 250 l (Option)	69
30	163400003	Hebe- und Kippvorrichtung, seitlich einfahrbar, 350 l (Option)	69
31	163400005	Verschlußteile für Maschinengehäuse ohne Hebe- und Kippvorrichtung	71
32	143420000	Kipparm, 250 l (Option)	73
33	143420001	Kipparm, 350 l (Option)	73
34	163430000	Abdeckhaube kpl. (Option)	75
35	140440006	Wagenheber, rückseitig einfahrbar (Option)	77
36	140440003	Wagenheber, seitlich einfahrbar (Option)	79
37	143450001	Hydraulische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung (Option)	81
38	143460000	Kippmechanik, 250 l (Option)	83
39	143460001	Kippmechanik, 350 l (Option)	83
40	143480000	Elektrische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung (Option)	85
41	163500001	Vakuumanlage (15 m <sup>3</sup> /h) kpl.	87
42	163500002	Vakuumanlage (40 m <sup>3</sup> /h) kpl. (Option)	87
43	163700001	Antrieb für Abdrehung kpl. (Option)	95
44	150752000	Lagerung für Abdrehung kpl. (Option)	97
45	160830003	Steckdosendeckel	99
46	160841002	Transformatorkasten kpl.	101
47	160850003	Schalttafel kpl.	103
48	160860003	Antriebsregler (HP7E) kpl.	105
49	161860003	Antriebsregler (HP10E / HP12E) kpl.	107
50	162860005	Antriebsregler (HP15E / HP20E) kpl.	109
51	871370004	Leistungselektronik	111
52	-	Förderkurvengehäuse und Füllrohrhalter	113
-	-	Werkzeug und Zubehör	115
-	-	Schmierstoffe	117

**163100005**

1/3



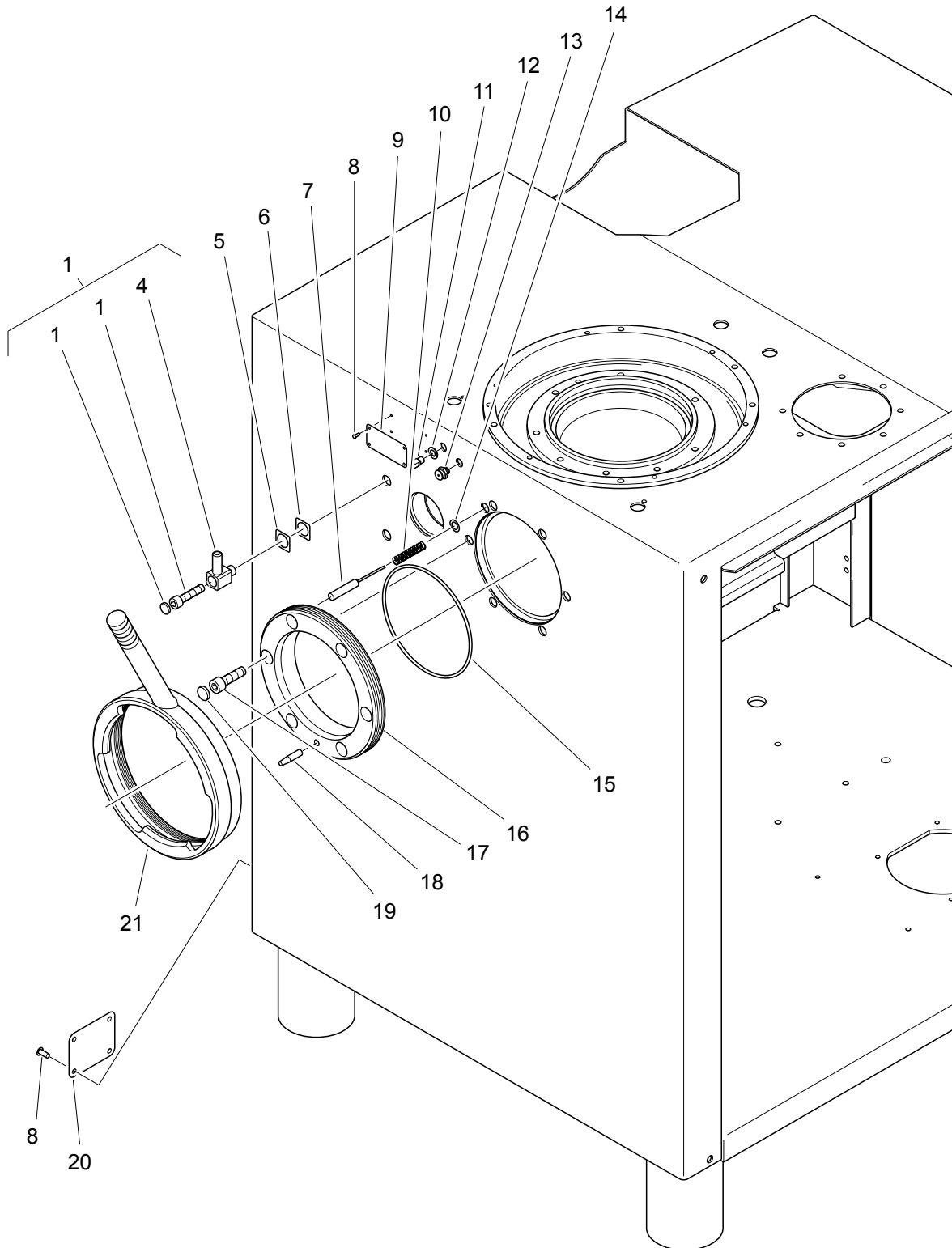
**Maschinengehäuse kpl.****163100005**

1/3

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	163130001	1	-	Wartungsdeckel kpl.	
2	163110005	1	-	Maschinengehäuse	
3	163150000	1	-	Stütze kpl.	
4	163160000	1	-	Deckel, hinten, kpl.	
5	163120005	1	-	Fronttür kpl.	
6	040206055	4	-	Sechskantschraube M6 x 10	
7	064006010	4	-	Scheibe	
8	160873901	1	-	Leitung Kniehebel	B5
9	143140000	1	-	Kniehebel kpl.	
10	140100031	(4)	-	Einschraubfuß (Auslaufhöhe 1.000 - 1.080 mm)	
11	140100033	(4)	-	Einschraubfuß (Auslaufhöhe 1.120 - 1.200 mm)	
12	140100040	4	-	Gummipuffer	

163100005

2/3





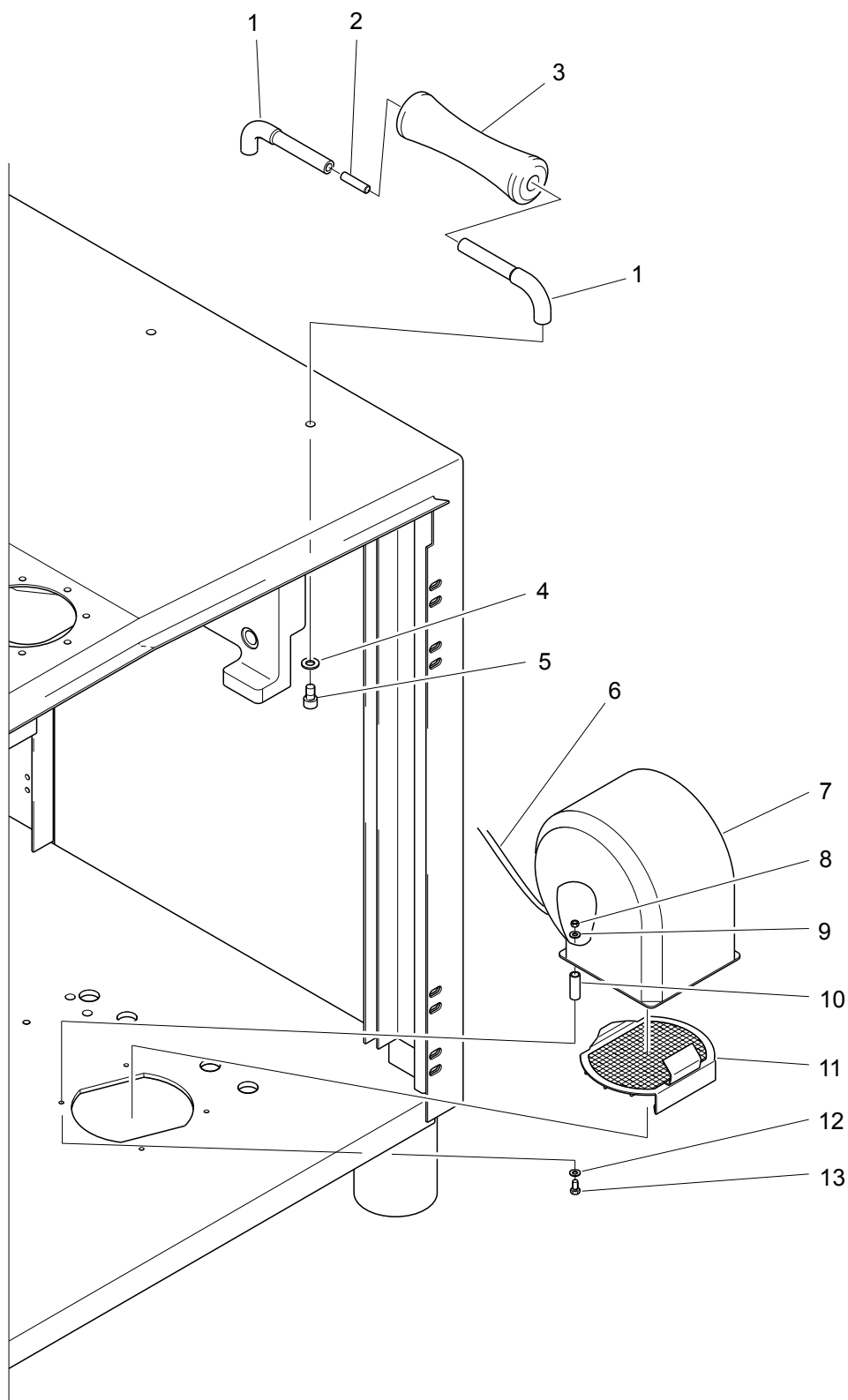
**Maschinengehäuse kpl.****163100005**

2/3

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	150754000	2	-	Paßschraube kpl. bestehend aus Pos. 2 - 4:	
2	060301501	2	-	Kunststoffabdeckung	
3	150754030	2	-	Zylinderschraube M10 x 45	
4	150754010	2	-	Scharnierklotz	
5	143200360	-	-	Ausgleichsblech 0,5 (Stückzahl bei Montage festgelegt)	
6	143200370	-	-	Ausgleichsblech 0,1 (Stückzahl bei Montage festgelegt)	
7	160873601	1	-	Leitung Sensor Füllrohrhalter	B1
8	048303055	8	-	Halbrundkerbnagel	
9	140010200	1	-	Hinweisschild Schmierung	
10	090712601	1	-	Druckfeder	
11	150352000	1	-	Fettentlastungsventil Z-Bau	
12	046010035	1	-	Scheibe	
13	143200120	1	-	Flachschmiernippel	
14	046005010	1	-	Scheibe	
15	061015201	1	-	O-Ring	
16	140200321	1	-	Gewindeflansch	
17	040912197	6	-	Zylinderschraube M12 x 40	
18	140200360	1	-	Zylinderstift	
19	060302001	6	-	Kunststoffabdeckung	
20	140010100	1	-	Typenschild	
21	140280000	1	-	Verriegelungsmutter kpl.	

163100005

3/3



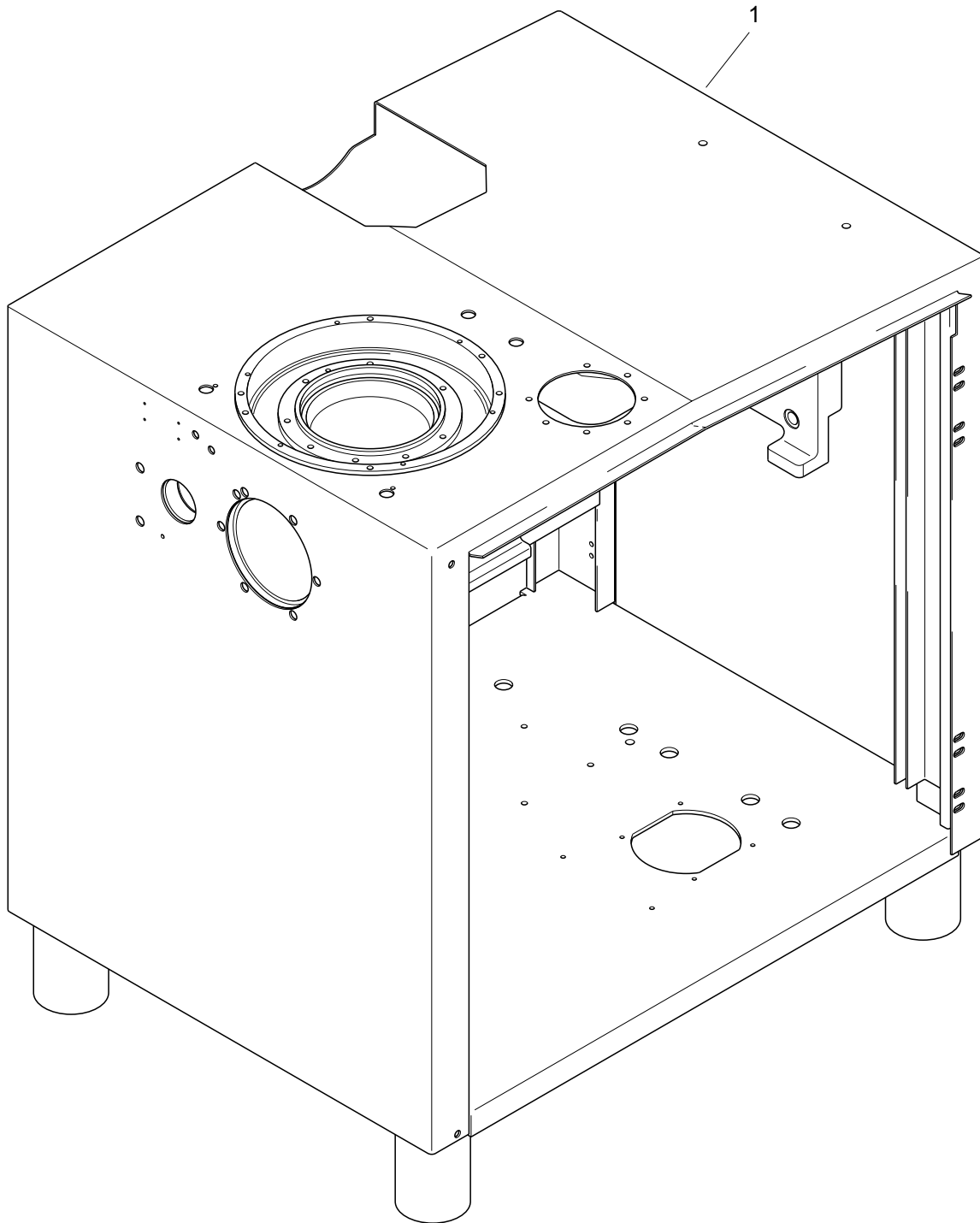
**Maschinengehäuse kpl.****163100005**

3/3

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	163100510	2	-	Halter	
2	047710215	1	-	Zylinderstift	
3	163100530	1	-	Rolle	
4	046010010	2	-	Scheibe	
5	040910095	2	-	Zylinderschraube M10 x 16	
6	160872402	1	-	Leitung Hauptlüfter	W13
7	093314601	1	-	Radialventilator	M6
8	045005065	4	-	Sechskantmutter M5	
9	046106020	4	-	Scheibe	
10	163100160	4	-	Stütze	
11	163101000	1	-	Luftleitblech Z-Bau	
12	046006010	4	-	Scheibe	
13	040206065	4	-	Sechskantschraube M6 x 12	

**163110005**

1/1



---

**Maschinengehäuse****163110005**

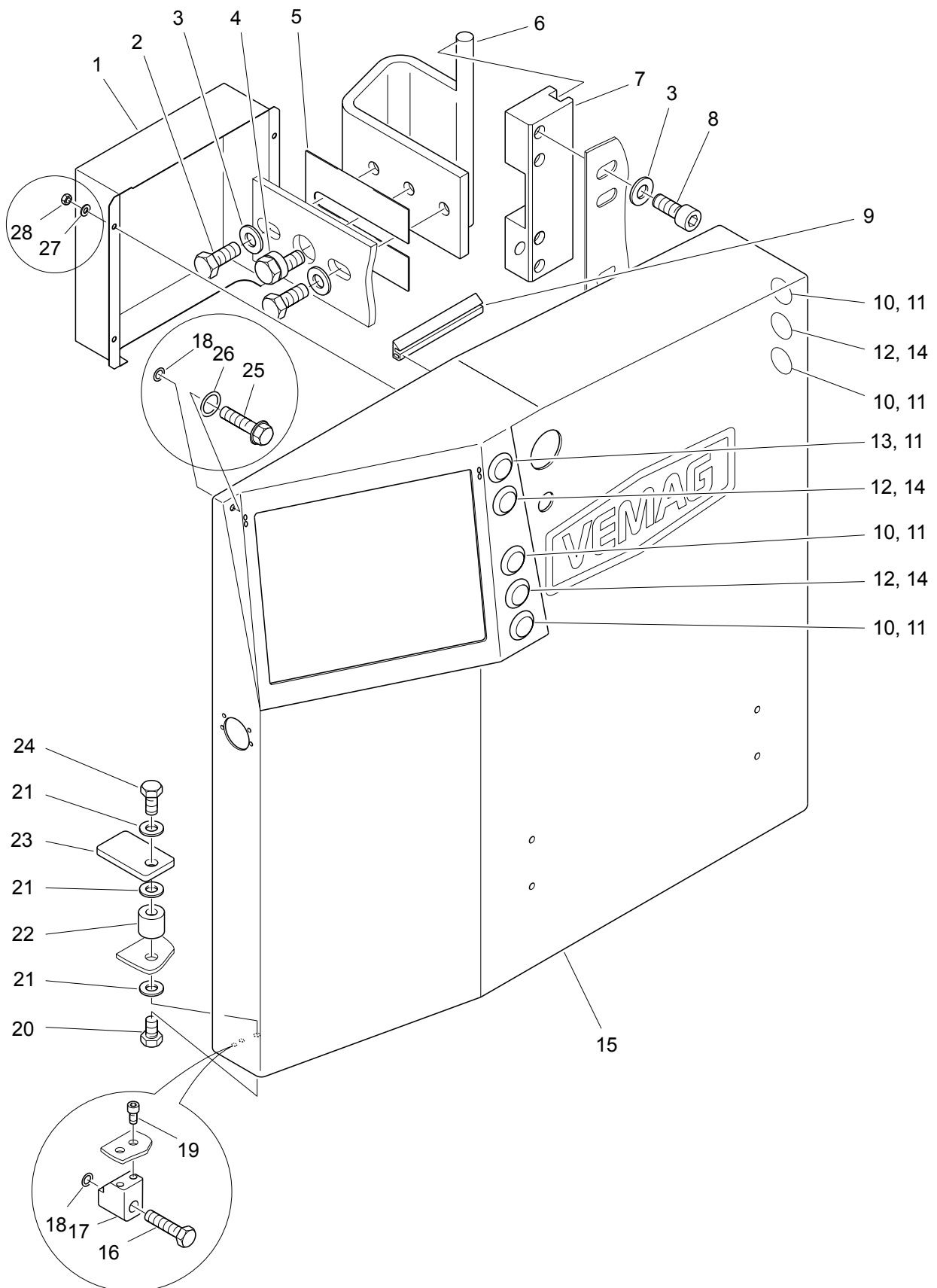
1/1

---

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	163111005	1	-	Maschinengehäuse Z-Bau

163120005

1/1



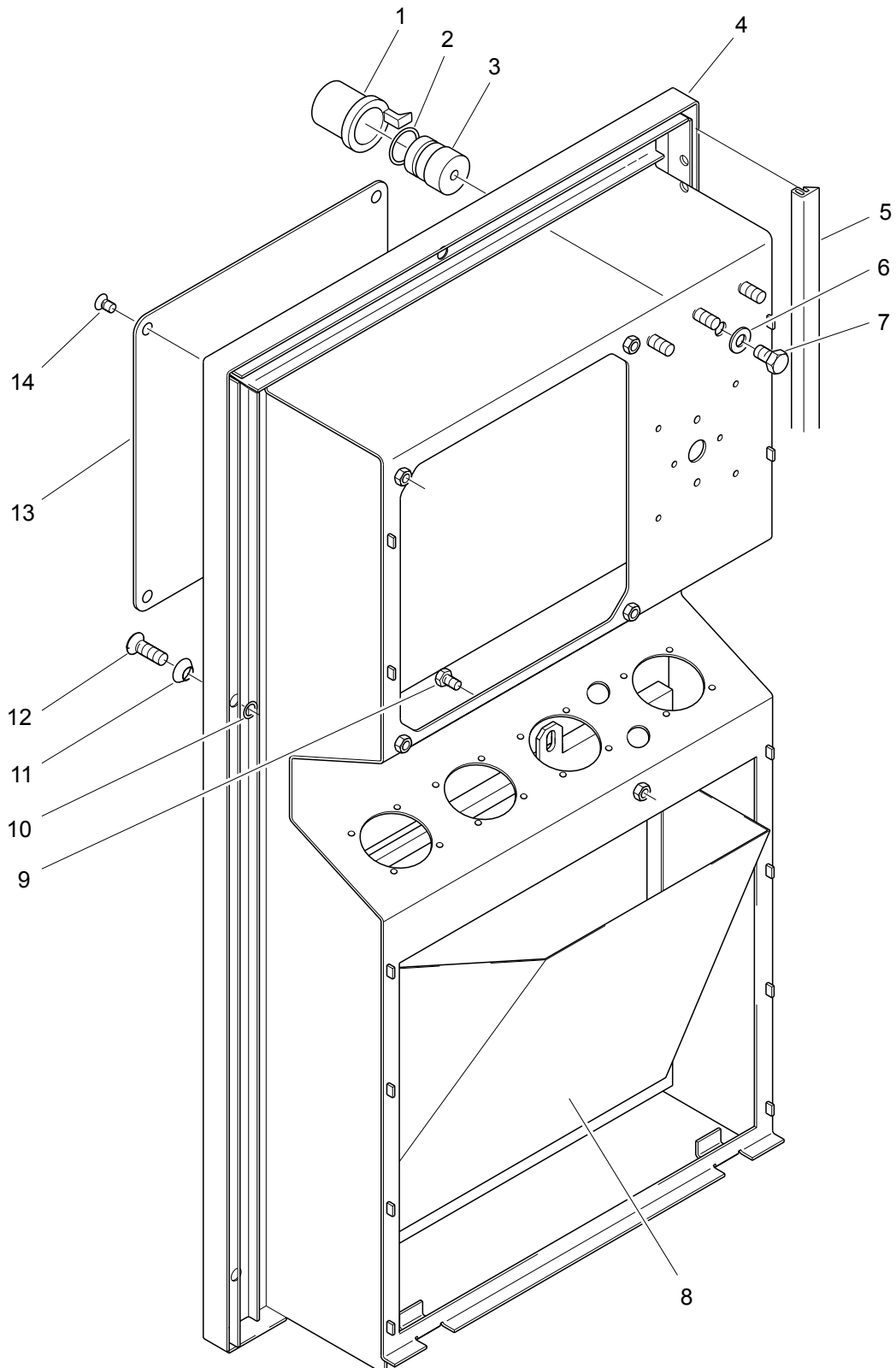
**Fronttür kpl.****163120005**

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	163120410	1	-	Haube für Leistungselektronik	
2	040210135	4	-	Sechskantschraube M10 x 25	
3	046010010	12	-	Scheibe	
4	163120145	2	-	Schraube	
5	163120155	4	-	Distanzblech	
6	163122005	2	-	Scharnier Z-Bau	
7	163120185	2	-	Halter	
8	040908135	8	-	Zylinderschraube M8 x 25	
9	143100360	4 m	x	Dichtungsprofil	
10	071099174	4	-	Drucktaster, grün, Pfeil	S5, S6, S8, S9
11	071099127	5	-	Hilfsschalter	S3, S5, S6, S8, S9
12	071099130	3	-	Hilfsschalter	S2, S4, S7
13	071099133	1	-	Drucktaster EIN, grün	S3
14	071099132	3	-	Drucktaster AUS, rot	S2, S4, S7
15	163121005	1	-	Fronttür Z-Bau	
16	040208175	1	-	Sechskantschraube	
17	163120085	1	-	Halter	
18	061000601	2	-	O-Ring	
19	040905055	2	-	Zylinderschraube M5 x 10	
20	040208095	1	-	Sechskantschraube M8 x 16	
21	046008010	3	-	Scheibe	
22	163120295	1	-	Rund	
23	163120280	1	-	Lasche	
24	040208065	1	-	Sechskantschraube M8 x 12	
25	163120050	1	-	Schraube	
26	061001405	1	-	O-Ring	
27	046104010	4	-	Scheibe	
28	045004065	4	-	Sechskantmutter M4	
-	160872501	1	-	Leitung Bedienfeld	W14
-	162875201	1	-	Leitung Aufzugtaster hinten	W27

**163130001**

1/2





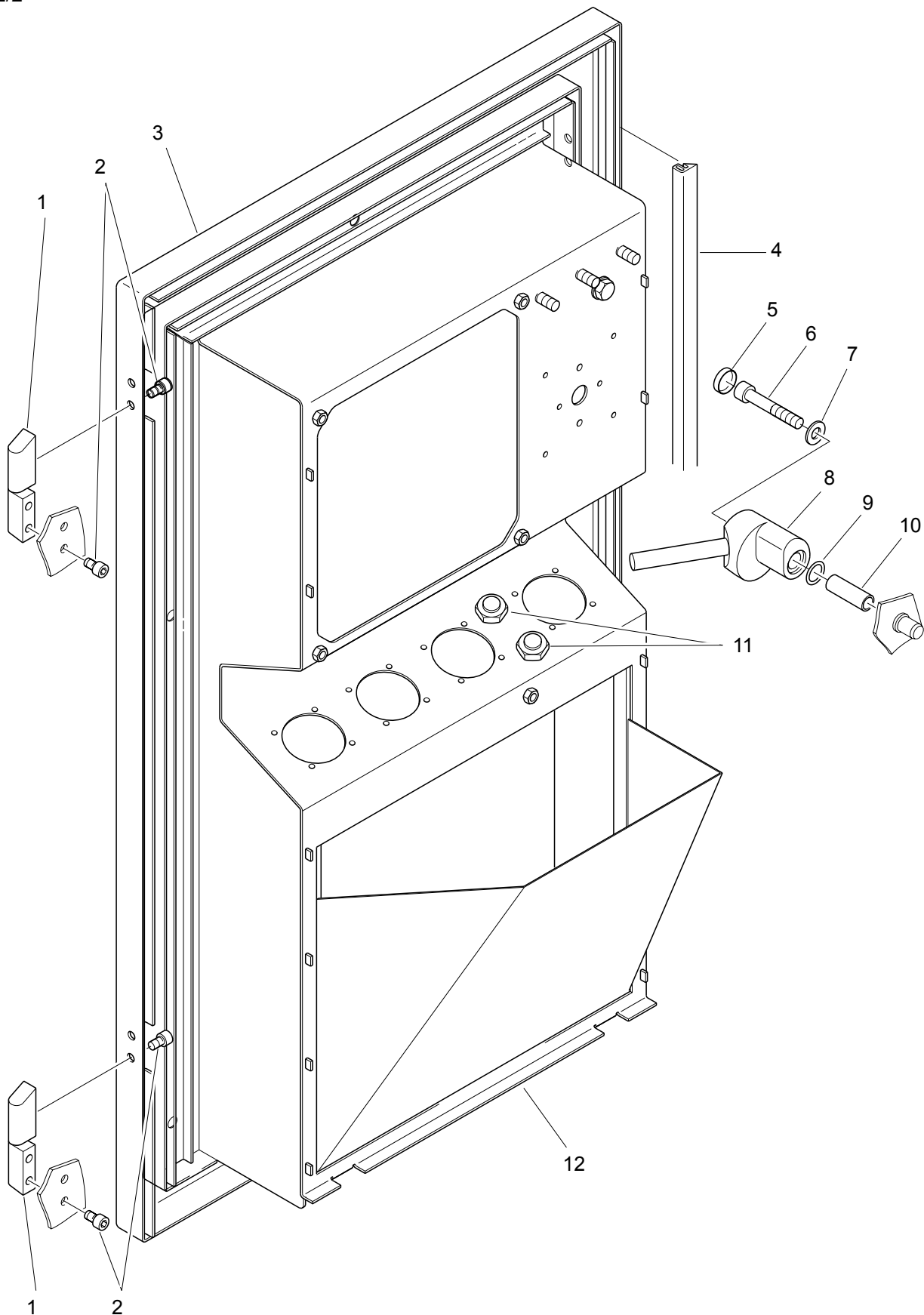
**Wartungsdeckel kpl.****163130001**

1/2

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	142300600	1	-	Reinigungsstopfen
2	061002002	1	x	O-Ring
3	163130290	1	-	Bolzen
4	163131001	1	-	Einsatz Z-Bau
5	143100360	2,1 m	x	Dichtungsprofil
6	046008010	1	-	Scheibe
7	040208095	1	-	Sechskantschraube M8 x 16
8	163132000	1	-	Luftfilter Z-Bau
9	040206055	1	-	Sechskantschraube M6 x 10
10	061000601	6	-	O-Ring
11	067110071	6	x	Kunststoffscheibe
12	042108135	6	-	Linsensenkschraube M 8 x 25
13	163130250	1	-	Platte
14	042106055	4	-	Senkschraube M6 x 10

**163130001**

2/2



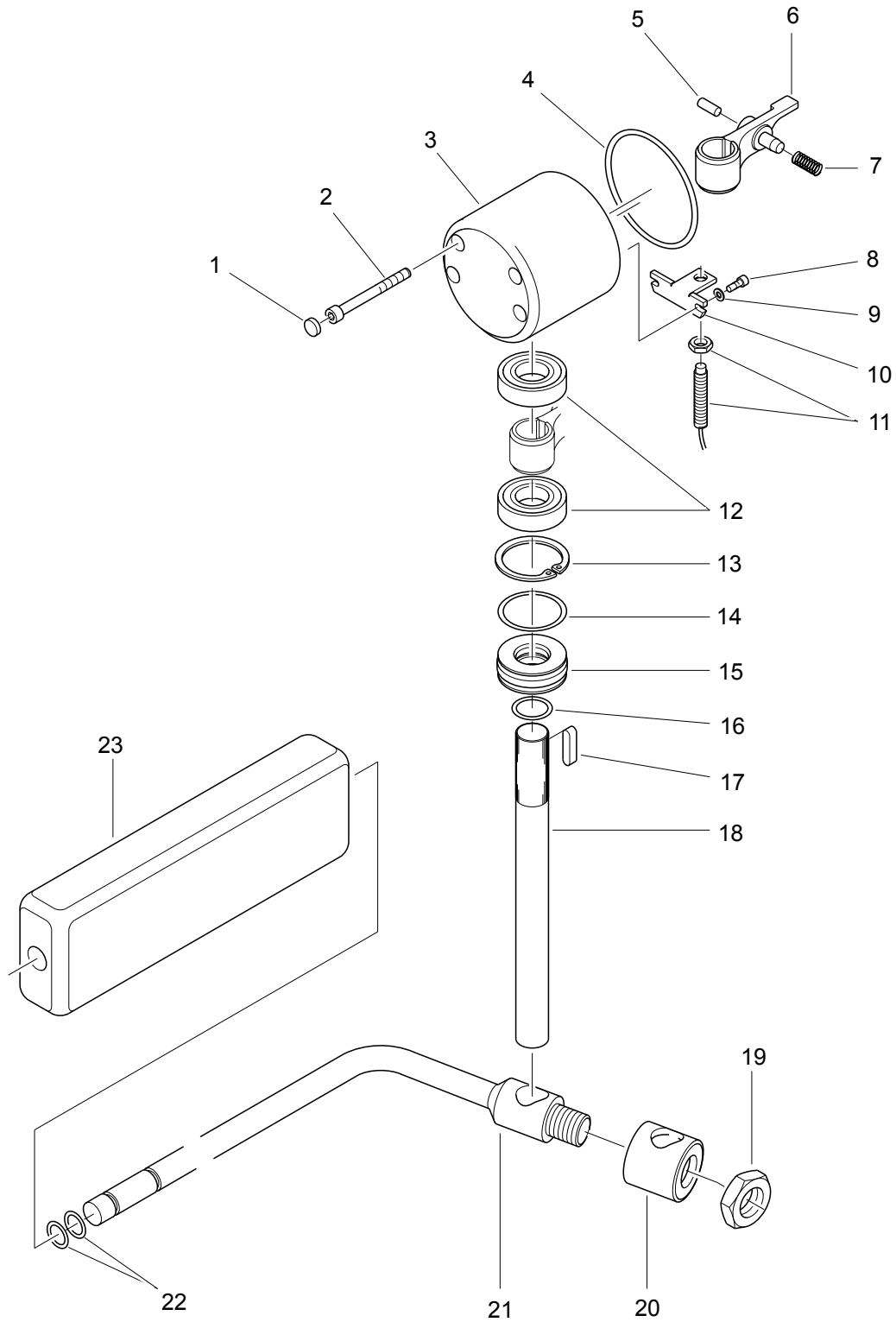
**Wartungsdeckel kpl.****163130001**

2/2

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	067010762	2	-	Anschraubscharnier
2	040906045	8	-	Zylinderschraube M6 x 8
3	163134001	1	-	Deckel Z-Bau
4	143100360	2,1 m	x	Dichtungsprofil
5	060301801	1	-	Kunststoffabdeckung
6	040908235	1	-	Zylinderschraube M8 x 50
7	046008010	1	-	Scheibe
8	163135001	1	-	Verschuß Z-Bau
9	061001201	1	-	O-Ring
10	163130201	1	-	Distanzhülse
11	068050802	2	-	Verschlussschraube
12	163131001	-	-	Einsatz Z-Bau

**143140000**

1/1



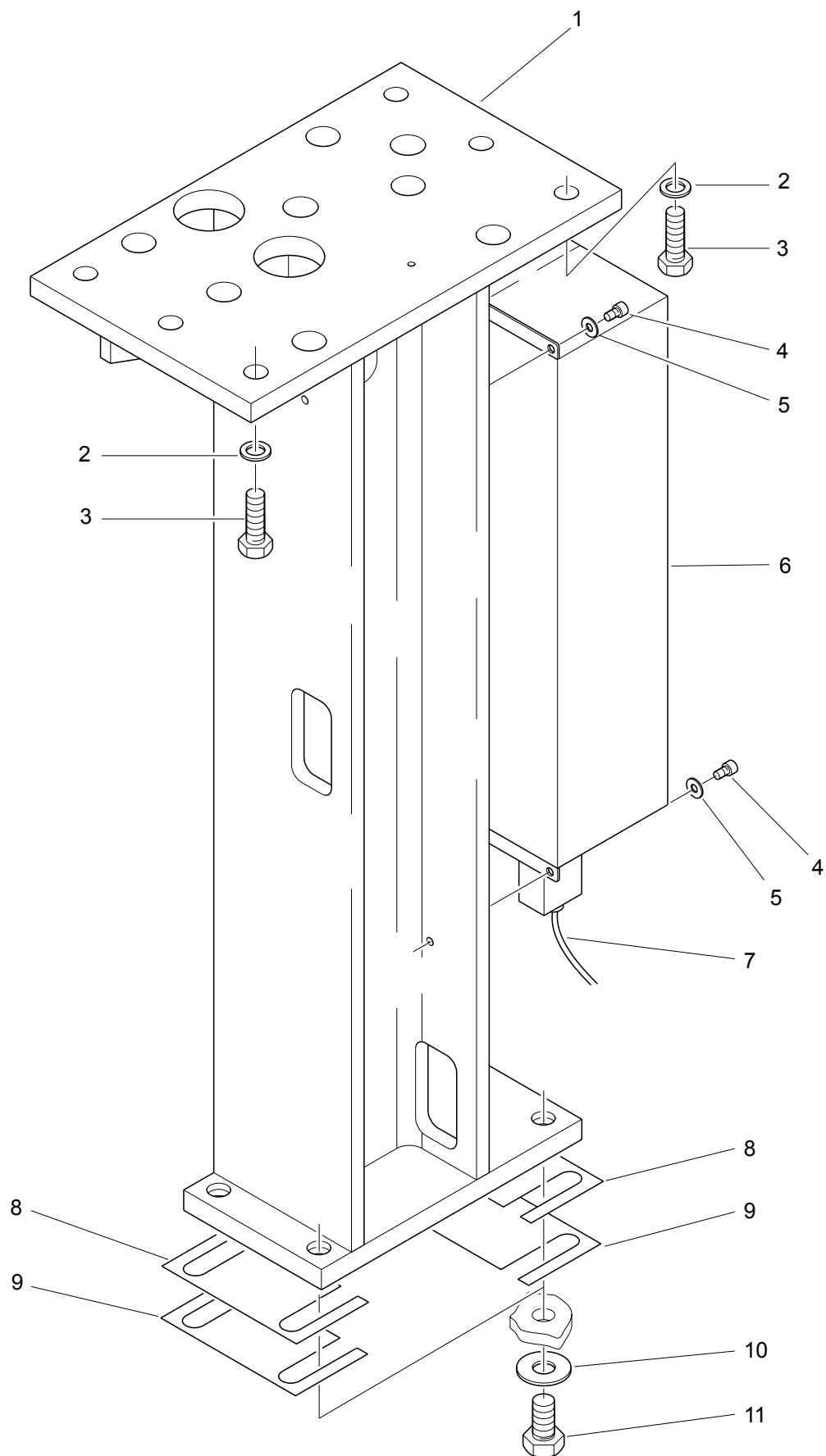
**Kniehebel kpl.****143140000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	060301101	4	-	Kunststoffabdeckung	
2	040906255	4	-	Zylinderschraube M6 x 60	
3	140140010	1	-	Lagergehäuse	
4	061007301	1	-	O-Ring	
5	140140040	1	-	Anschlag	
6	140140020	1	-	Hebel	
7	090783801	1	-	Druckfeder	
8	040904055	2	-	Zylinderschraube M4 x 10	
9	043004010	2	-	Scheibe	
10	140140270	1	-	Schalteaufnahme	
11	160873901	1	-	Leitung Kniehebel	B5
12	063060045	2	-	Rillenkugellager	
13	049320420	1	-	Sicherungsring	
14	061003601	1	-	O-Ring	
15	123170110	1	-	Scheibe	
16	061002002	1	-	O-Ring	
17	049006100	1	-	Paßfeder	
18	123170030	1	-	Schaltwelle	
19	045120025	1	-	Sechskantmutter M20	
20	140140180	1	-	Spannbuchse	
21	143141000	1	-	Schaltstange Z-Bau	
22	061001101	2	-	O-Ring	
23	140140220	1	-	Schaltstange	

**163150000**

1/1



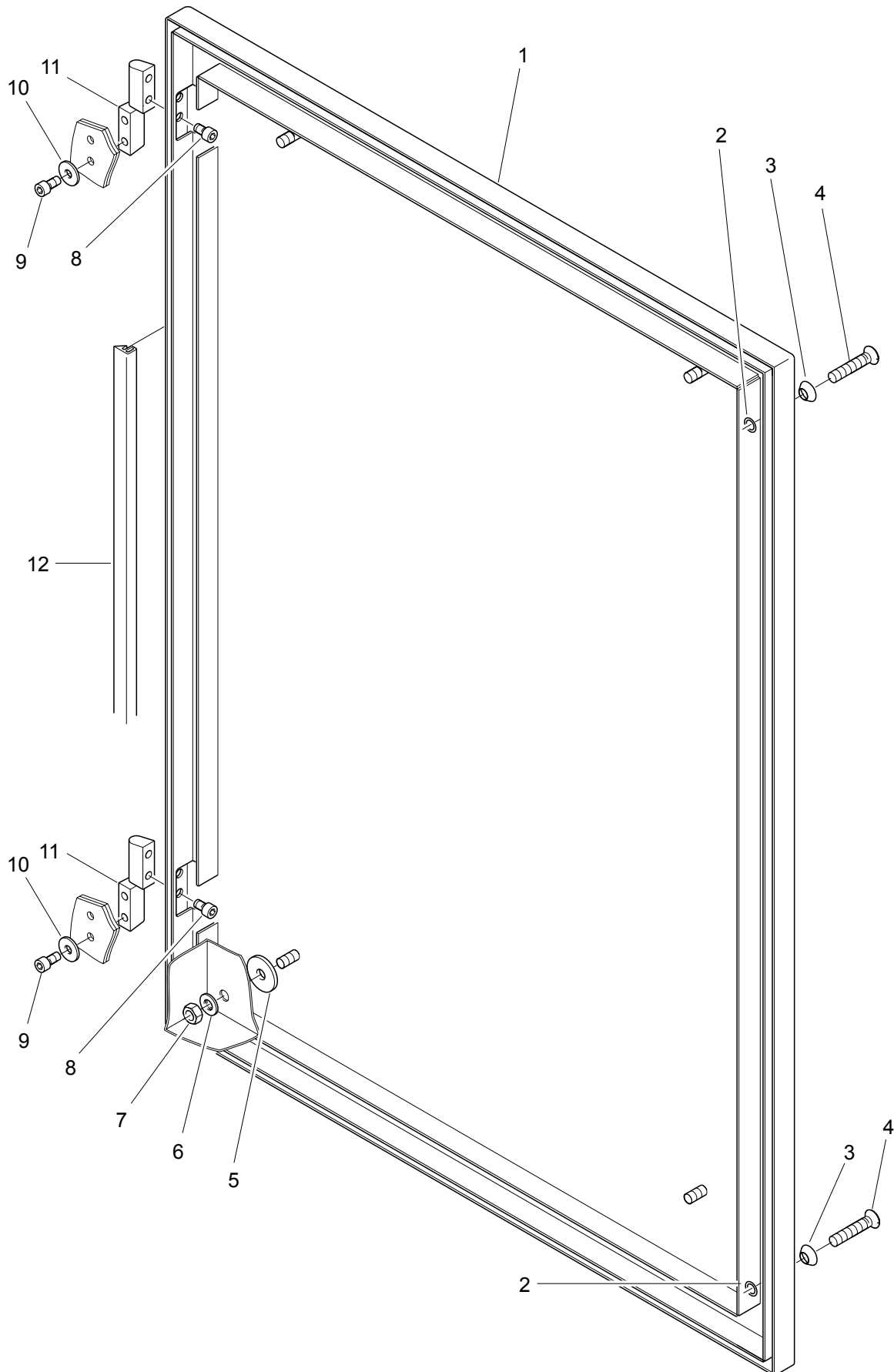
**Stütze kpl.****163150000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	163151000	1	-	Stütze Z-Bau	
2	046017010	6	-	Scheibe	
3	040216195	6	-	Sechskantschraube M16 x 40	
4	040206055	4	-	Sechskantschraube M6 x 10	
5	046006010	4	-	Scheibe	
6	072863186	(1)	-	Bremswiderstand (HP15E / HP20E)	RB1
7	160871702	(1)	-	Leitung Bremswiderstand (HP15E / HP20E)	W7
8	143280030	2	-	Distanzblech	
9	143280040	2	-	Distanzblech	
10	046417010	4	-	Scheibe	
11	040216155	4	-	Sechskantschraube M16 x 30	

**163160000**

1/1





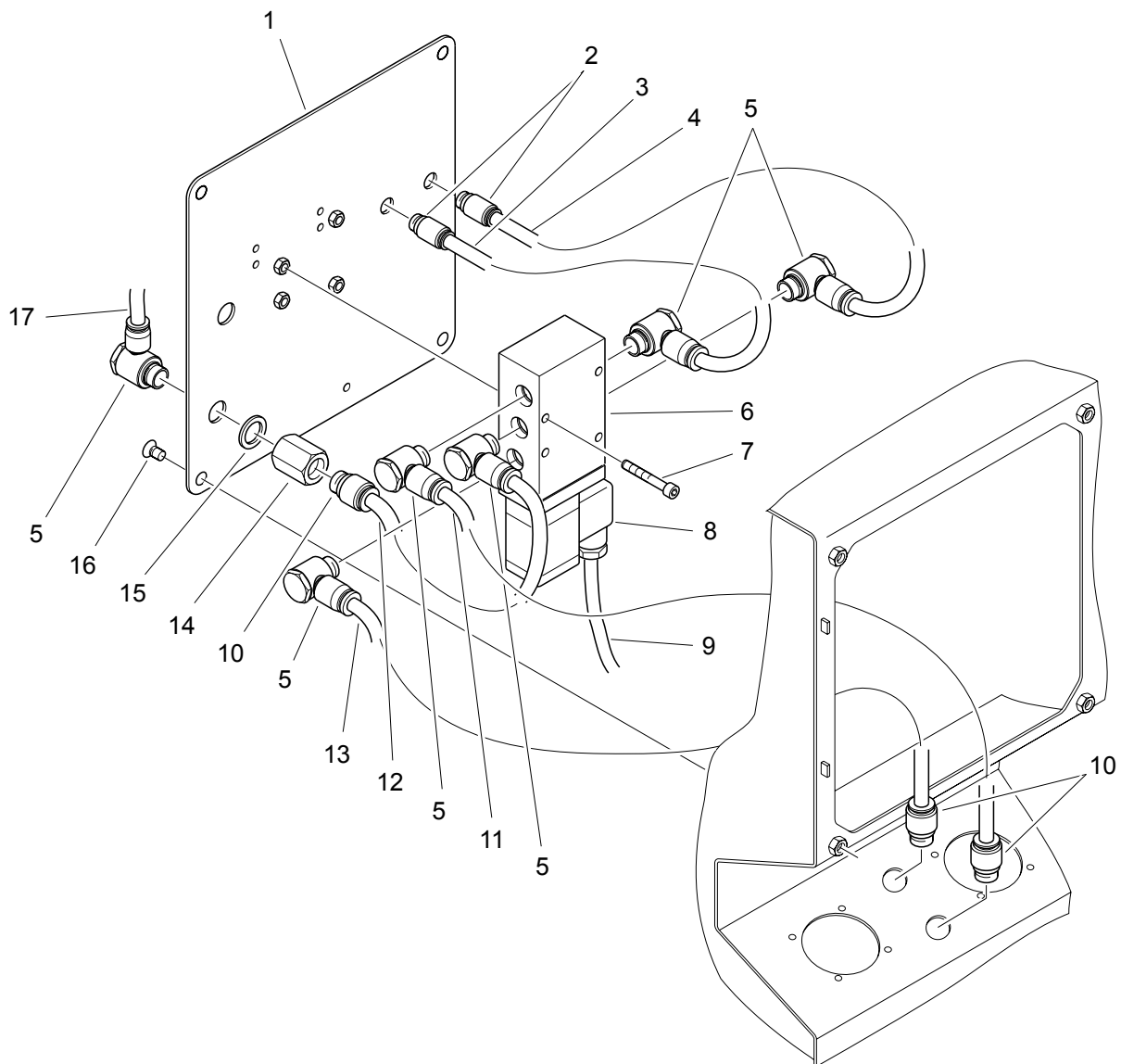
**Deckel, hinten, kpl.****163160000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	161161000	1	-	Deckel Z-Bau
2	061000601	2	-	O-Ring
3	067110071	2	x	Kunststoffscheibe
4	042108135	2	-	Linsensenkschraube M8 x 25
5	046108020	4	-	Scheibe
6	046008010	4	-	Scheibe
7	045008065	4	-	Sechskantmutter M8
8	040906045	4	-	Zylinderschraube M6 x 8
9	040906065	4	-	Zylinderschraube M6 x 12
10	046106020	4	-	Scheibe
11	067010762	2	-	Anschaubscharnier
12	143100360	3,2 m	x	Dichtungsprofil

**163170002**

1/2



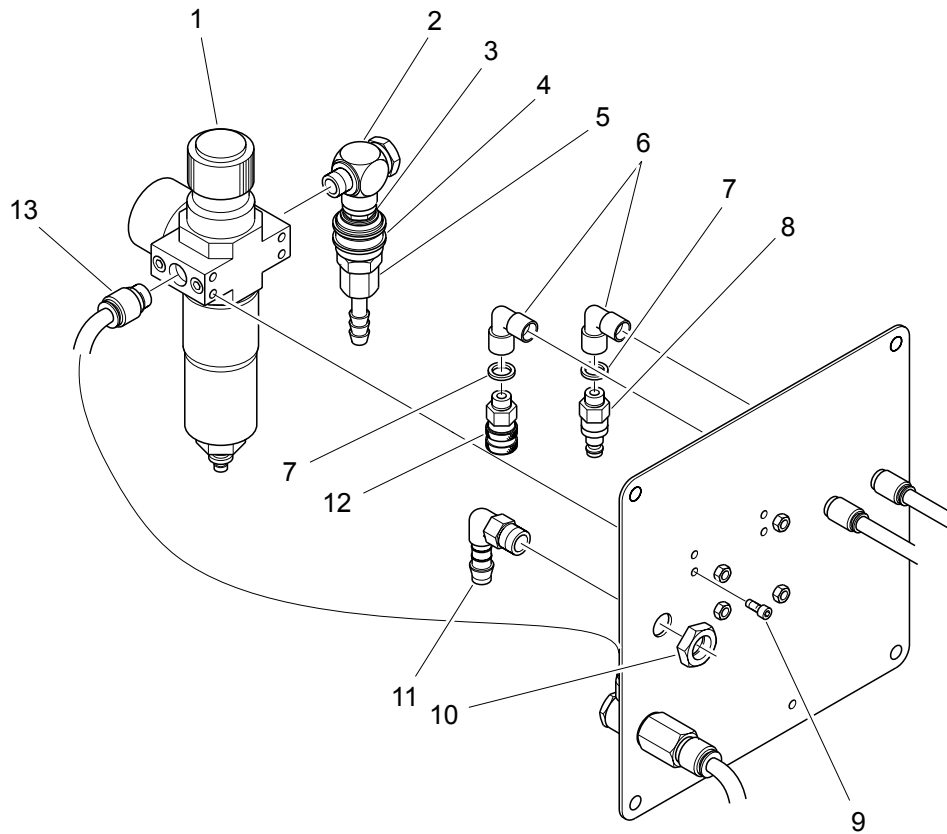
**Pneumatik für Trennventil kpl.****163170002**

1/2

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	163171001	1	-	Montageblech Z-Bau
2	068110603	2	-	Steckverschraubung
3	163170420	1	-	Druckluftschlauch
4	163170410	1	-	Druckluftschlauch
5	068110807	6	-	L-Schraubverbindung
6	093220206	1	-	Magnetventil
7	040905175	4	-	Zylinderschraube M5 x 35
8	093620209	1	-	Magnetspule
9	143875601	1	-	Leitung Trennventil
10	068110805	3	-	Steckverschraubung
11	163170440	1	-	Druckluftschlauch
12	163170400	1	-	Druckluftschlauch
13	163170430	1	-	Druckluftschlauch
14	068110851	1	-	Muffe
15	068110857	1	x	Dichtring
16	042106055	4	-	Senkschraube M6 x 10
17	163170390	1	-	Druckluftschlauch

**163170002**

2/2



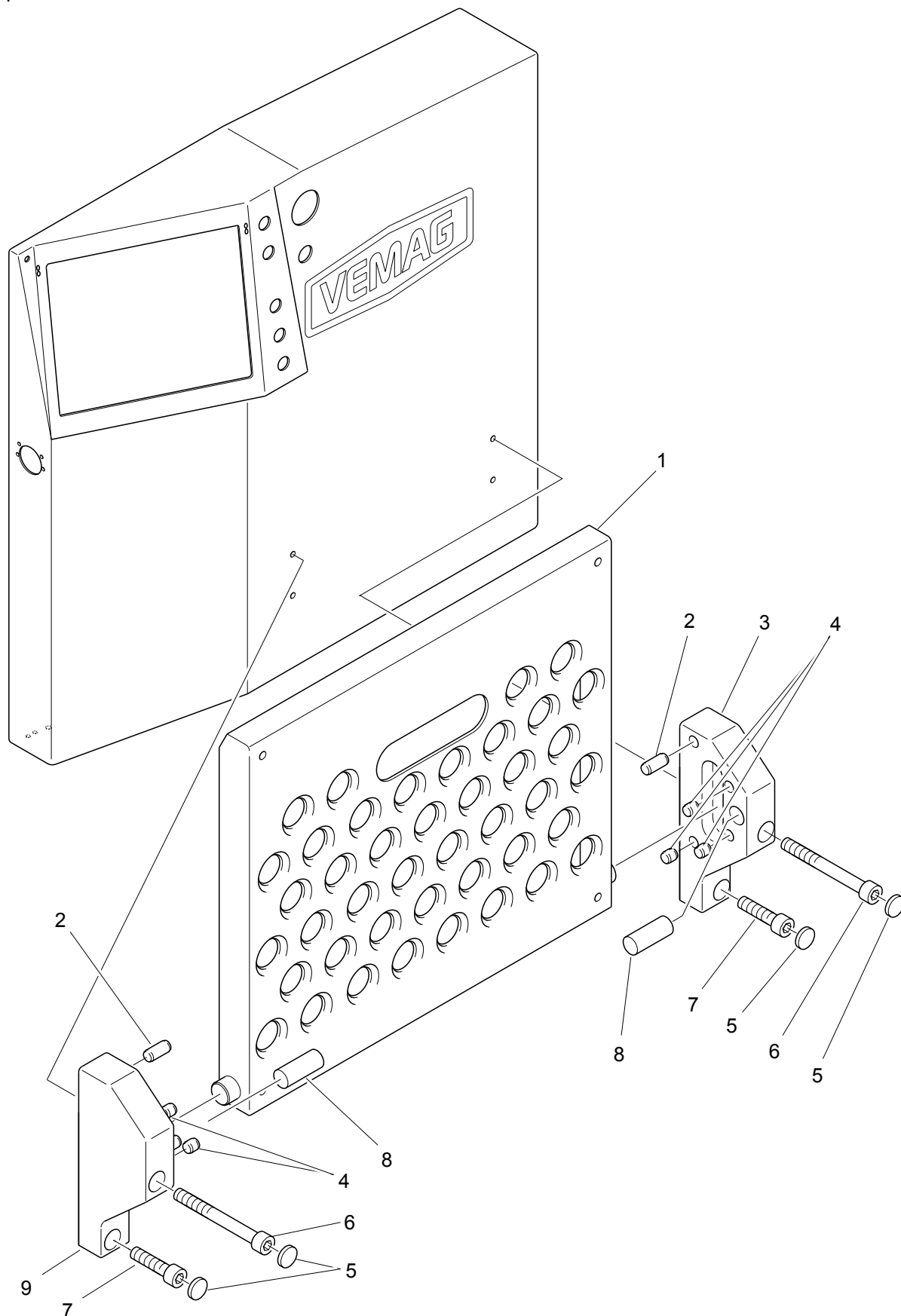
**Pneumatik für Trennventil kpl.****163170002**

2/2

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	093482601	1	-	Filterregelventil
2	068110801	1	-	Verschraubung
3	068110842	1	-	Kupplungsstecker
4	068110841	1	-	Kupplungsdose
5	068110911	1	-	Schlauchtülle
6	068120101	2	-	Winkelstück
7	068110658	2	x	Dichtring
8	067570067	1	-	Verschußnippel
9	041604045	4	-	Zylinderschraube M4 x 8
10	068470081	1	-	Gegenmutter
11	067540101	1	-	Winkeleinschraubstutzen
12	067570066	1	-	Verschußkupplung
13	163170390	-	-	Druckluftschlauch

163180001

1/1



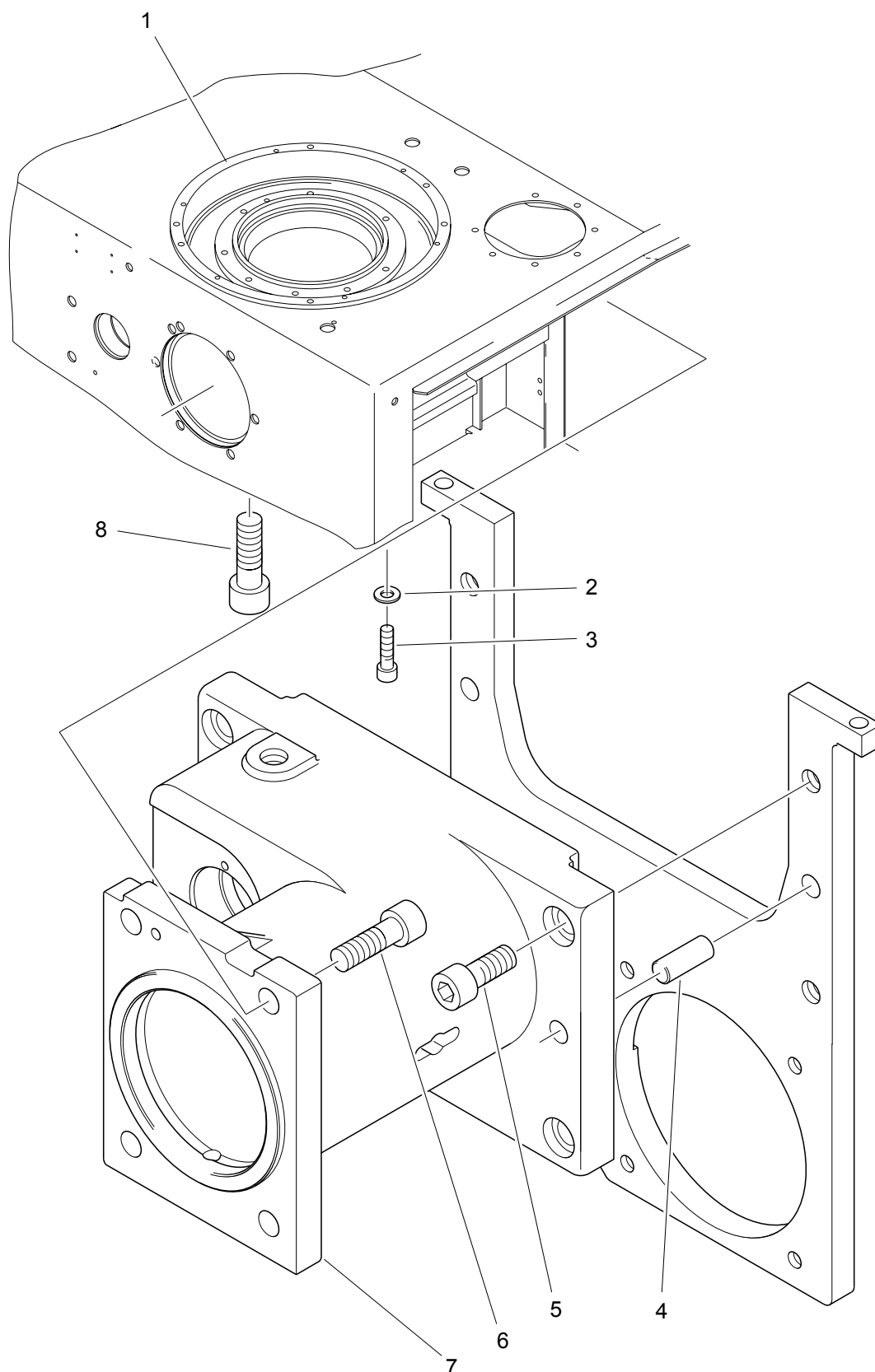
**Tritt kpl.****163180001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	163181001	1	-	Tritt Z-Bau
2	047710125	2	-	Stift
3	163180021	1	-	Wange
4	143340030	6	-	Stift
5	060301801	4	-	Kunststoffabdeckung
6	040315295	2	-	Zylinderschraube M10 x 90
7	040910175	2	-	Zylinderschraube M10 x 35
8	047716215	2	-	Zylinderstift
9	163180031	1	-	Wange

**163200005**

1/1





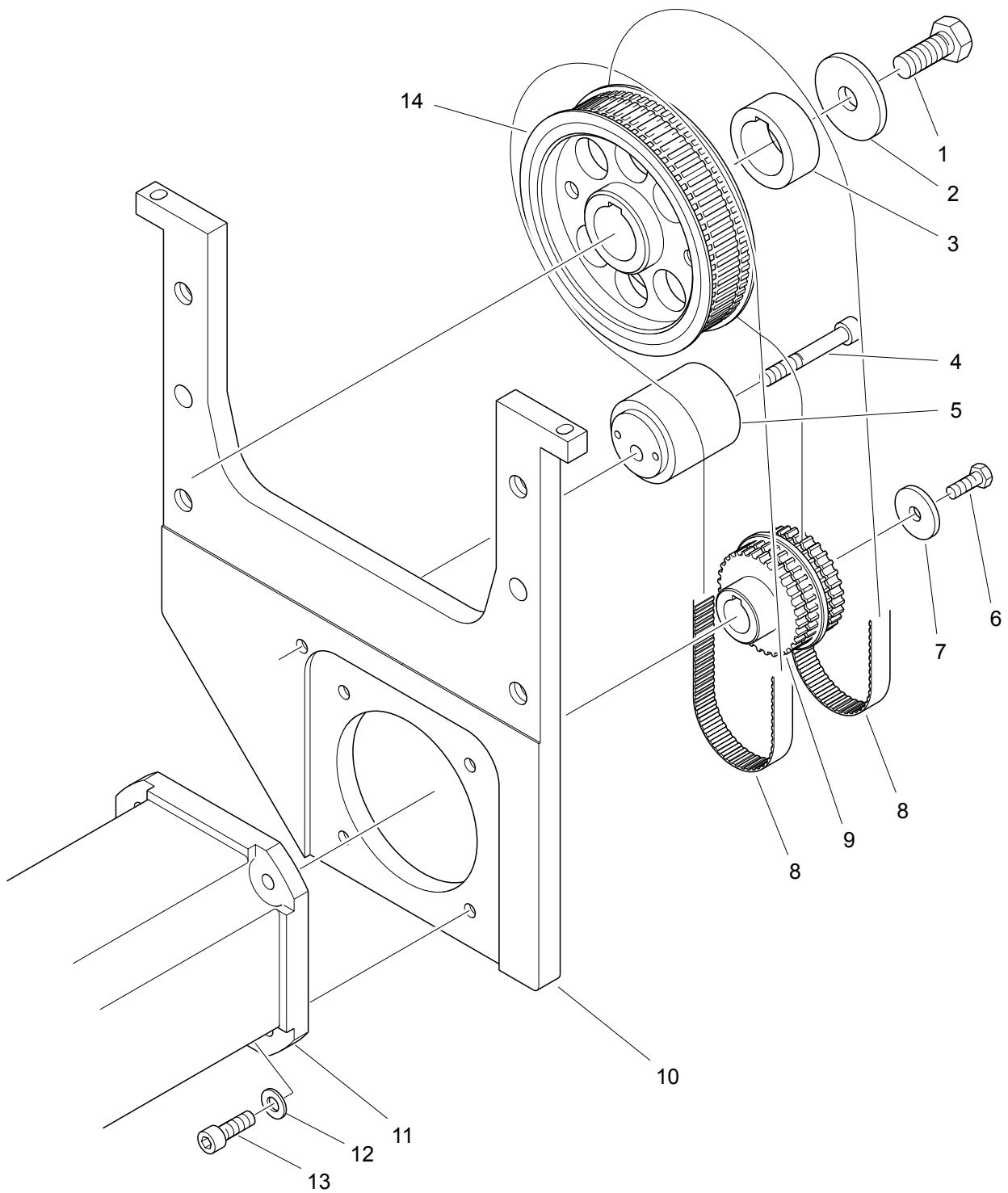
**Fördereinrichtung mit Getriebe kpl.****163200005**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	143210001	1	-	Förderzylinder Z-Bau
2	040908155	2	-	Zylinderschraube M8 x 30
3	046008010	2	-	Scheibe
4	047716215	2	-	Zylinderstift
5	040916195	4	-	Zylinderschraube M16 x 40
6	040916235	4	-	Zylinderschraube M16 x 50
<b>7</b>	<b>163260000</b>	<b>1</b>	-	<b>Getriebegehäuse kpl.</b>
8	040912197	5	-	Zylinderschraube M12 x 40

**160210001**

1/1



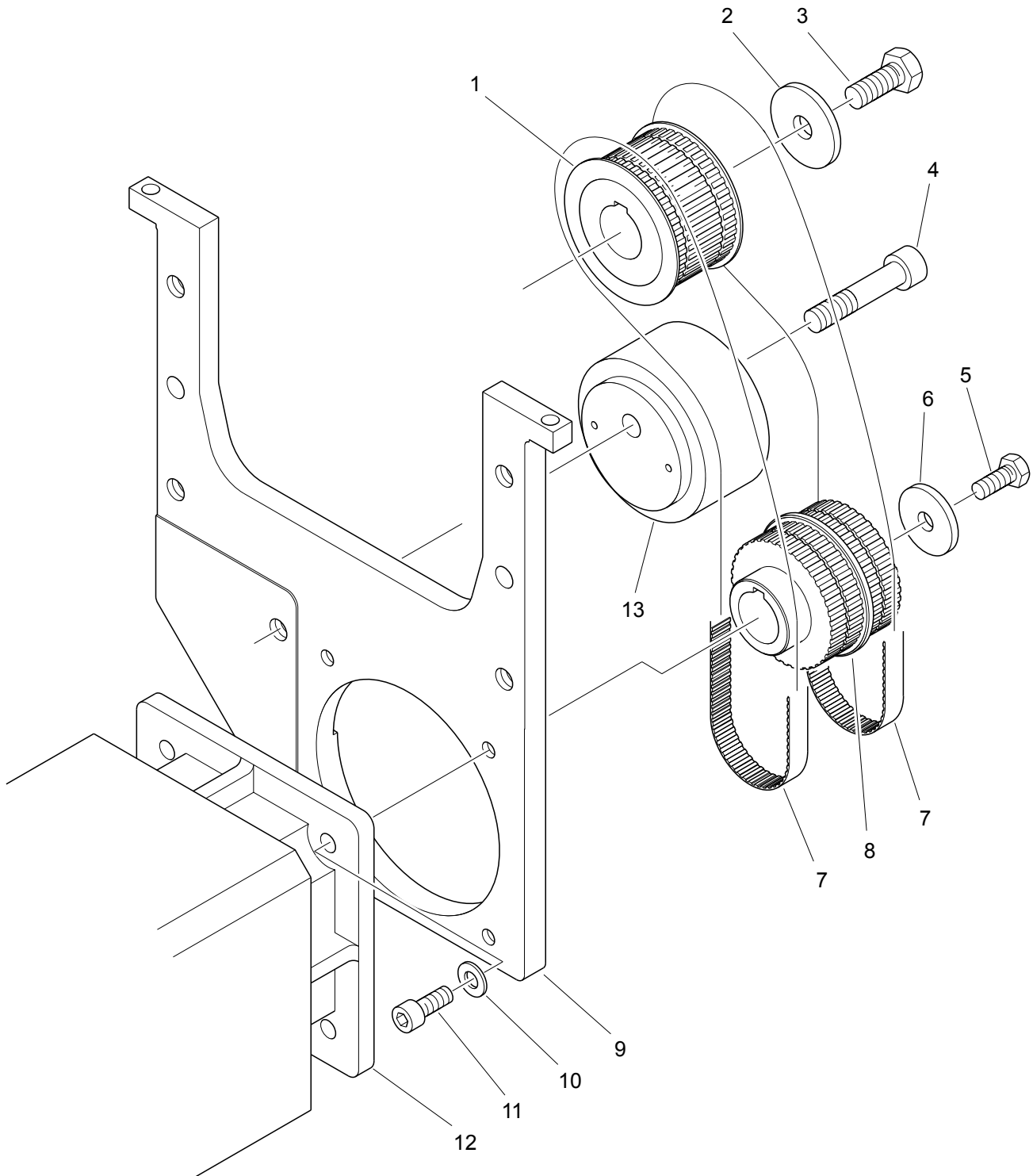
**Riemenübersetzung (HP7E)****160210001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	040216195	1	-	Sechskantschraube M16 x 40	
2	046118030	1	-	Scheibe	
3	160210030	1	-	Distanzstück	
4	040910285	1	-	Zylinderschraube M10 x 75	
5	067190602	1	-	Spannrolle	
6	040208135	1	-	Sechskantschraube M8 x 25	
7	046108030	1	-	Scheibe	
8	066409602	1	x	Zahnriemen	
9	160210014	1	-	Riemenscheibe	
10	160200040	1	-	Platte	
11	093000018	1	-	Motor	M1
12	046013010	4	-	Scheibe	
13	040912155	4	-	Zylinderschraube M12 x 30	
14	160210024	1	-	Riemenscheibe	

**161210001**

1/1



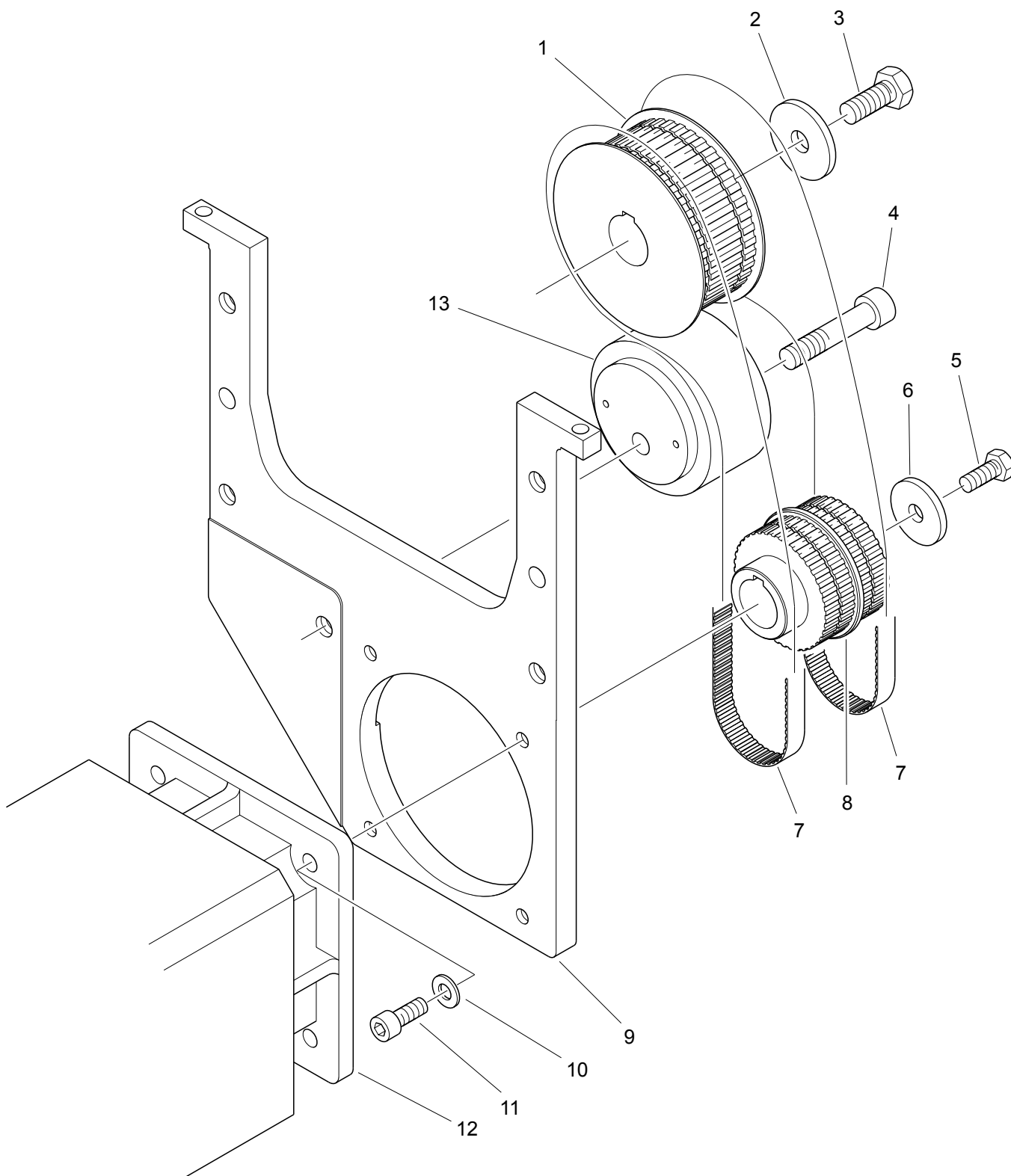
**Riemenübersetzung (HP10E)****161210001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	161210023	1	-	Riemenscheibe	
2	046118030	1	-	Scheibe	
3	040216195	1	-	Sechskantschraube M16 x 40	
4	040916295	1	-	Zylinderschraube M16 x 80	
5	040212155	1	-	Sechskantschraube M12 x 30	
6	046114030	1	-	Scheibe	
7	066408802	1	x	Zahnriemen	
8	163210013	1	-	Riemenscheibe	
9	163200040	1	-	Platte	
10	046013010	4	-	Scheibe	
11	040912155	4	-	Zylinderschraube M12 x 30	
12	081495261	1	-	Motor	M1
13	067190601	1	-	Spannrolle	

165210001

1/1



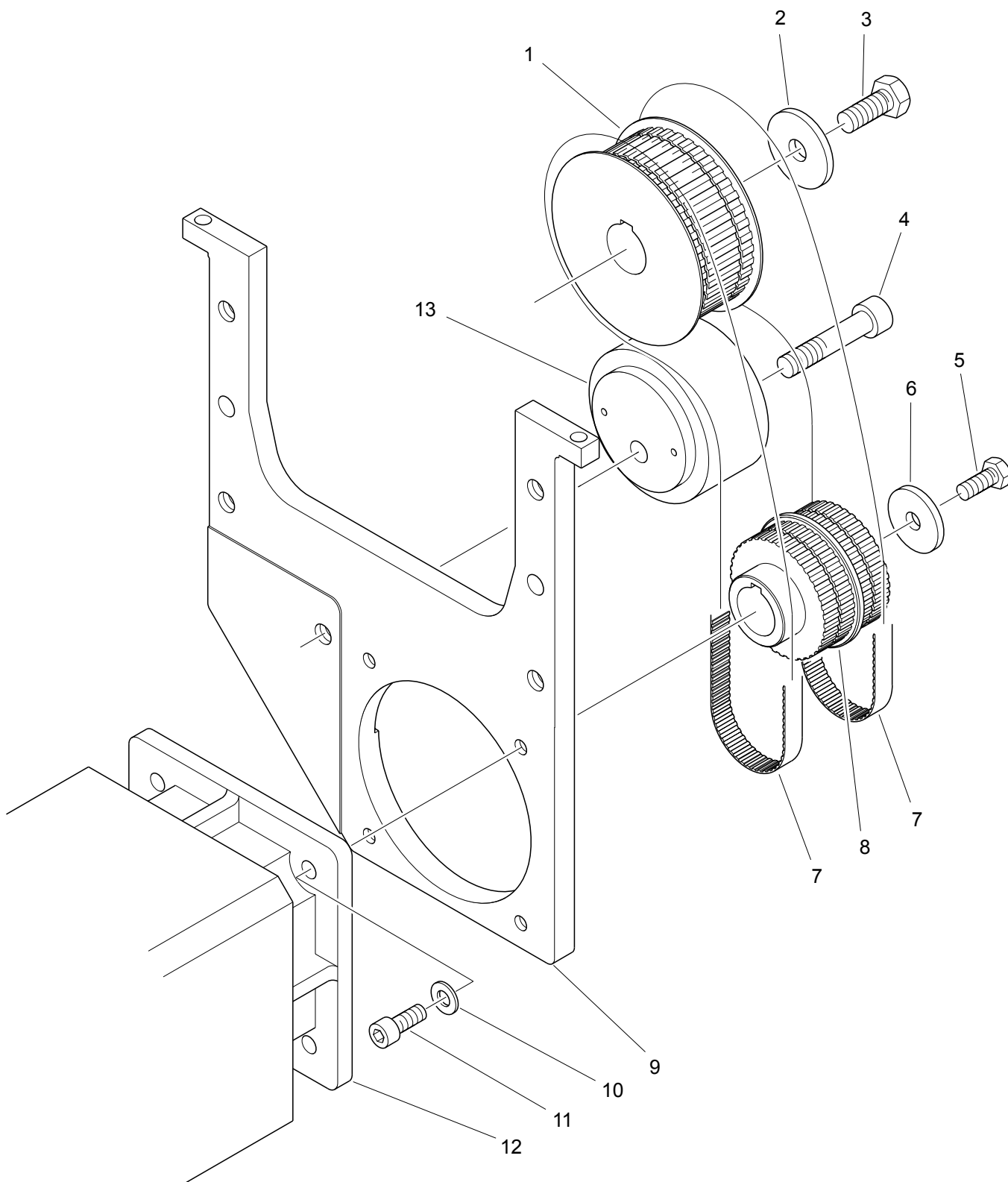
**Riemenübersetzung (HP12E)****165210001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	163210023	1	-	Riemenscheibe	
2	046118030	1	-	Scheibe	
3	040216195	1	-	Sechskantschraube M16 x 40	
4	040916295	1	-	Zylinderschraube M16 x 80	
5	040212155	1	-	Sechskantschraube M12 x 30	
6	046114030	1	-	Scheibe	
7	066409603	1	x	Zahnriemen	
8	165210010	1	-	Riemenscheibe	
9	163200040	1	-	Platte	
10	046013010	4	-	Scheibe	
11	040912155	4	-	Zylinderschraube M12 x 30	
12	081495261	1	-	Motor	M1
13	067190601	1	-	Spannrolle	

**162210001**

1/1





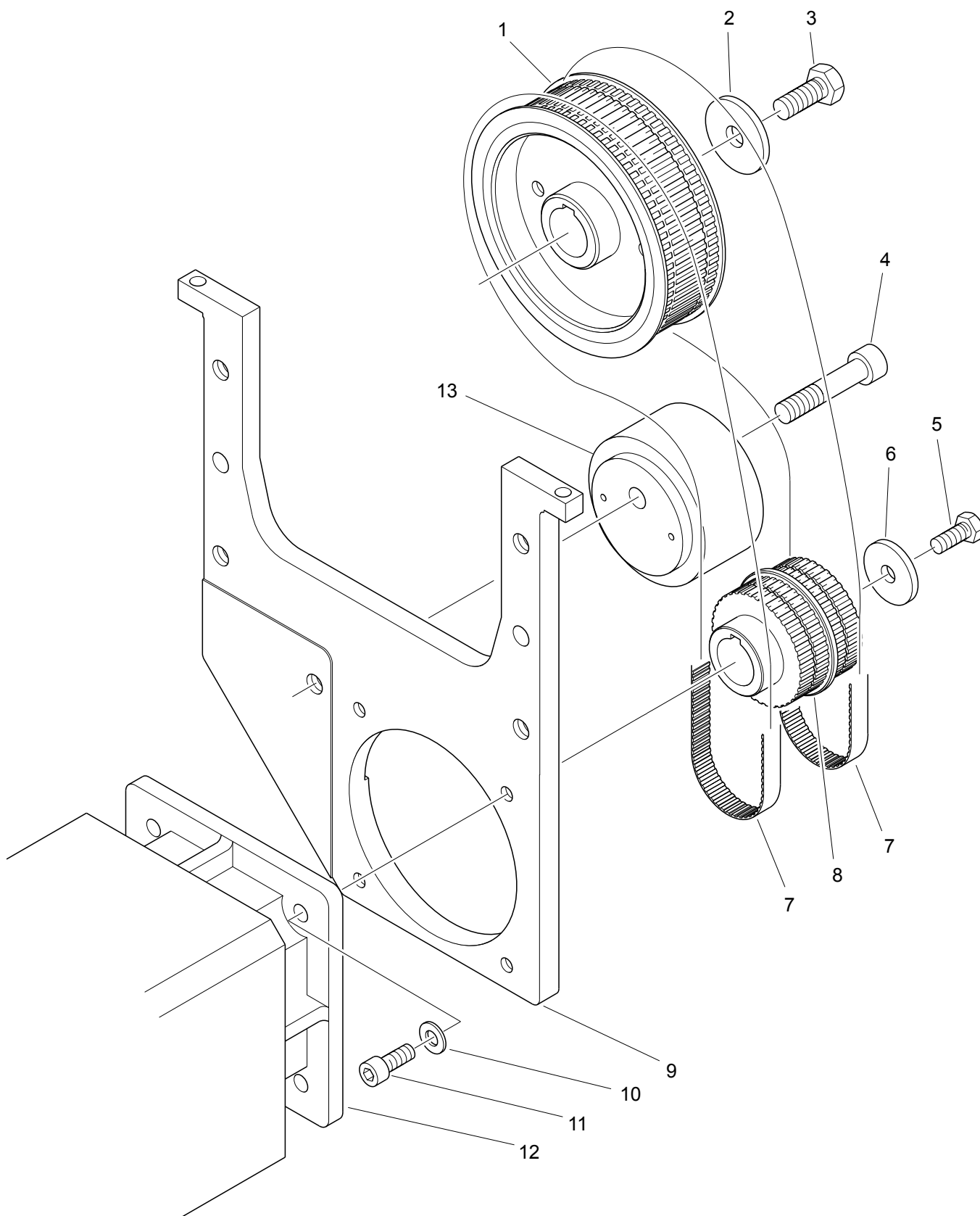
**Riemenübersetzung (HP15E)****162210001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	163210023	1	-	Riemenscheibe	
2	046118030	1	-	Scheibe	
3	040216195	1	-	Sechskantschraube M16 x 40	
4	040916295	1	-	Zylinderschraube M16 x 80	
5	040212155	1	-	Sechskantschraube M12 x 30	
6	046114030	1	-	Scheibe	
7	066409603	1	x	Zahnriemen	
8	163210013	1	-	Riemenscheibe	
9	163200040	1	-	Platte	
10	046013010	4	-	Scheibe	
11	040912155	4	-	Zylinderschraube M12 x 30	
12	081565262	1	-	Motor	M1
13	067190601	1	-	Spannrolle	

163210001

1/1



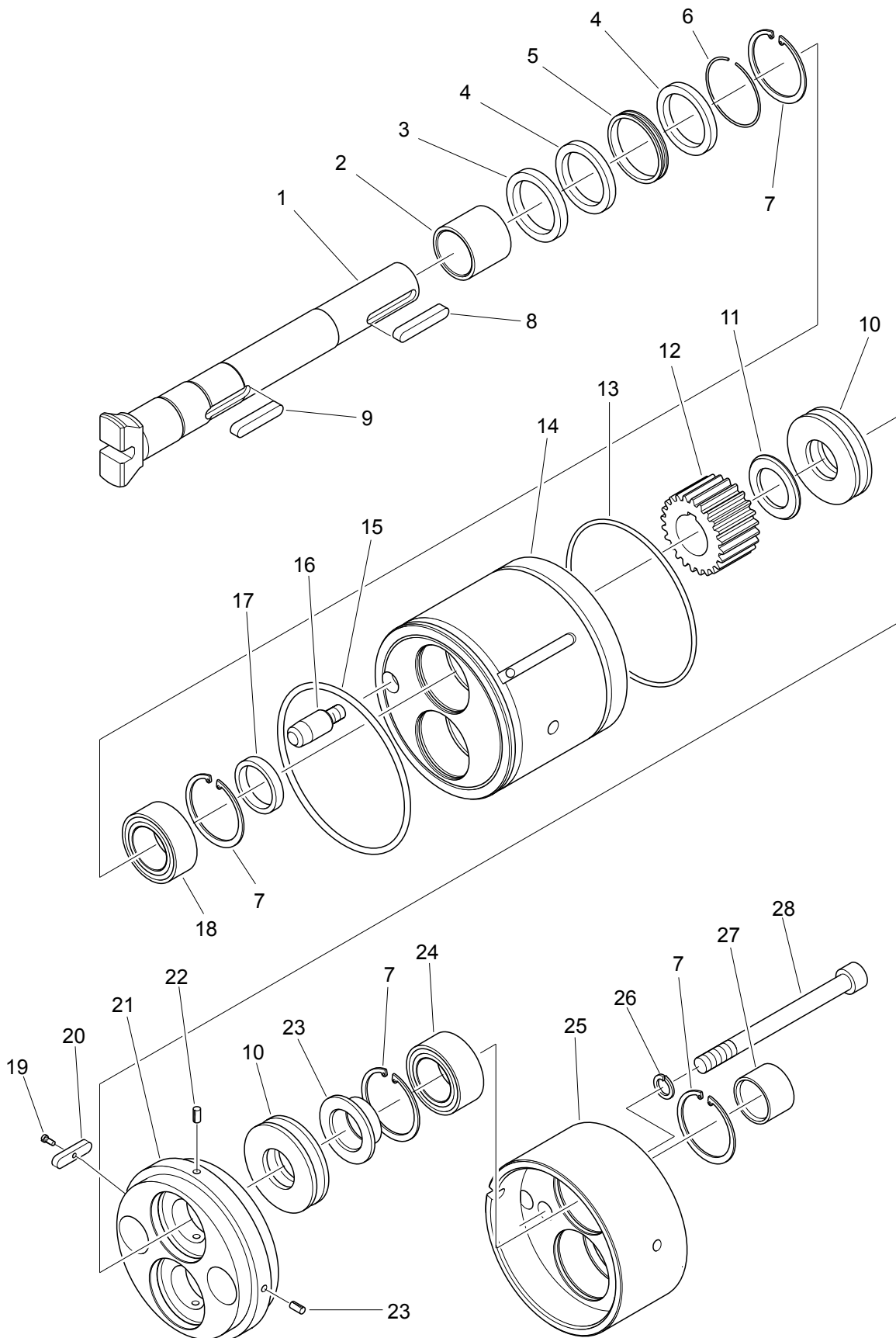
**Riemenübersetzung (HP20E)****163210001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	163210024	1	-	Riemenscheibe	
2	046118030	1	-	Scheibe	
3	040216195	1	-	Sechskantschraube M16 x 40	
4	040916295	1	-	Zylinderschraube M16 x 80	
5	040212155	1	-	Sechskantschraube M12 x 30	
6	046114030	1	-	Scheibe	
7	066410401	1	x	Zahnriemen	
8	165210010	1	-	Riemenscheibe	
9	163200040	1	-	Platte	
10	046013010	4	-	Scheibe	
11	040912155	4	-	Zylinderschraube M12 x 30	
12	081565262	1	-	Motor	M1
13	067190601	1	-	Spannrolle	

**163250000**

1/2



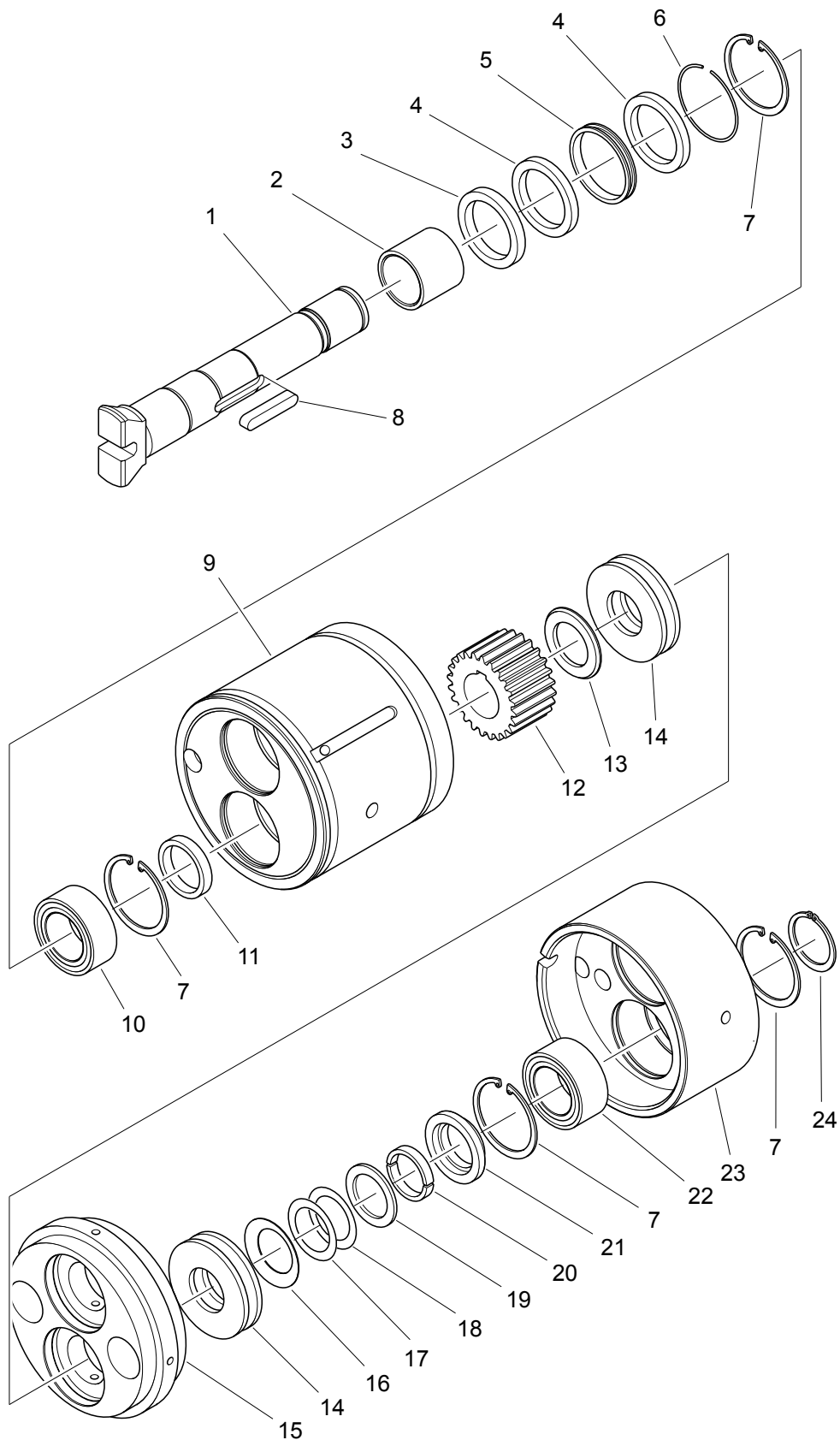
**Förderkurvenantrieb kpl.****163250000**

1/2

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	163250020	1	-	Kupplungswelle 1
2	111220031	1	x	Laufbuchse
3	061104013	1	x	Radialwellendichtring
4	061104001	2	x	Simmerring
5	111220050	1	-	Entlüftungsring
6	049730500	1	-	Sprengring
7	049320520	4	-	Sicherungsring
8	049008169	1	-	Paßfeder
9	049008128	1	-	Paßfeder
10	063912061	2	x	Axial-Zylinderrollenlager
11	064827002	1	-	Wellenscheibe
12	114420140	1	-	Zahnrad
13	061011801	1	x	O-Ring
14	124420012	1	-	Lagergehäuse, vorn
15	061011901	1	x	O-Ring
16	922000011	1	-	Zentrierstift
17	121420110	1	-	Ring
18	064203201	1	x	Nadellager
19	041603040	1	-	Zylinderschraube M3 x 8
20	049108122	1	-	Paßfeder
21	121420201	1	-	Lagergehäuse, Mitte
22	048005060	2	-	Kegelkerbstift
23	163250330	1	-	Distanzstück
24	064203002	1	x	Nadellager
25	164250270	1	1	Lagergehäuse, hinten
26	046512160	2	-	Federring
27	163250340	1	-	Distanzstück
28	040912410	2	-	Zylinderschraube M12 x 140

163250000

2/2



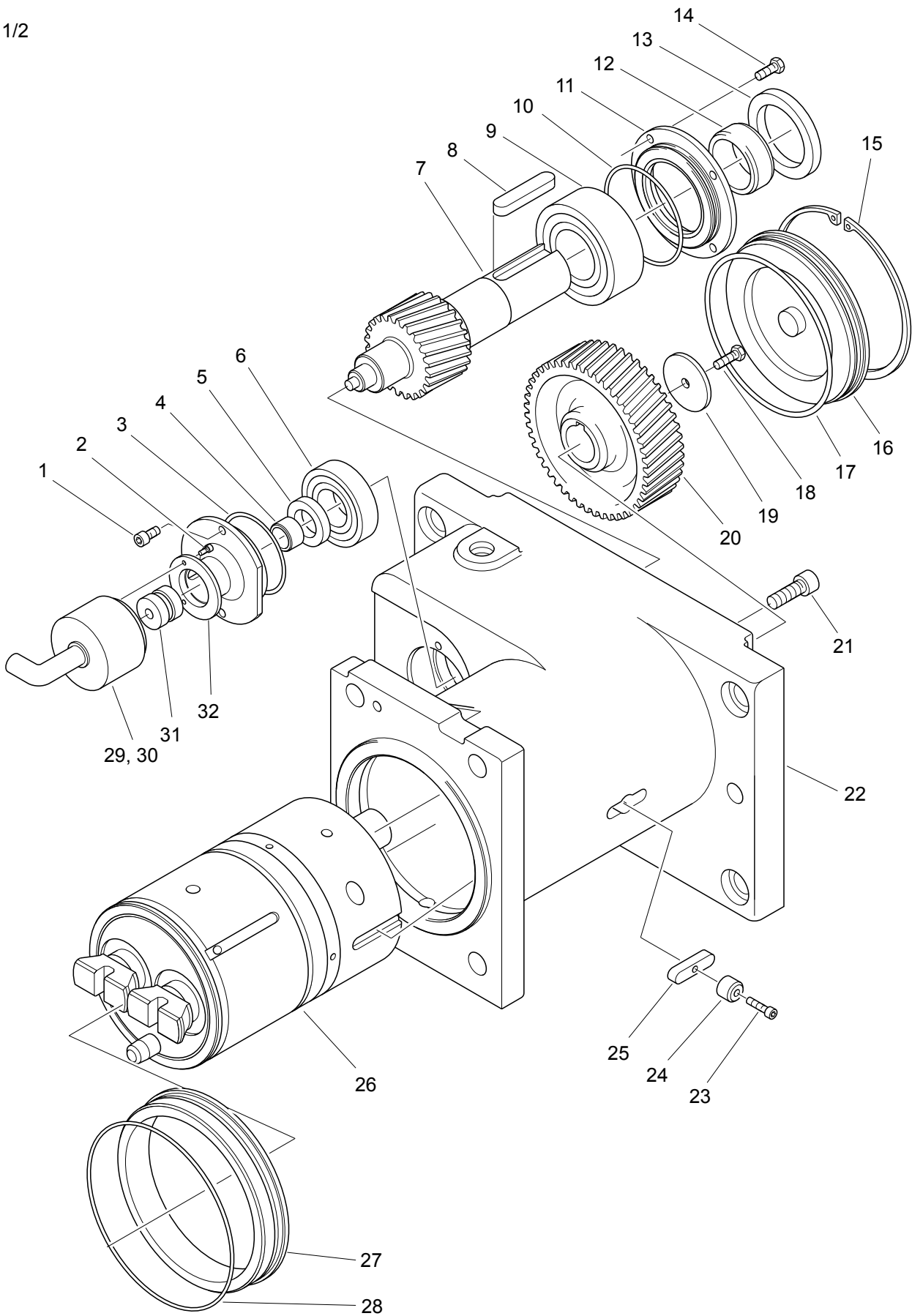
**Förderkurvenantrieb kpl.****163250000**

2/2

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	121420030	1	-	Kupplungswelle 2
2	111220031	1	x	Laufbuchse
3	061104013	1	x	Radialwellendichtring
4	061104001	2	x	Simmerring
5	111220050	1	-	Entlüftungsring
6	049730500	1	-	Sprengring
7	049320520	4	-	Sicherungsring
8	049008128	1	-	Paßfeder
9	124420012	-	-	Lagergehäuse, vorn
10	064203201	1	x	Nadellager
11	121420110	1	-	Ring
12	114420140	1	-	Zahnrad
13	064827002	1	-	Wellenscheibe
14	063912061	2	x	Axial-Zylinderrollenlager
15	121420201	-	-	Lagergehäuse, Mitte
16	066804601	6	x	CB-Kugellager-Tellerfeder
17	049750304	-	-	Seeger-Paßscheibe (Stückzahl bei Montage festgelegt)
18	049750302	-	-	Seeger-Paßscheibe (Stückzahl bei Montage festgelegt)
19	049740300	2	-	Seeger-Stützscheibe
20	114420170	2	-	Ring, geteilt
21	114420180	2	-	Distanzbuchse
22	064203002	1	x	Nadellager
23	164250270	1	-	Lagergehäuse, hinten
24	049310300	1	-	Sicherungsring

163260000

1/2





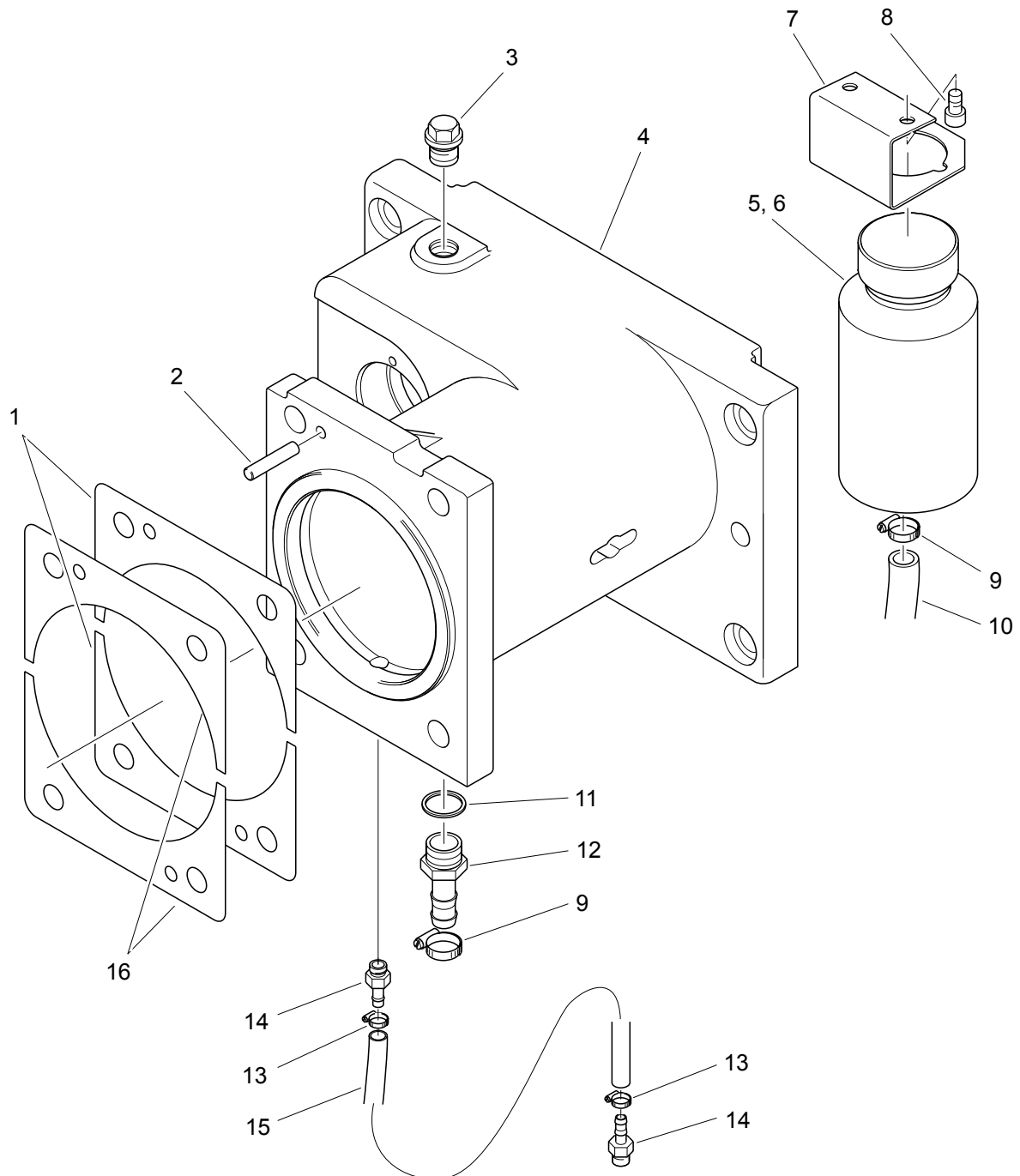
**Getriebegehäuse kpl.****163260000**

1/2

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	040906065	2	-	Zylinderschraube M6 x 12	
2	040903045	2	-	Zylinderschraube M3 x 8	
3	061005501	1	x	O-Ring	
4	064201752	1	-	Innenring	
5	061102201	1	x	Radialwellendichtring	
6	063402066	1	x	Zylinderrollenlager	
7	163200760	1	-	Ritzelwelle	
8	049012170	1	-	Paßfeder	
9	063332081	1	x	Schrägkugellager	
10	061007301	1	x	O-Ring	
11	163200790	1	-	Deckel	
12	064204050	1	-	Innenring	
13	061105009	1	x	Radialwellendichtring	
14	040206095	4	-	Sechskantschraube M6 x 16	
15	049321351	1	-	Sicherungsring	
16	163200710	1	-	Deckel	
17	061011502	1	x	O-Ring	
18	040206115	1	-	Sechskantschraube M6 x 20	
19	163260530	1	-	Scheibe	
20	163200660	1	-	Zahnrad	
21	040910155	2	-	Zylinderschraube M10 x 30	
22	163221010	1	-	Gehäuse	
23	040905115	1	-	Zylinderschraube M5 x 20	
24	126410870	1	-	Gewindestift	
25	140210330	1	-	Paßfeder	
<b>26</b>	<b>163250000</b>	<b>1</b>	-	<b>Förderkurvenantrieb kpl.</b>	
27	143250050	1	-	Ring	
28	061014001	1	x	O-Ring	
29	072500005	1	-	Drehgeber	B6
30	160873304	1	-	Leitung Drehgeber	W21
31	091216301	1	-	Kupplung	
32	163200860	1	-	Halter	

**163260000**

2/2



**Getriebegehäuse kpl.****163260000**

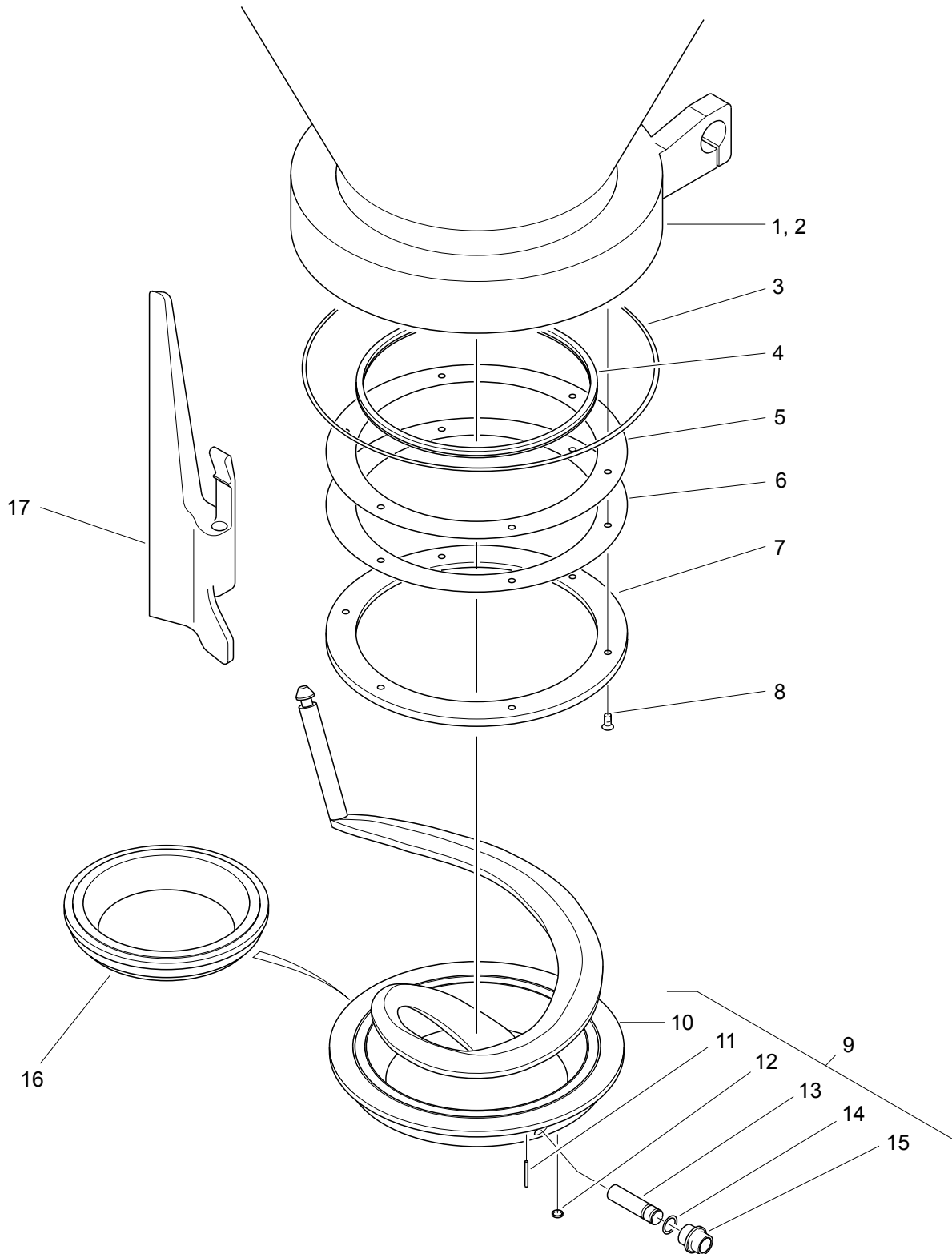
2/2

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	143250070	2	-	Ausgleichsblech 0,1
2	047708215	1	-	Zylinderstift
3	043018217	1	-	Verschlussschraube
4	163221010	-	-	Gehäuse
5	143253000	1	-	Ölbehälter
6	140210480	1	-	Schild für Ölbehälter
7	163200095	1	-	Halter für Ölbehälter
8	040908065	2	-	Zylinderschraube M8 x 12
9	067700211	2	-	Schlauchselle
10	067420131	0,27 m	-	Kunststoffschlauch
11	061502201	1	x	Dichtring
12	068689320	1	-	Schlauchstutzen
13	067700081	2	-	Schlauchselle
14	067520084	2	-	Gerader Schlaucheinschraubstutzen
15	067420131	2 m	-	Guttasynschlauch
16	143250080	2	-	Ausgleichsblech 0,2

142300003

142300002

1/2



**Trichter 250 I** **142300003**

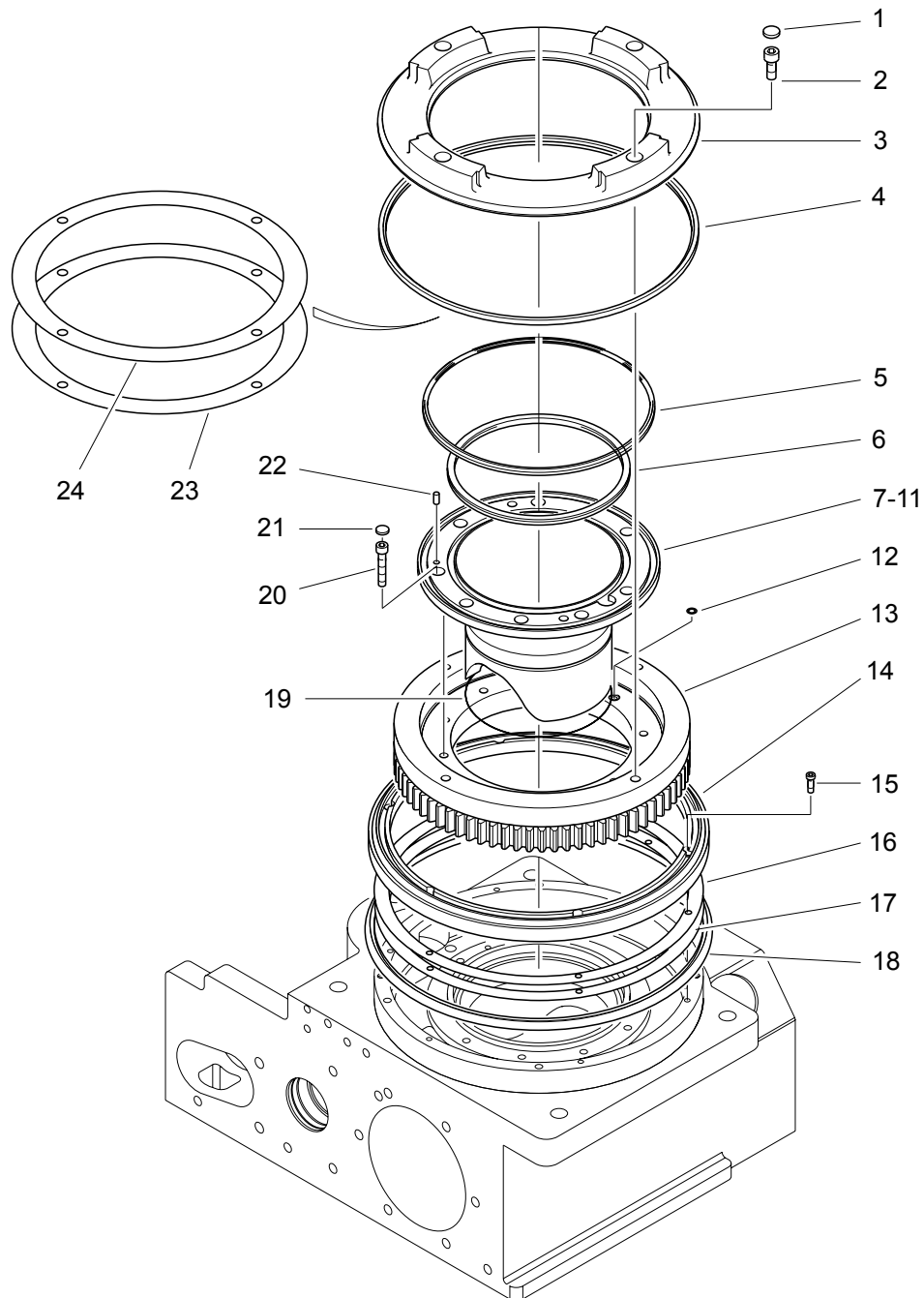
**Trichter, 350 I** **142300002**

1/2

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	142330003	(1)	-	Trichter, 250 I, kpl.
2	142330002	(1)	-	Trichter, 350 I, kpl.
3	061035502	1	x	O-Ring
4	142310040	1	x	Dichtring, oben
5	142300410	1	-	Paßscheibe für Gleitring
6	142300420	1	-	Paßscheibe für Gleitring
7	142300400	1	x	Gleitring
8	041906065	6	-	Senkschraube M6 x 12
9	142311000	1	-	Zubringerkurve kpl. bestehend aus Pos. 10-15:
10	142313000	1	-	Zubringerkurve Z-Bau
11	047703165	3	-	Zylinderstift
12	060301001	4	-	Kunststoffabdeckung
13	142312020	3	-	Zylinderstift
14	061001601	3	x	O-Ring
15	142311030	3	-	Schiebehülse
16	142300170	-	-	Blindring (für Maschinen ohne Zubringung)
17	163302080	2	-	Abstreifer für Roh- und Brühwurst
-	142310000	(1)	x	Dichtungssatz für Zubringerkurve

**142300003****142300002**

2/2



**Trichter 250 I****142300003****Trichter, 350 I****142300002**

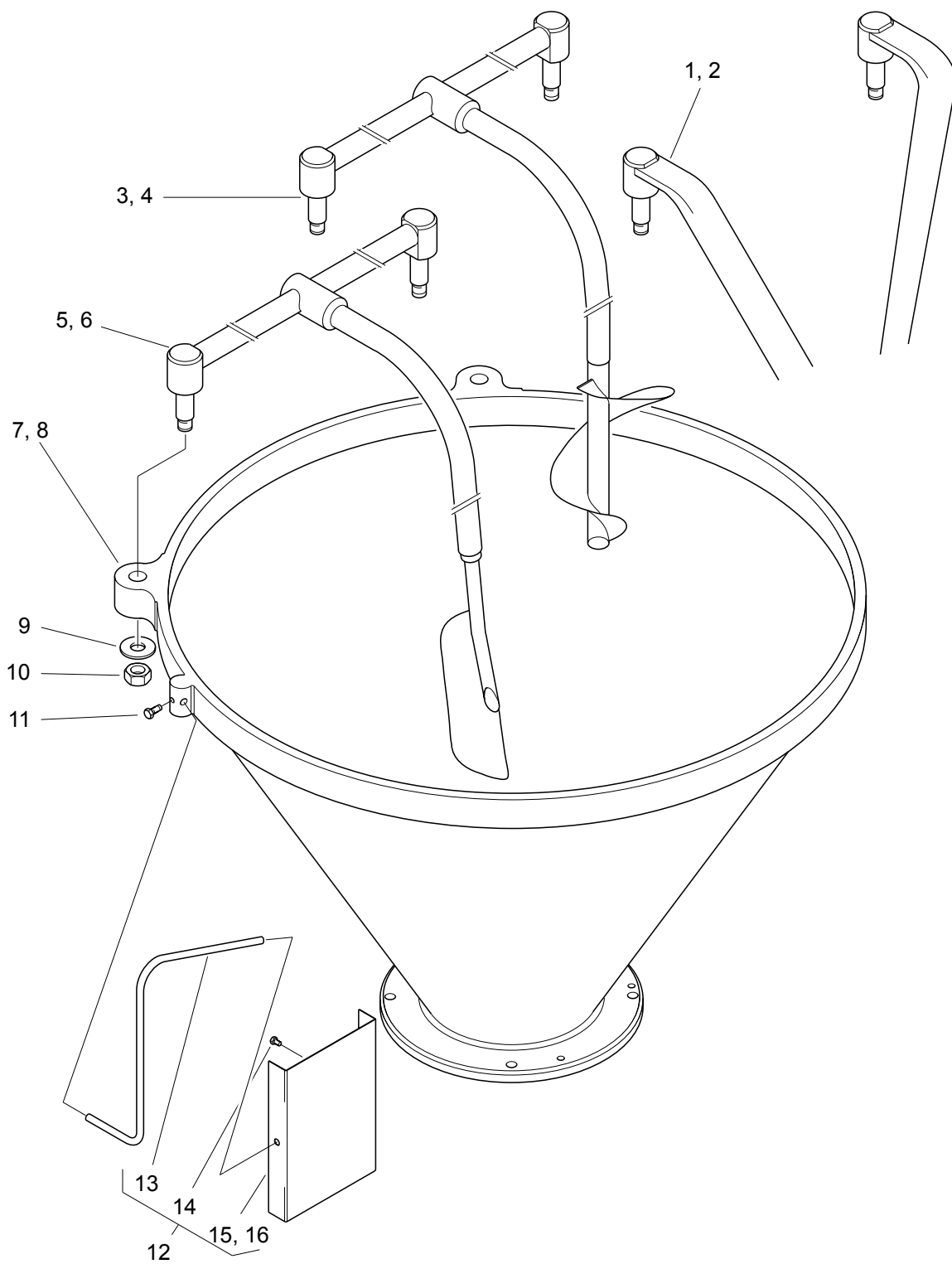
2/2

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	060301801	4	-	Kunststoffabdeckung
2	040910135	4	-	Zylinderschraube M10 x 25
3	142300330	1	-	Mitnahmering
4	142310030	1	x	Dichtring, Mitnahmering außen
5	142310020	1	x	Dichtring, Mitnahmering innen
6	142310010	1	x	Dichtring, unten
7	142300140	(1)	-	Trichtereinsatz ø 100
8	140020040	(1)	-	Füllstück ø 80 für Trichtereinsatz ø 100
9	142300150	(1)	-	Trichtereinsatz 130 x 140
10	142300180	(1)	-	Füllstück ø 80 für Trichtereinsatz 130 x 140
11	142300190	(1)	-	Füllstück ø 100 für Trichtereinsatz 130 x 140
12	061000602	3	x	O-Ring
13	064805007	1	-	Vierpunktlager
14	142300450	1	-	Außenring, unten
15	041006095	6	-	Zylinderschraube M6x 16
16	142300470	-	-	Paßscheibe für Außenring, unten (Stückzahl bei Montage festgelegt)
17	142300480	-	-	Paßscheibe für Außenring, unten (Stückzahl bei Montage festgelegt)
18	143320060	1	x	Dichtschnur
19	061015001	1	x	O-Ring
20	040908215	8	-	Zylinderschraube M8 x 45
21	060301501	8	-	Kunststoffabdeckung
22	047706075	1	-	Zylinderstift
23	142300350	-	-	Paßscheibe für Mitnahmering (Stückzahl bei Montage festgelegt)
24	142300340	-	-	Paßscheibe für Mitnahmering (Stückzahl bei Montage festgelegt)

142330003

142330002

1/1





<b>Trichter, 250 l, kpl.</b>	<b>142330003</b>
<b>Trichter, 350 l, kpl.</b>	<b>142330002</b>

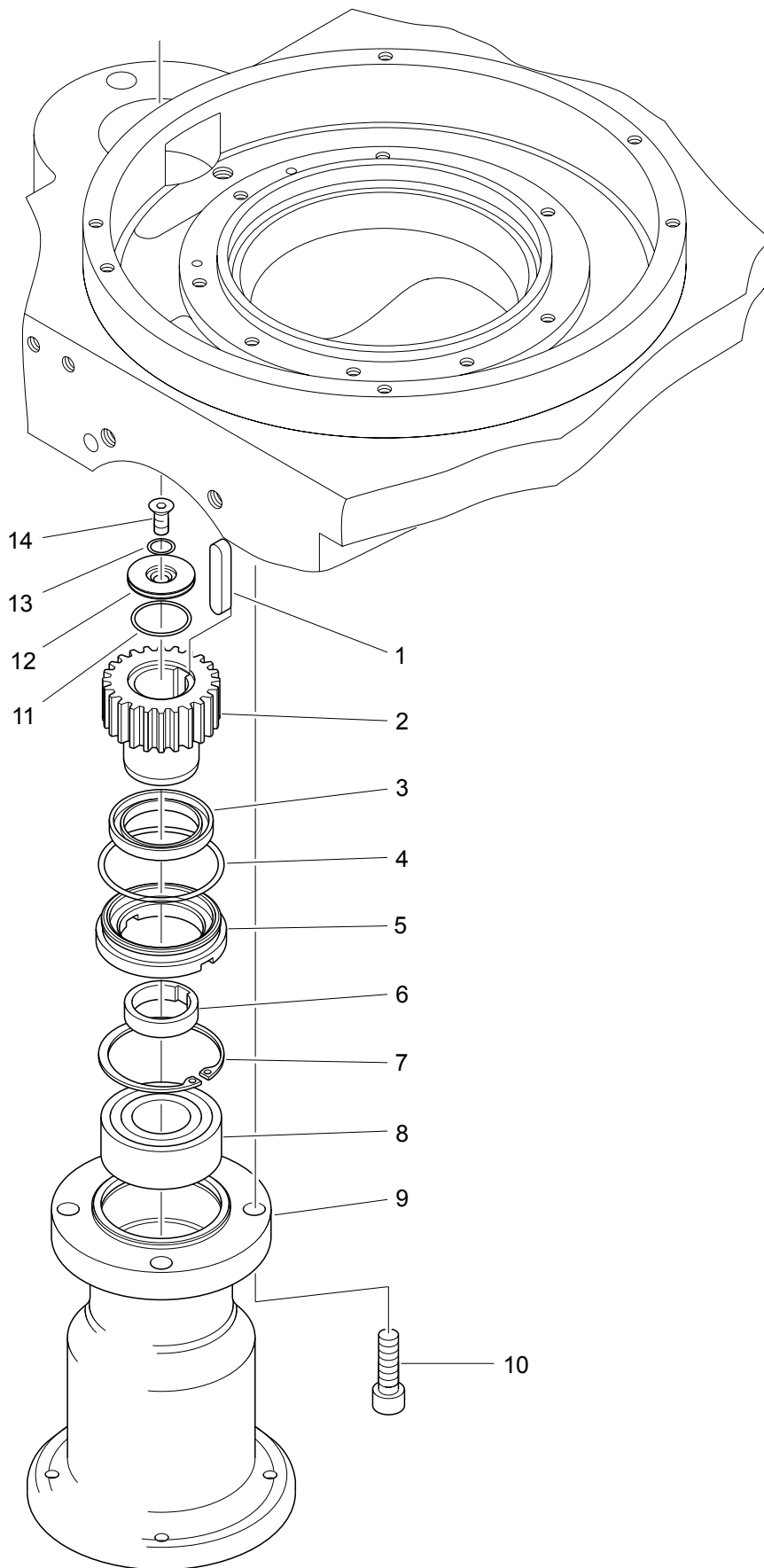
1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	160306000	(1)	-	Gegenhaltekurve, 250 l, Z-Bau
2	163306000	(1)	-	Gegenhaltekurve, 350 l, Z-Bau
3	140305000	(1)	-	Stopperwendel, 250l, Z-Bau
4	141305000	(1)	-	Stopperwendel, 350l, Z-Bau
5	140303001	(1)	-	Spatenstopper, 250l, Z-Bau
6	141303001	(1)	-	Spatenstopper, 350l, Z-Bau
7	142331003	(1)	-	Trichter, 250 l
8	142331002	(1)	-	Trichter, 350 l
9	140302120	2	-	Scheibe
10	045020065	2	-	Sechskantmutter M20
11	040208375	1	-	Sechskantschraube M8 x 12
12	140307000	1	-	Spiegel kpl. bestehend aus Pos. 13-16:
13	140302170	1	-	Spiegelstange
14	040206055	1	-	Sechskantschraube M6 x 10
15	140307010	1	-	Spiegelblech
16	126330020	1	-	Klemmbuchse

160350000

161350000

1/2



---

**Zubringerantrieb kpl. (HP7E) 160350000**  
**Zubringerantrieb kpl. (HP10E - HP20E) 161350000**

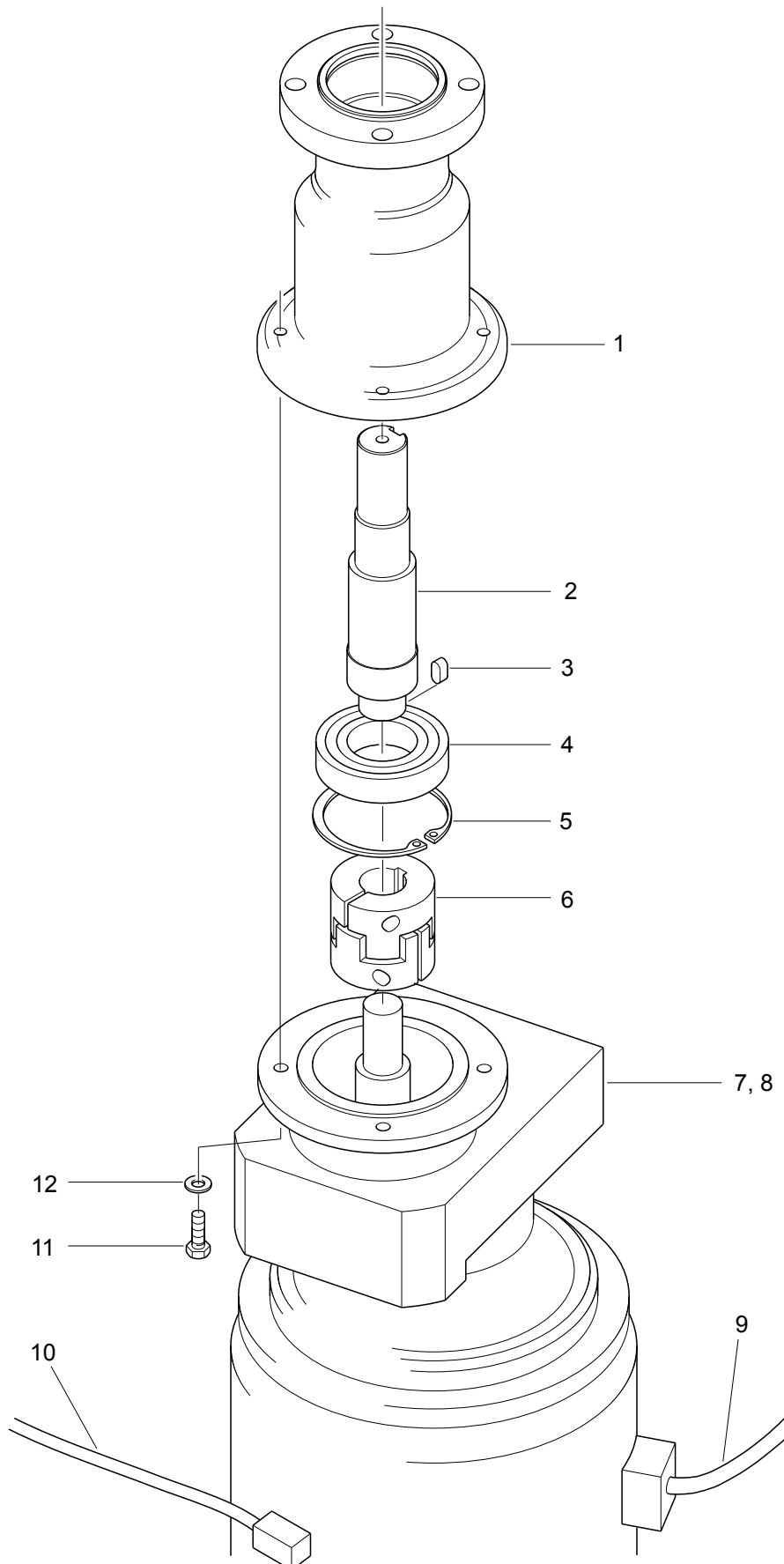
1/2

---

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	049010160	1	-	Paßfeder
2	143351032	1	-	Ritzel
3	061104510	1	x	Simmerring
4	061006801	1	x	O-Ring
5	143351045	1	-	Distanzring
6	163350080	1	-	Distanzstück
7	049320720	1	-	Sicherungsring
8	063522071	1	x	Pendelrollenlager
9	163350010	1	-	Gehäuse
10	040912195	4	-	Zylinderschraube M12 x 40
11	061002802	1	x	O-Ring
12	124210332	1	-	Scheibe
13	061001203	1	x	O-Ring
14	041908095	1	-	Senkschraube M8 x 16

**160350000****161350000**

2/2



**Zubringerantrieb kpl. (HP7E) 160350000**

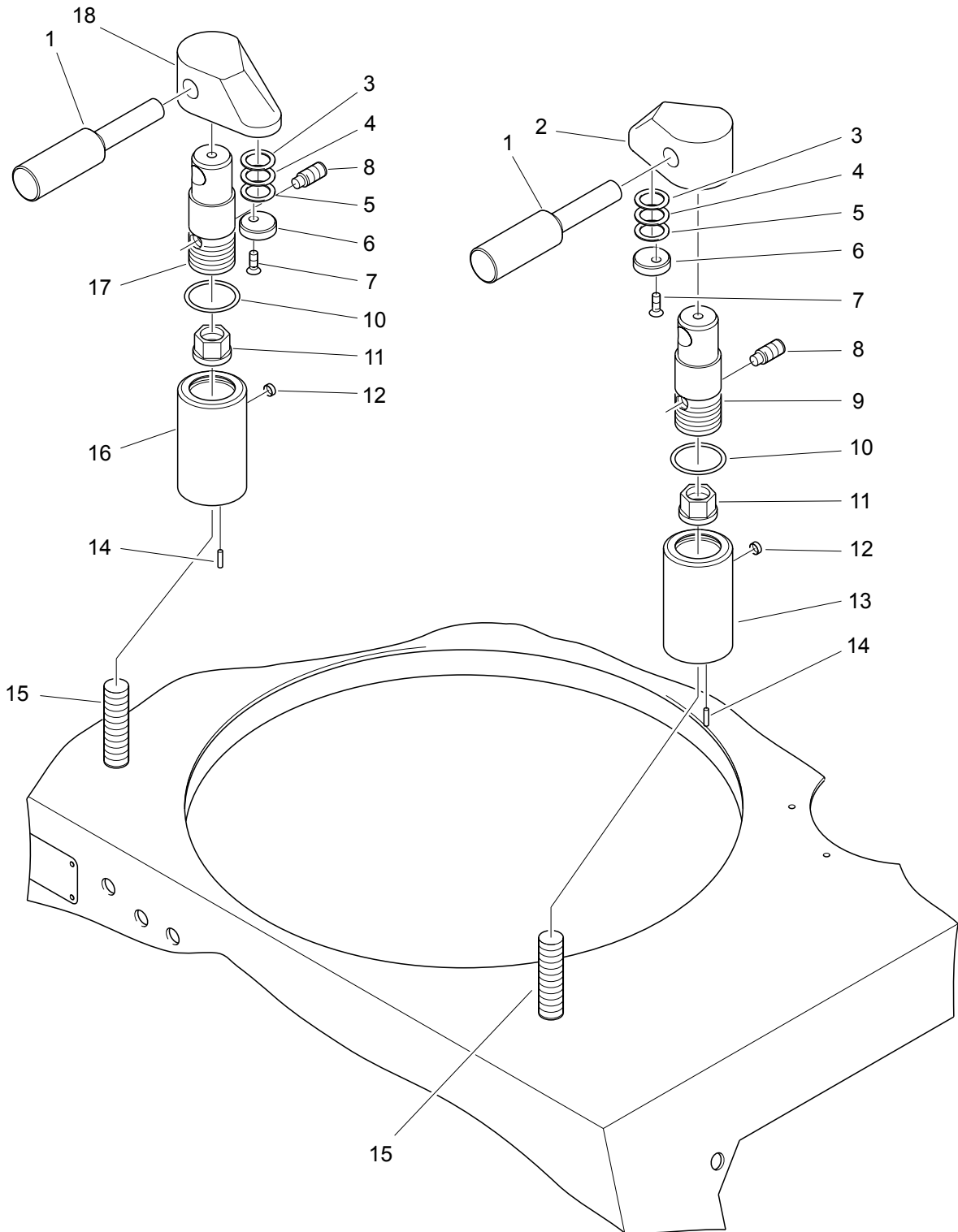
**Zubringerantrieb kpl. (HP10E - HP20E) 161350000**

2/2

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	163350010	-	-	Gehäuse	
2	163350060	1	-	Welle	
3	049008060	1	-	Paßfeder	
4	063062095	1	x	Rillenkugellager	
5	049320850	1	-	Sicherungsring	
6	091214601	1	-	Elastomerkupplung	
7	091400003	(1)	-	Getriebemotor (HP7E)	M2
8	091400002	(1)	-	Getriebemotor (HP10E - HP20E)	M2
9	160871505	-	-	Leitung Zubringermotor	W5
10	160872201	-	-	Leitung Lüfter Zubringerantrieb	W11
11	040208135	4	-	Sechskantschraube M8 x 25	
12	046008010	4	-	Scheibe	

142360000

1/1



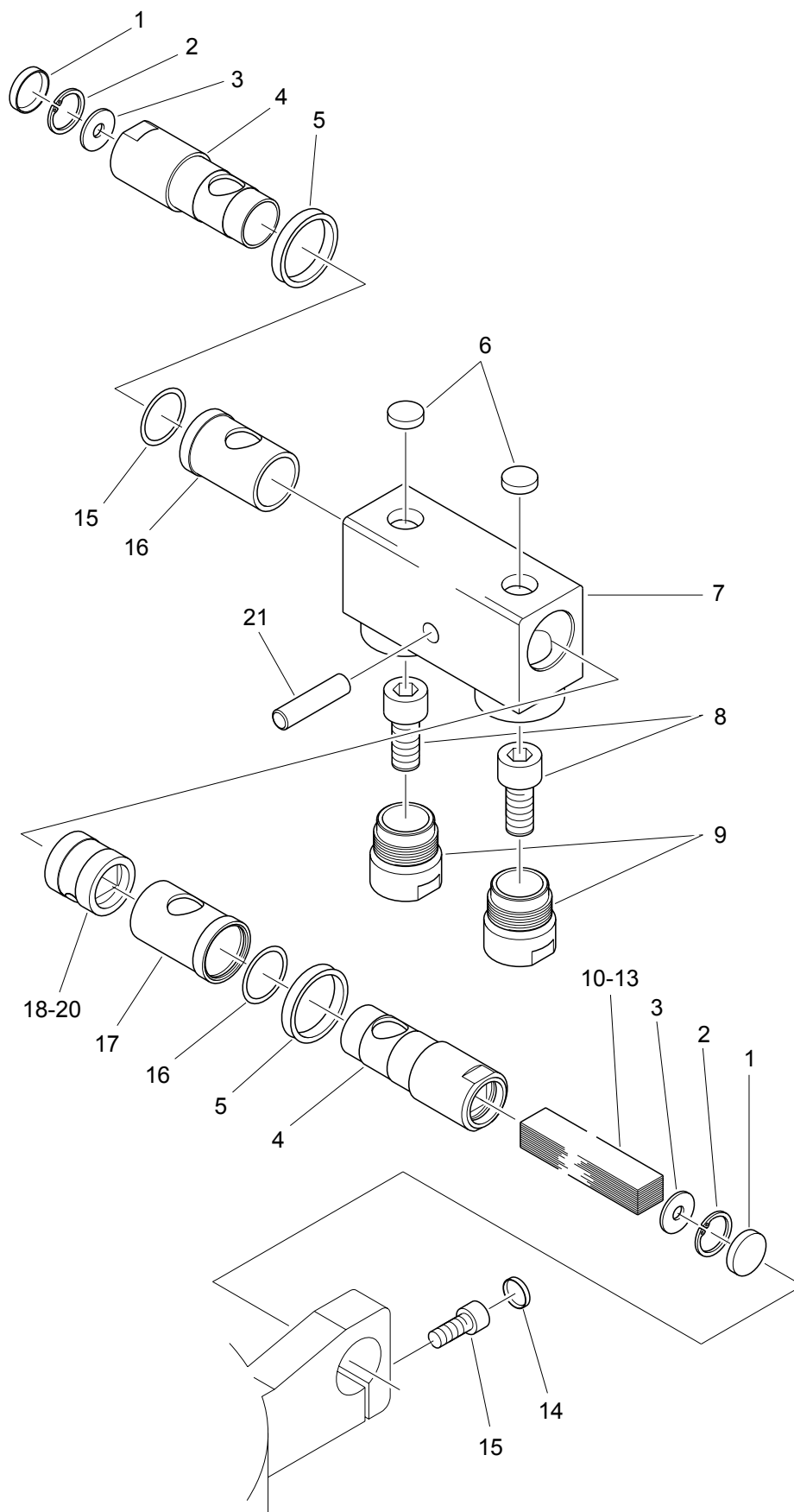
**Spannverriegelung****142360000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	142365040	2	-	Griff
2	142365010	1	-	Verriegelungsklotz, rechts
3	049750160	2	-	Paßscheibe
4	049750161	2	-	Paßscheibe
5	049750162	2	-	Paßscheibe
6	142365020	2	-	Klemmstück
7	041105065	2	-	Senkschraube M5 x 12
8	044210135	2	-	Gewindestift M10 x 25
9	142365050	1	-	Verriegelungsbolzen, rechts
10	061003001	2	-	O-Ring
11	142360040	2	-	Kontermutter
12	060300801	2	-	Kunststoffabdeckung
13	142367000	1	-	Verriegelungsaufnahme, rechts
14	047703075	2	-	Zylinderstift
15	040916295	2	-	Zylinderschraube M16 x 80
16	142368000	1	-	Verriegelungsaufnahme, links
17	142366050	1	-	Verriegelungsbolzen, links
18	142366010	1	-	Verriegelungsklotz, links

142370000

1/1





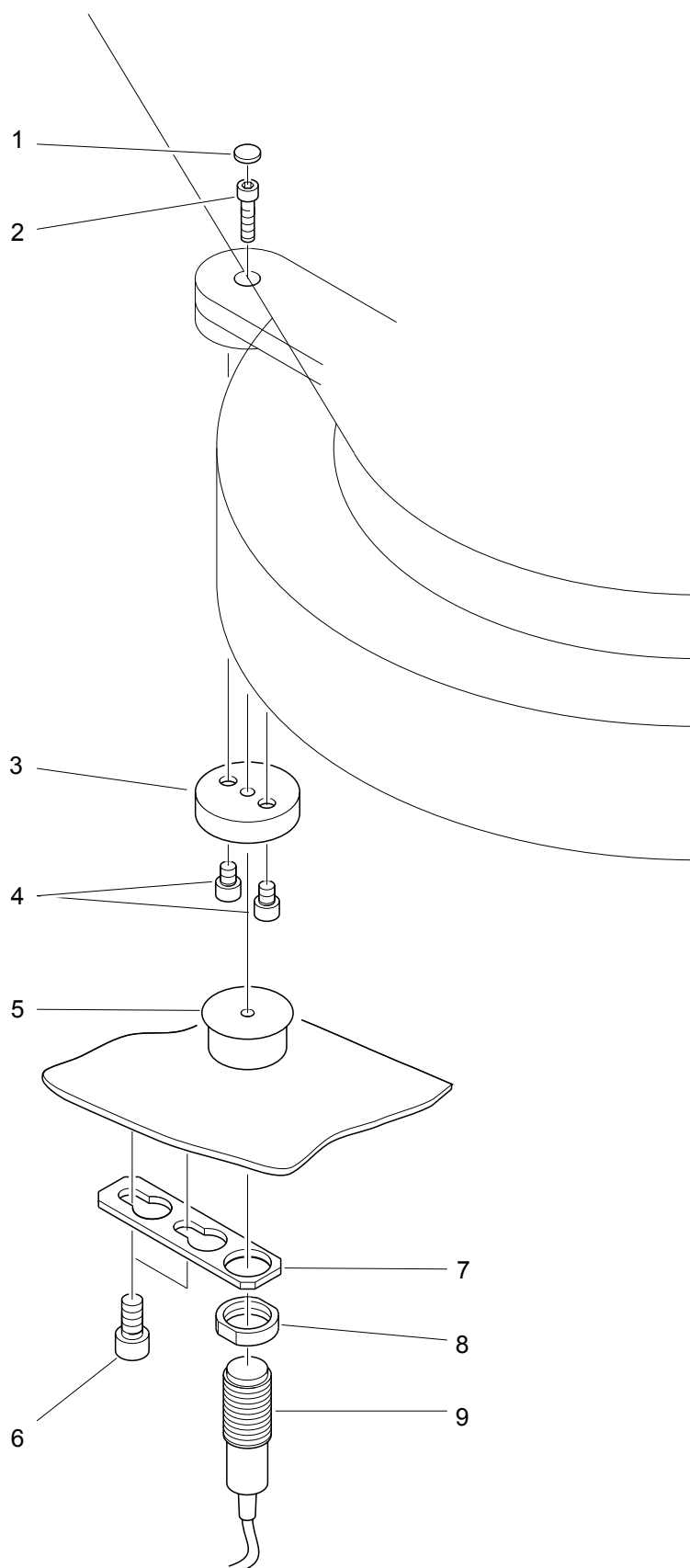
**Trichterdämpfung****142370000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	060302601	2	-	Kunststoffabdeckung
2	049320260	2	-	Sicherungsring
3	046108020	2	-	Scheibe
4	142370120	2	-	Spannbuchse
5	142370110	2	x	Dichtring
6	060302001	2	-	Kunststoffabdeckung
7	142370010	1	-	Scharnierklotz
8	040916175	2	-	Zylinderschraube M16 x 35
9	142370020	2	-	Einstellschraube
10	142371010	(1)	-	Federpaket (für Trichter 250 l mit Spatenstopper und für Trichter 350 l ohne Spatenstopper / Stopperwendel)
11	142371020	(1)	-	Federpaket (für Trichter 250 l mit Stopperwendel und für Trichter 350 l mit Spatenstopper)
12	142371030	(1)	-	Federpaket (für Trichter 350 l mit Stopperwendel)
13	090714304	(1)	-	Federpaket (für Trichter 250 l ohne Spatenstopper / Stopperwendel)
14	060301801	2	-	Kunststoffabdeckung
15	040910135	2	-	Zylinderschraube M10 x 25
16	061003203	2	x	O-Ring
17	142370090	2	-	Bundbuchse
18	142370060	(1)	-	Aufnahme für Federpaket
19	142370070	(1)	-	Aufnahme für Federpaket
20	142370080	(1)	-	Aufnahme für Federpaket
21	047712235	1	-	Zylinderstift

14238000

1/1



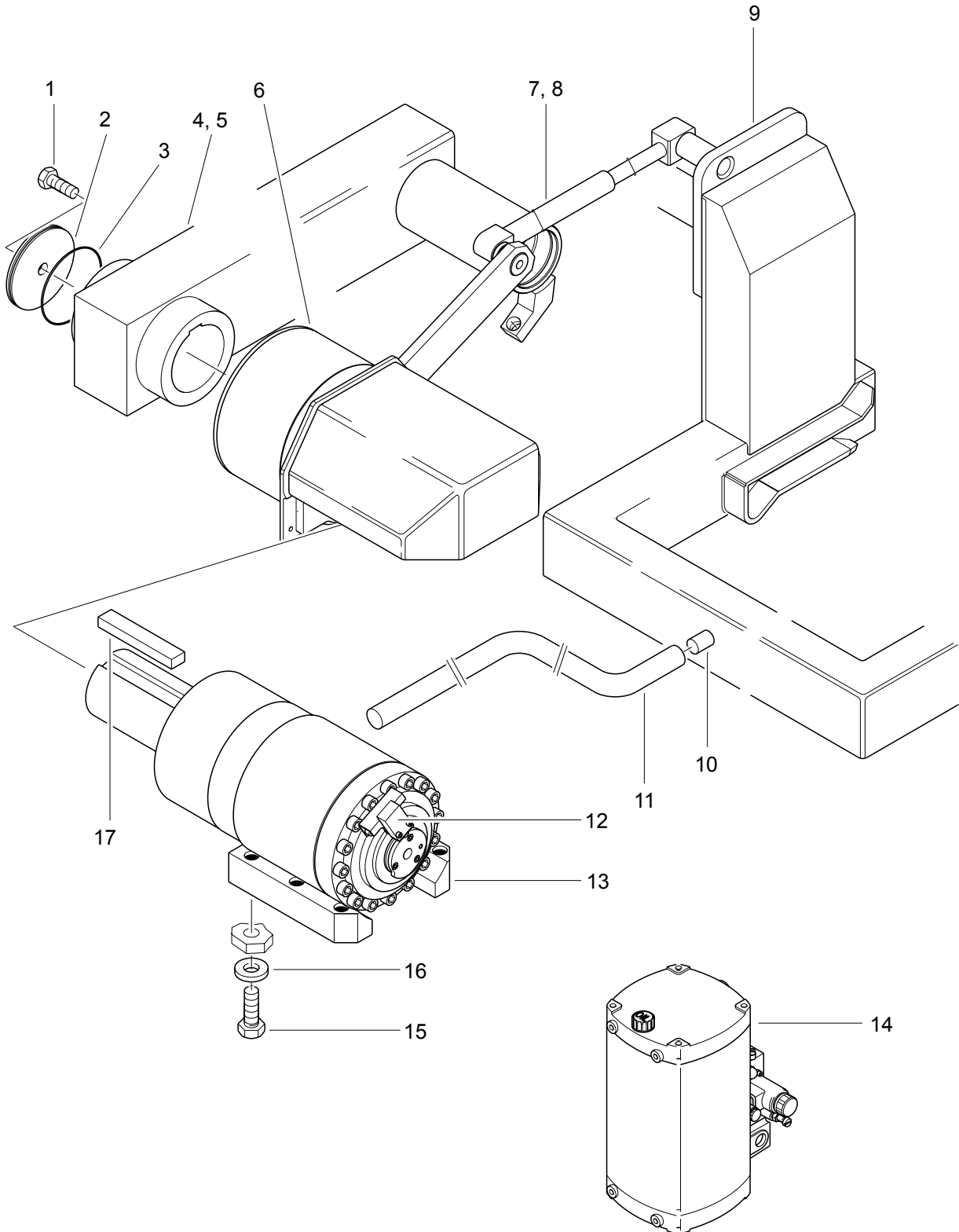
**Sicherheitsschalter für Trichter****142380000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	060301001	1	-	Kunststoffabdeckung	
2	040905095	1	-	Zylinderschraube M5 x 16	
3	142380120	1	-	Distanzstück	
4	040906045	2	-	Zylinderschraube M6 x 8	
5	071405066	1	-	Hygienemagnet	
6	040908095	2	-	Zylinderschraube M8 x 16	
7	142380030	1	-	Halter	
8	142380050	1	-	Mutter	
9	160873701	1	-	Leitung Sensor Trichter	B2

**163400000****163400001**

1/1



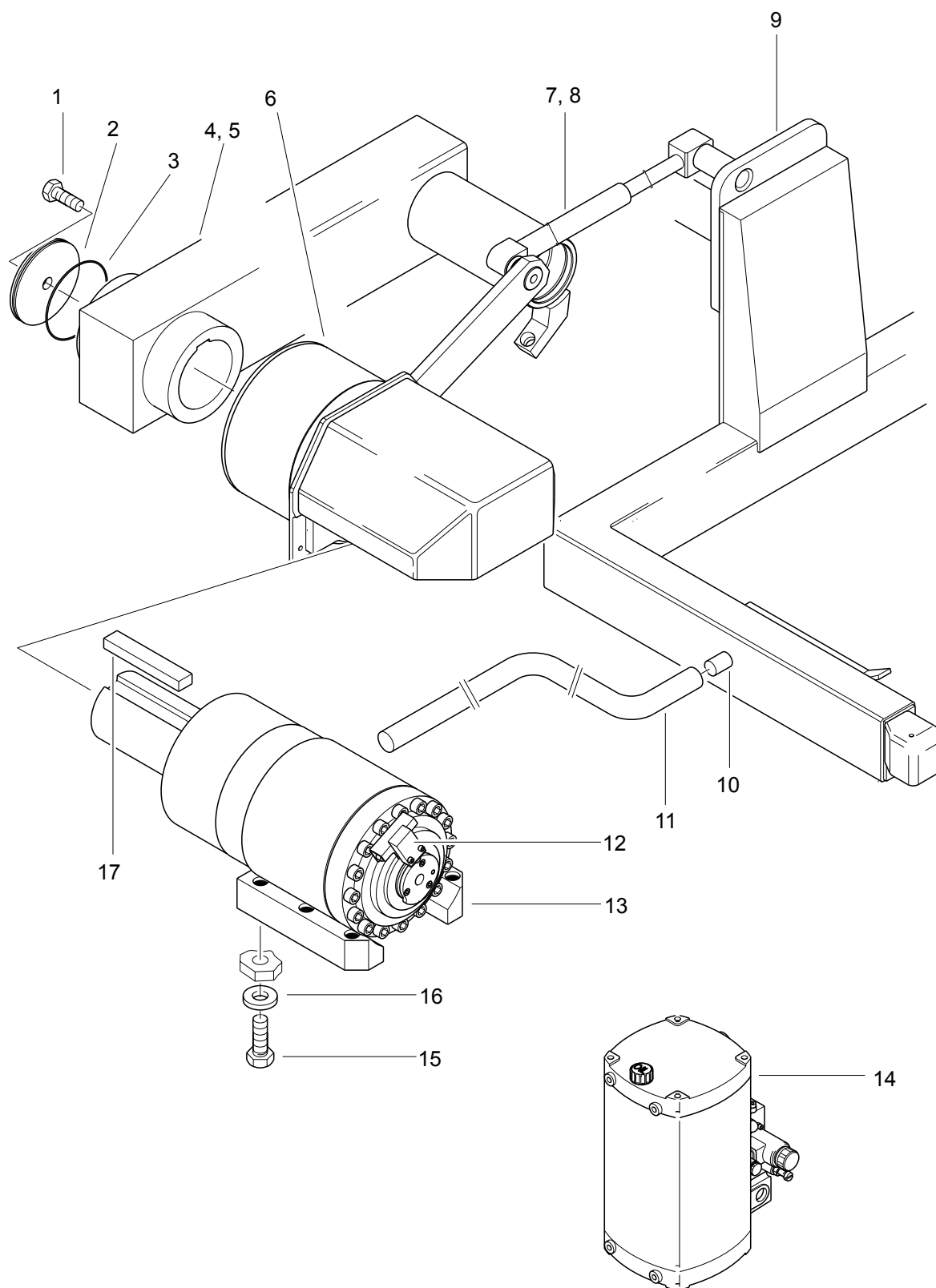
<b>Hebe- und Kippvorrichtung, rückseitig einfahrbar, 250 l (Option)</b>	<b>163400000</b>
<b>Hebe- und Kippvorrichtung, rückseitig einfahrbar, 350 l (Option)</b>	<b>163400001</b>

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	040216215	1	-	Sechskantschraube M16 x 45
2	143400130	1	-	Scheibe
3	061010801	1	-	O-Ring
<b>4</b>	<b>143420000</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kipparm, 250 l</b>
<b>5</b>	<b>143420001</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kipparm, 350 l</b>
<b>6</b>	<b>163430000</b>	<b>1</b>	-	<b>Abdeckhaube kpl.</b>
<b>7</b>	<b>143460000</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kippmechanik, 250 l</b>
<b>8</b>	<b>143460001</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kippmechanik, 350 l</b>
<b>9</b>	<b>140440006</b>	<b>1</b>	-	<b>Wagenheber, rückseitig einfahrbar</b>
10	140450020	1	-	Vulkolan-Puffer
11	140450010	1	-	Aufzugsanschlag
<b>12</b>	<b>143480000</b>	<b>1</b>	-	<b>Elektrische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung</b>
13	093914302	1	-	Drehantrieb
-	093990007	(1)	-	Dichtungssatz für Drehantrieb
<b>14</b>	<b>163450001</b>	<b>1</b>	-	<b>Hydraulische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung</b>
15	040220247	6	-	Sechskantschraube M20 x 55
16	046421013	6	-	Scheibe
17	143410120	1	-	Paßfeder

**163400002****163400003**

1/1



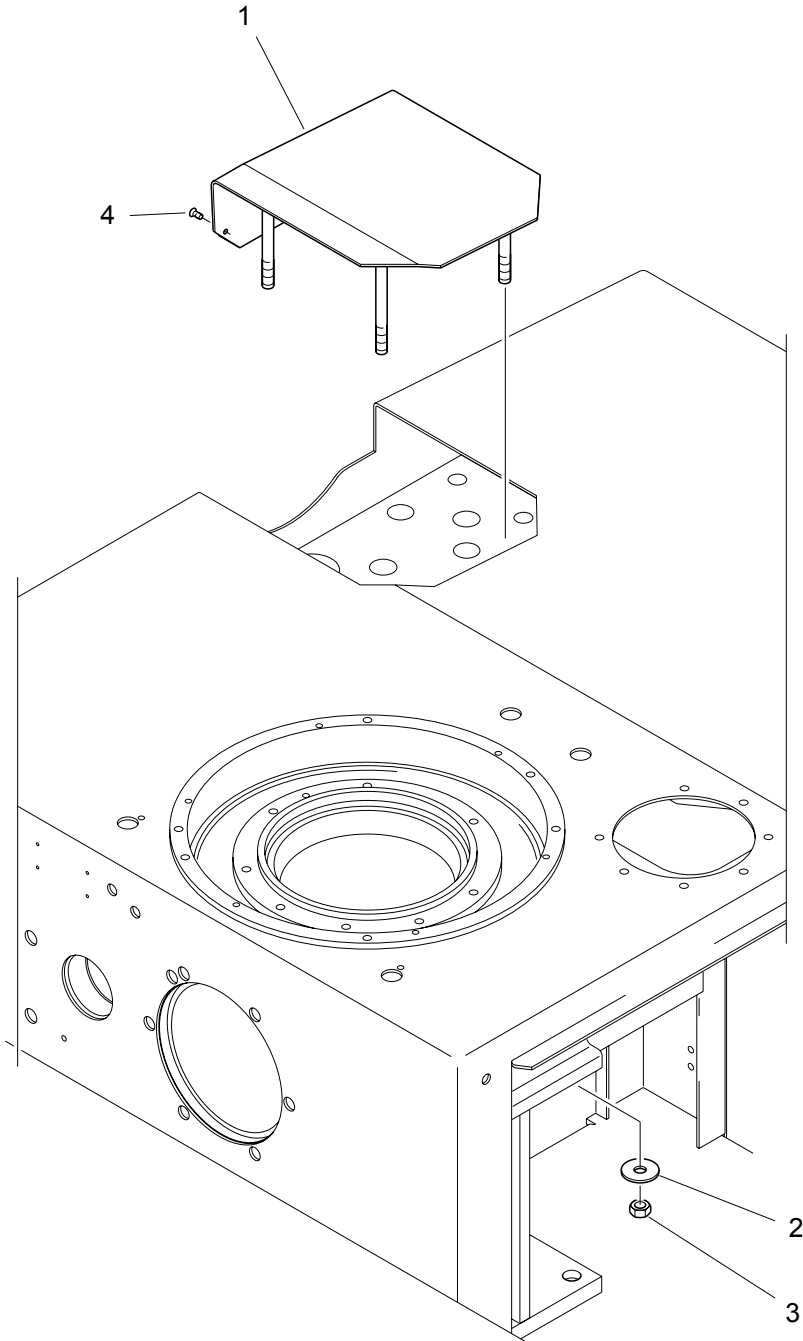
<b>Hebe- und Kippvorrichtung, seitlich einfahrbar, 250 l (Option)</b>	<b>163400002</b>
<b>Hebe- und Kippvorrichtung, seitlich einfahrbar, 350 l (Option)</b>	<b>163400003</b>

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	040216215	1	-	Sechskantschraube M16 x 45
2	143400130	1	-	Scheibe
3	061010801	1	-	O-Ring
<b>4</b>	<b>143420000</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kipparm, 250 l</b>
<b>5</b>	<b>143420001</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kipparm, 350 l</b>
<b>6</b>	<b>143430001</b>	<b>1</b>	-	<b>Abdeckhaube kpl.</b>
<b>7</b>	<b>143460000</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kippmechanik, 250 l</b>
<b>8</b>	<b>143460001</b>	<b>(1)</b>	-	<b>Kippmechanik, 350 l</b>
<b>9</b>	<b>140440003</b>	<b>1</b>	-	<b>Wagenheber, seitlich einfahrbar</b>
10	140450020	1	-	Vulkolan-Puffer
11	140450010	1	-	Aufzugsanschlag
<b>12</b>	<b>143480000</b>	<b>1</b>	-	<b>Elektrische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung</b>
13	093914302	1	-	Drehantrieb
-	093990007	(1)	-	Dichtungssatz für Drehantrieb
<b>14</b>	<b>163450001</b>	<b>1</b>	-	<b>Hydraulische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung</b>
15	040220247	6	-	Sechskantschraube M20 x 55
16	046421013	6	-	Scheibe
17	143410120	1	-	Paßfeder

**163400005**

1/1





**Verschlusssteile für Maschinengehäuse ohne Hebe- und Kippvorrichtung****163400005**

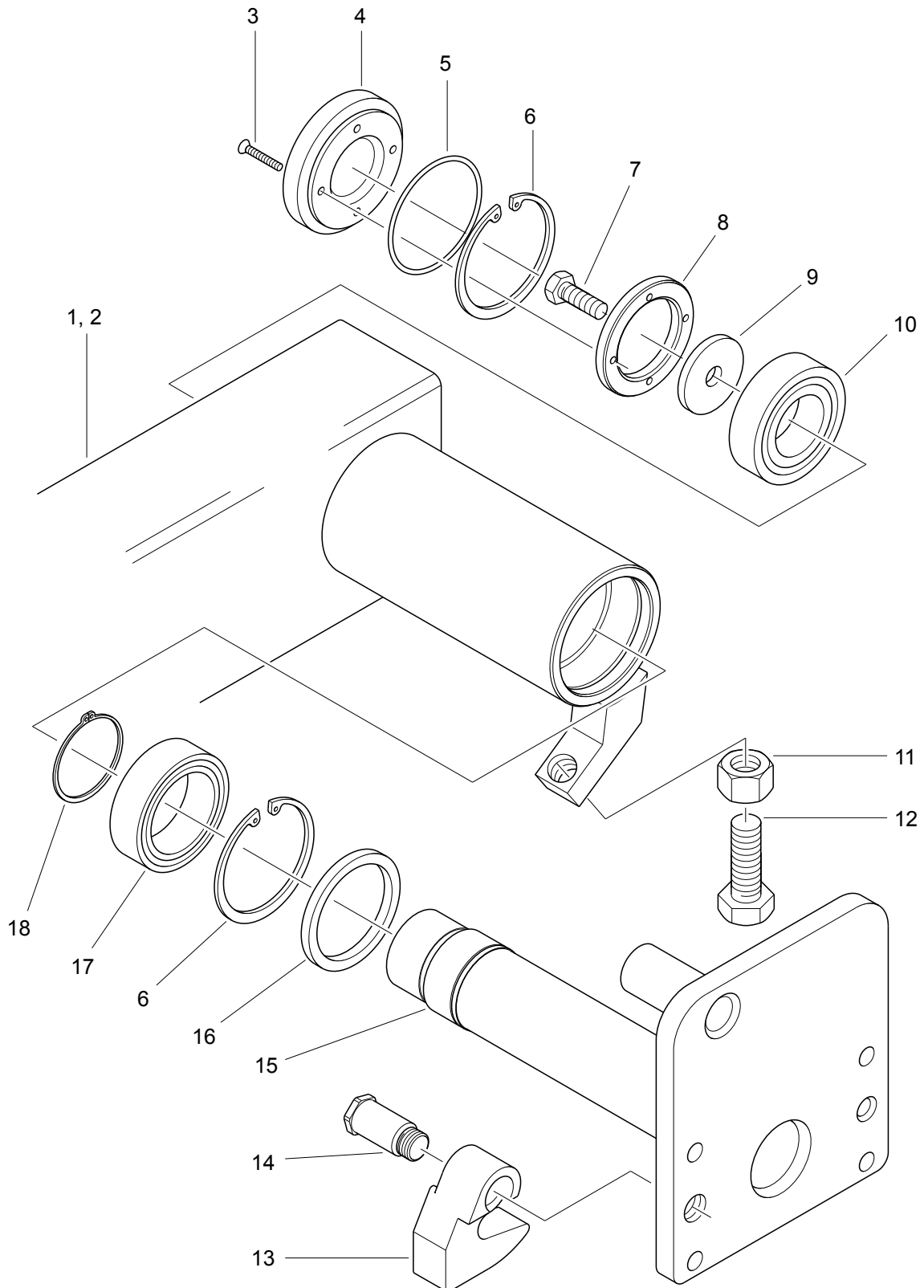
1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	163400015	1	-	Abdeckung Z-Bau
2	046113015	4	-	Scheibe
3	045012065	4	-	Sechskantmutter M12
4	042106055	2	-	Linsensenkschraube M6 x 10

143420000

143420001

1/1



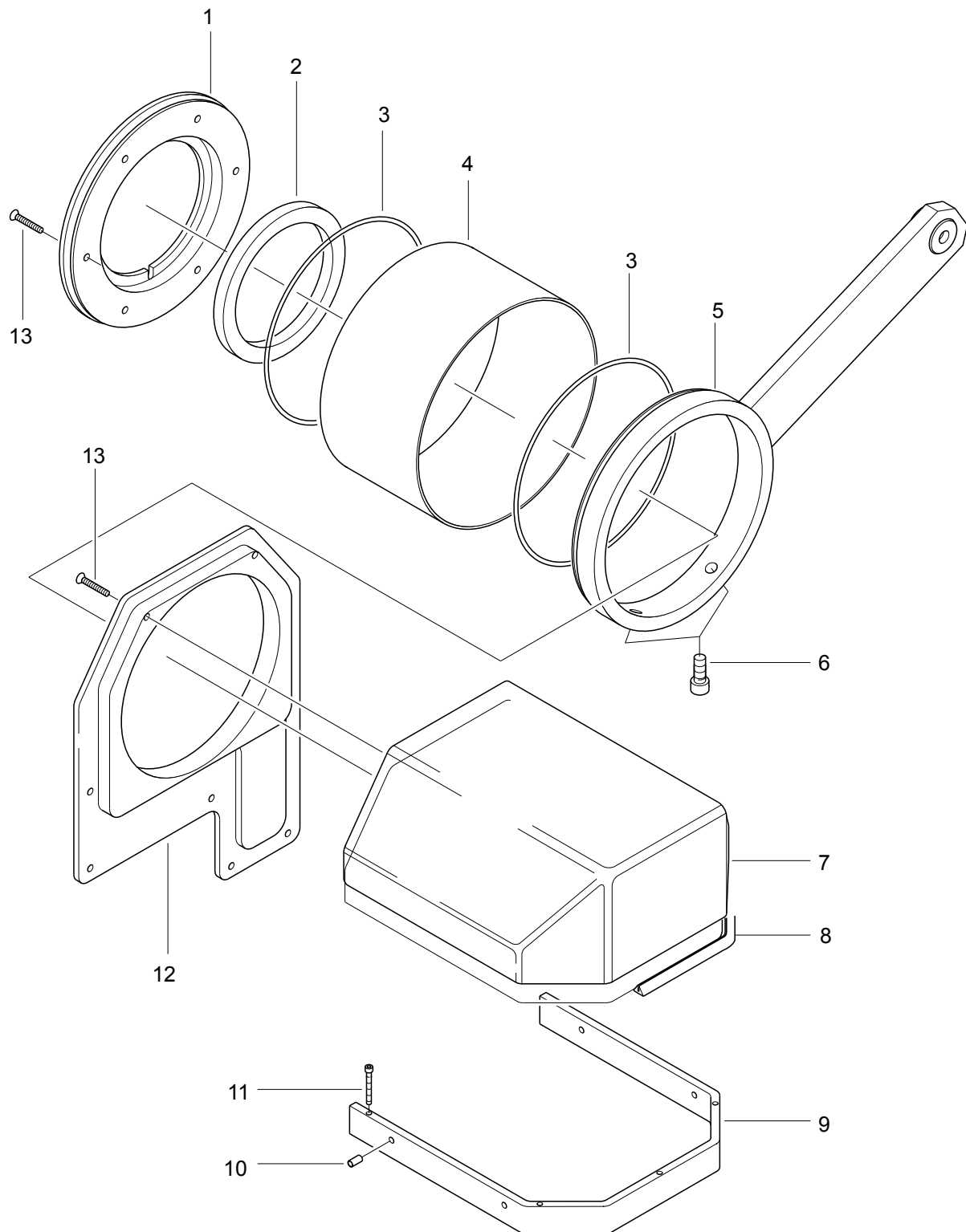
<b>Kipparm, 250 I (Option)</b>	<b>143420000</b>
<b>Kipparm, 350 I (Option)</b>	<b>143420001</b>

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	143421000	(1)	-	Kipparm Z-Bau, 250 I
2	143421001	(1)	-	Kipparm Z-Bau, 350 I
3	042105155	4	-	Linsensenkschraube M5 x 30
4	143420060	1	-	Deckel
5	061007801	1	-	O-Ring
6	049320850	2	-	Sicherungsring
7	040212150	1	-	Sechskantschraube M12 x 30
8	143420090	1	-	Zwischenring
9	111540120	1	-	Scheibe
10	063042091	1	-	Rillenkugellager
11	045020065	1	-	Sechskantmutter M20
12	040220255	1	-	Sechskantschraube M20 x 60
13	140420170	1	-	Anschlag
14	140420180	1	-	Bundbolzen
15	143422000	1	-	Lagerbolzen
16	061107003	1	x	Radialdichtring
17	063449121	1	-	Nadellager
18	049720600	1	-	Sprengring

**163430000**

1/1



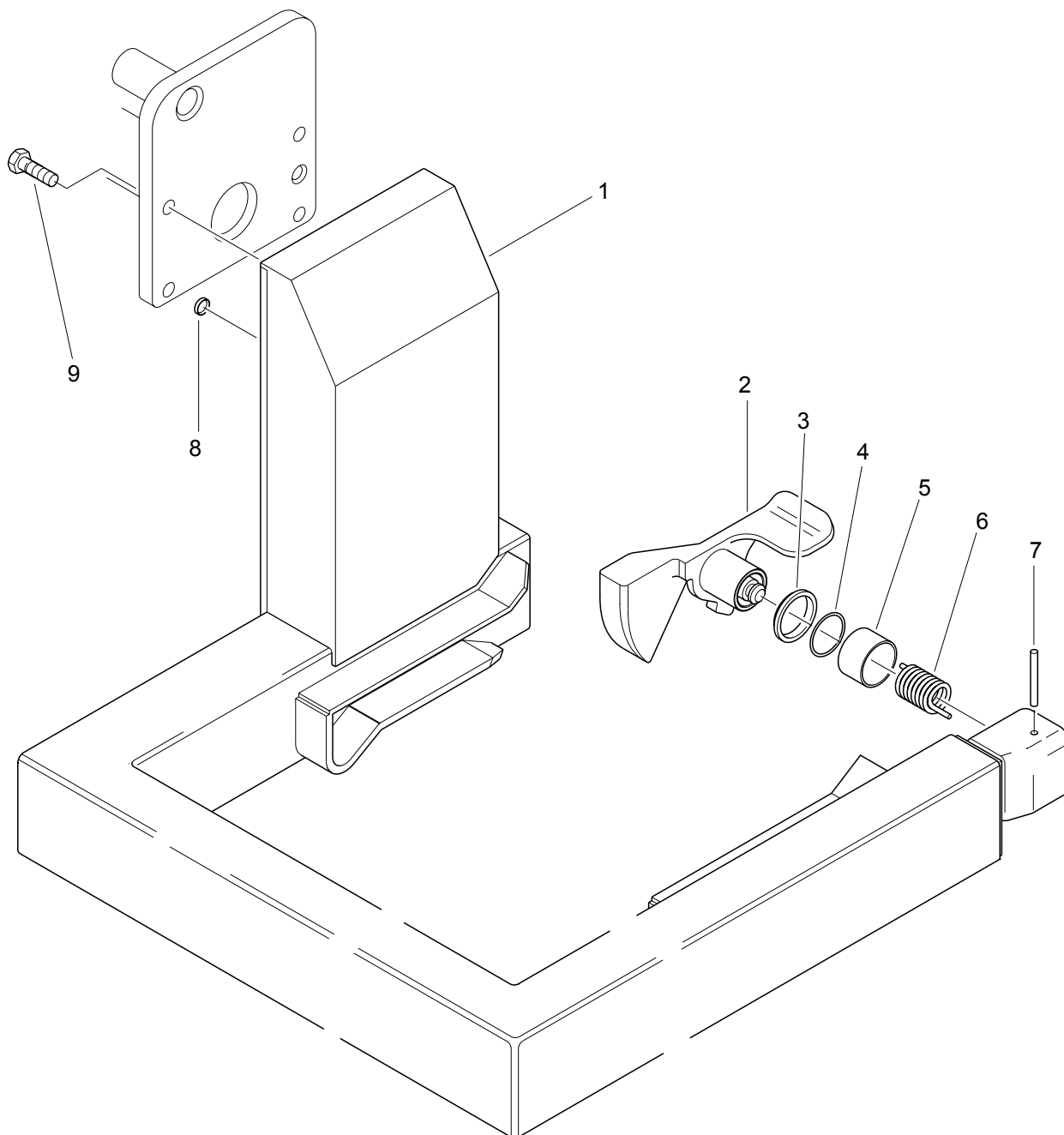
**Abdeckhaube kpl. (Option)****163430000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	143430060	1	-	Deckel
2	061112002	1	x	Radialdichtring
3	061020001	2	x	O-Ring
4	143430070	1	-	Zwischenring
5	143432000	1	-	Ring mit Hebel für Kippgestänge Z-Bau
6	040910135	2	-	Zylinderschraube M10 x 25
7	163431000	1	-	Haube hinten Z-Bau
8	163430100	1	x	Dichtungsprofil
9	163432000	1	-	Leiste Z-Bau
10	047706075	4	-	Zylinderstift
11	040904175	5	-	Zylinderschraube M4 x 35
12	163430050	1	-	Verbindungsstück
13	042106155	10	-	Linsensenkschraube M6 x 30

**140440006**

1/1



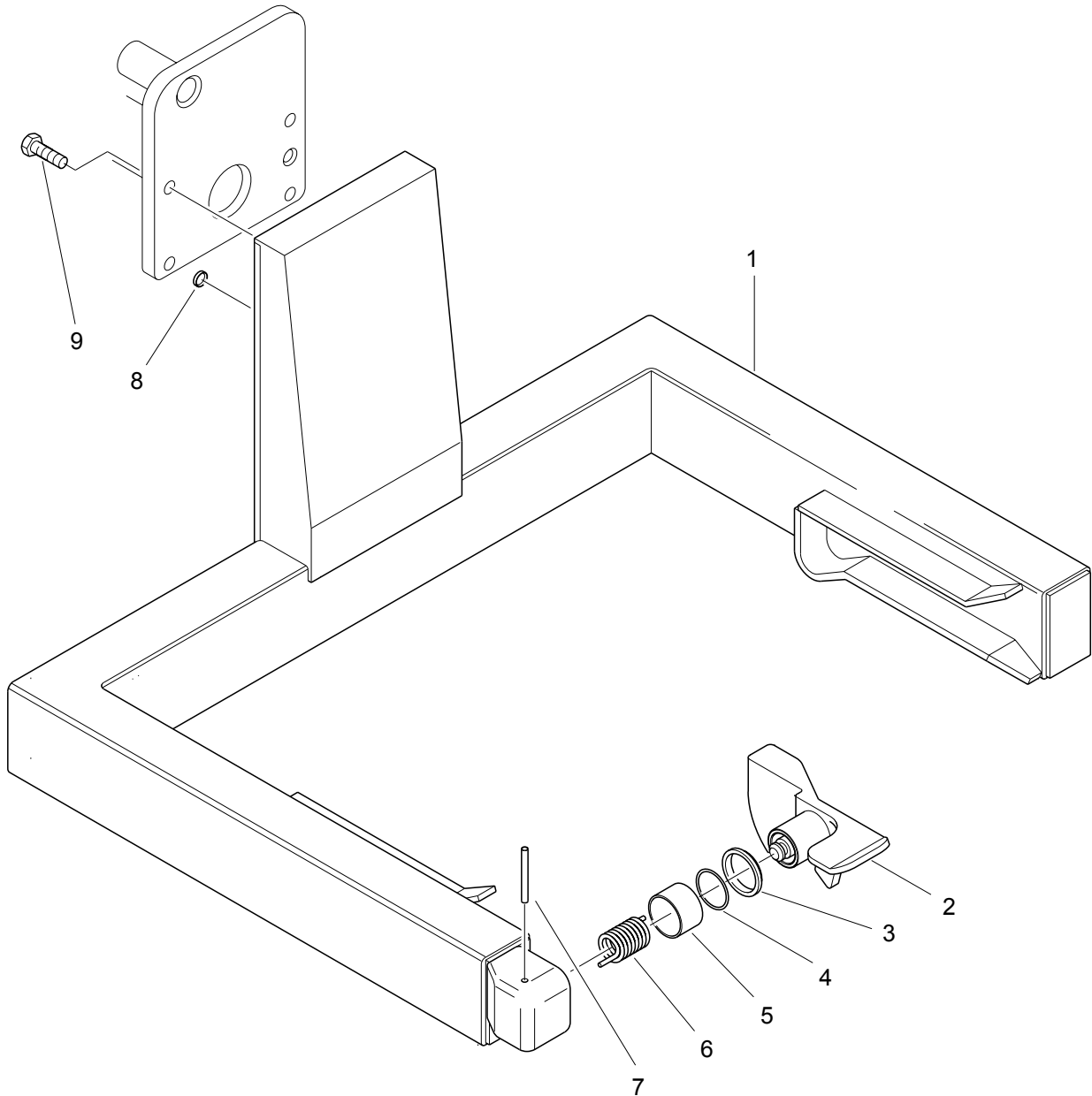
**Wagenheber, rückseitig einfahrbar (Option)****140440006**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	140441006	1	-	Wagenheber Z-Bau
2	140443001	1	-	Verriegelung
3	060104001	1	-	Abstreifer
4	061004002	1	x	O-Ring
5	064920404	1	-	Permaglide-Buchse
6	140440100	1	x	Schenkelfeder
7	047705255	1	-	Zylinderstift
8	060301501	2	-	Kunststoffabdeckung
9	040212195	4	-	Sechskantschraube M12 x 40

**140440003**

1/1





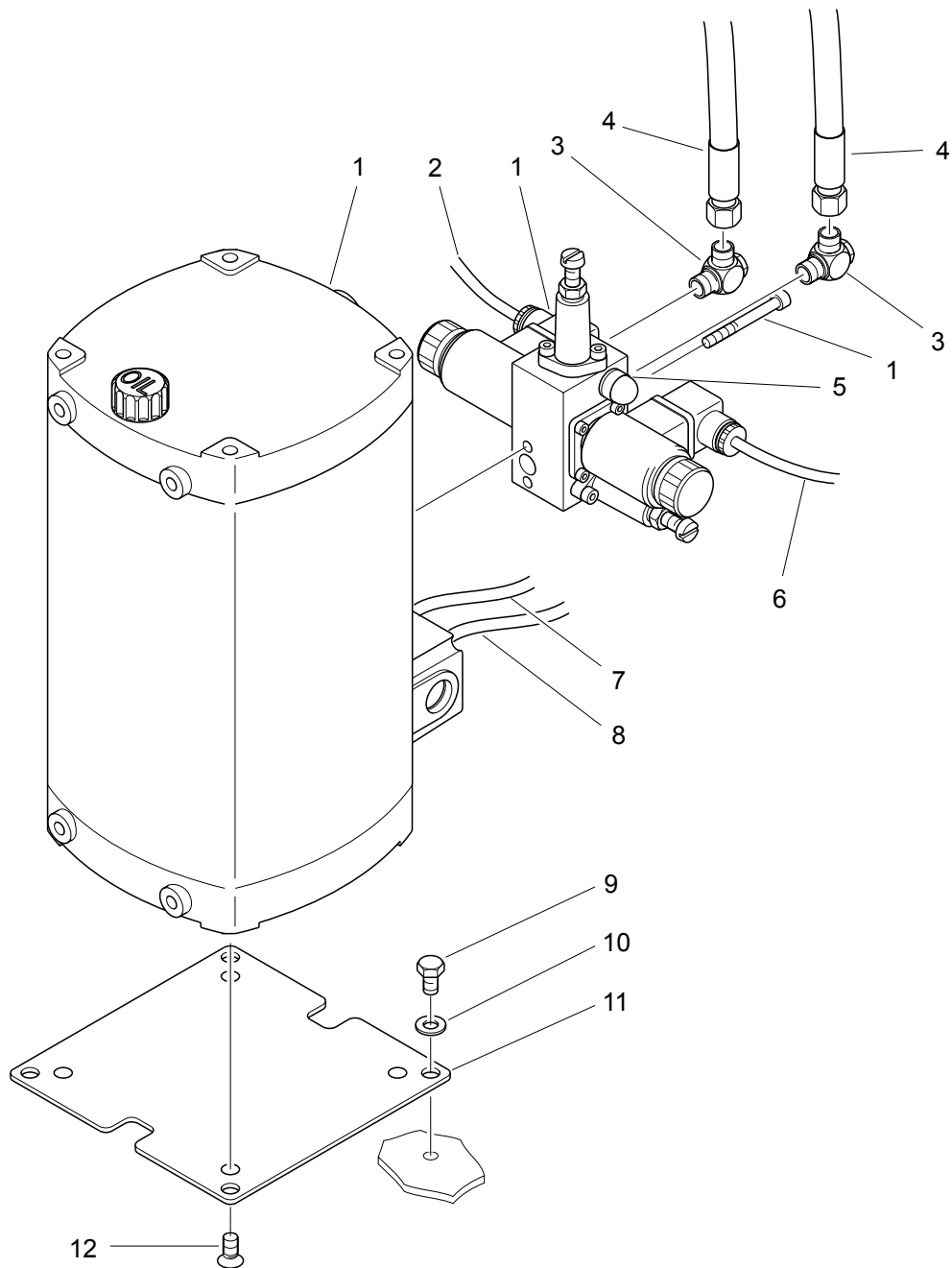
**Wagenheber, seitlich einfahrbar (Option)****140440003**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	140441003	1	-	Wagenheber Z-Bau
2	140443001	1	-	Verriegelung
3	060104001	1	-	Abstreifer
4	061004002	1	x	O-Ring
5	064920404	1	-	Permaglide-Buchse
6	140440100	1	x	Schenkelfeder
7	047705255	1	-	Zylinderstift
8	060301501	2	-	Kunststoffabdeckung
9	040212195	4	-	Sechskantschraube M12 x 40

**163450001**

1/1



**Hydraulische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung (Option)****163450001**

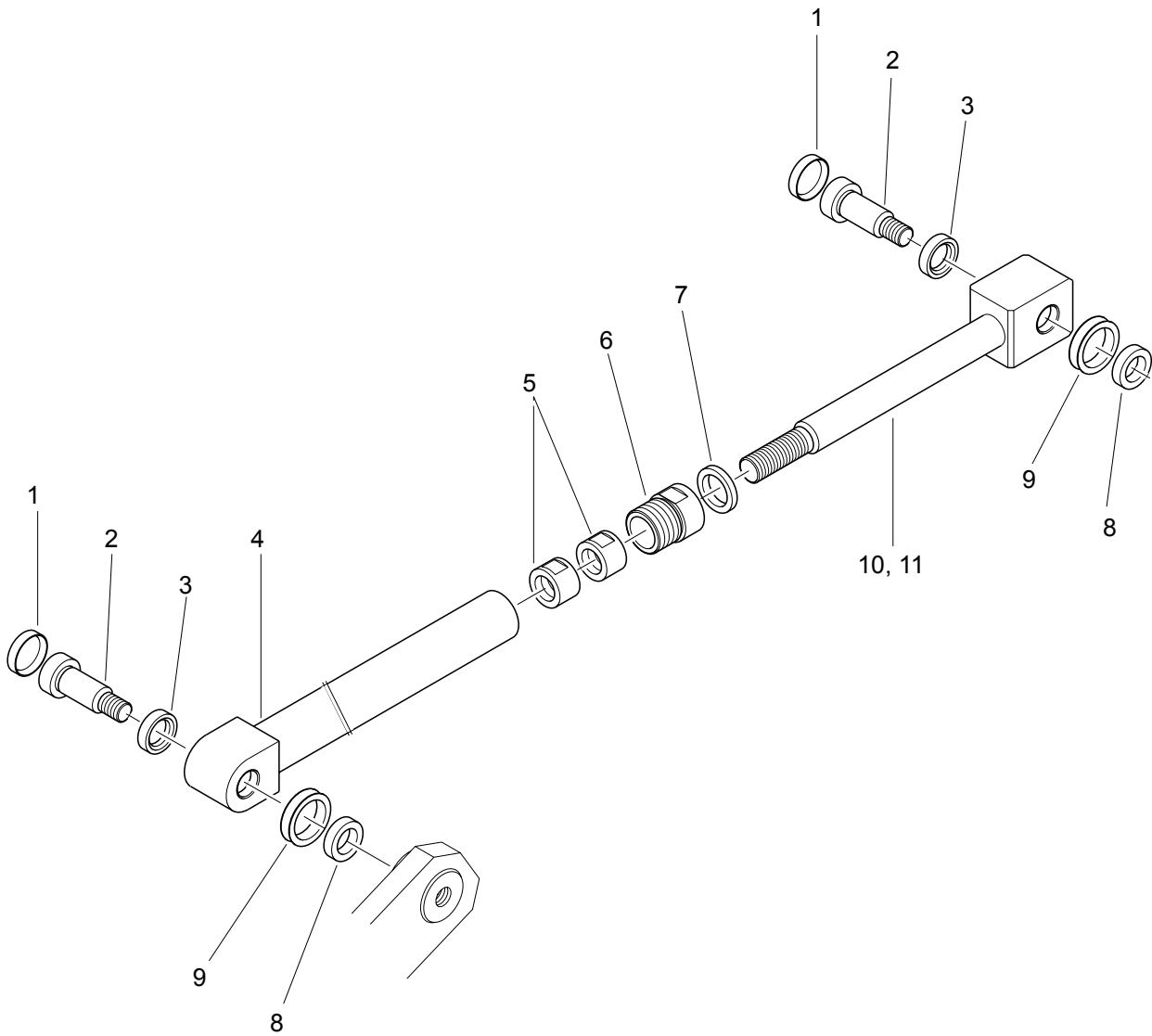
1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	090216302	1	-	Pumpenaggregat kpl.	M5
2	160874101	1	-	Leitung Ventil Aufzug auf	Y1
3	067810801	2	-	Schwenkverschraubung	
4	067450068	2	-	Hydraulikschlauch	
5	090216303	(1)	-	Ventilblock	
6	160874201	1	-	Leitung Ventil Aufzug ab	Y2
7	160871903	1	-	Leitung Aufzugsmotor	W9
8	160875301	1	-	Leitung Thermoschutz Aufzug	W28
9	040208065	4	-	Sechskantschraube M8 x 12	
10	046008010	4	-	Scheibe	
11	163960506	1	-	Platte	
12	041908095	4	-	Senkschraube M8 x 16	

143460000

143460001

1/1



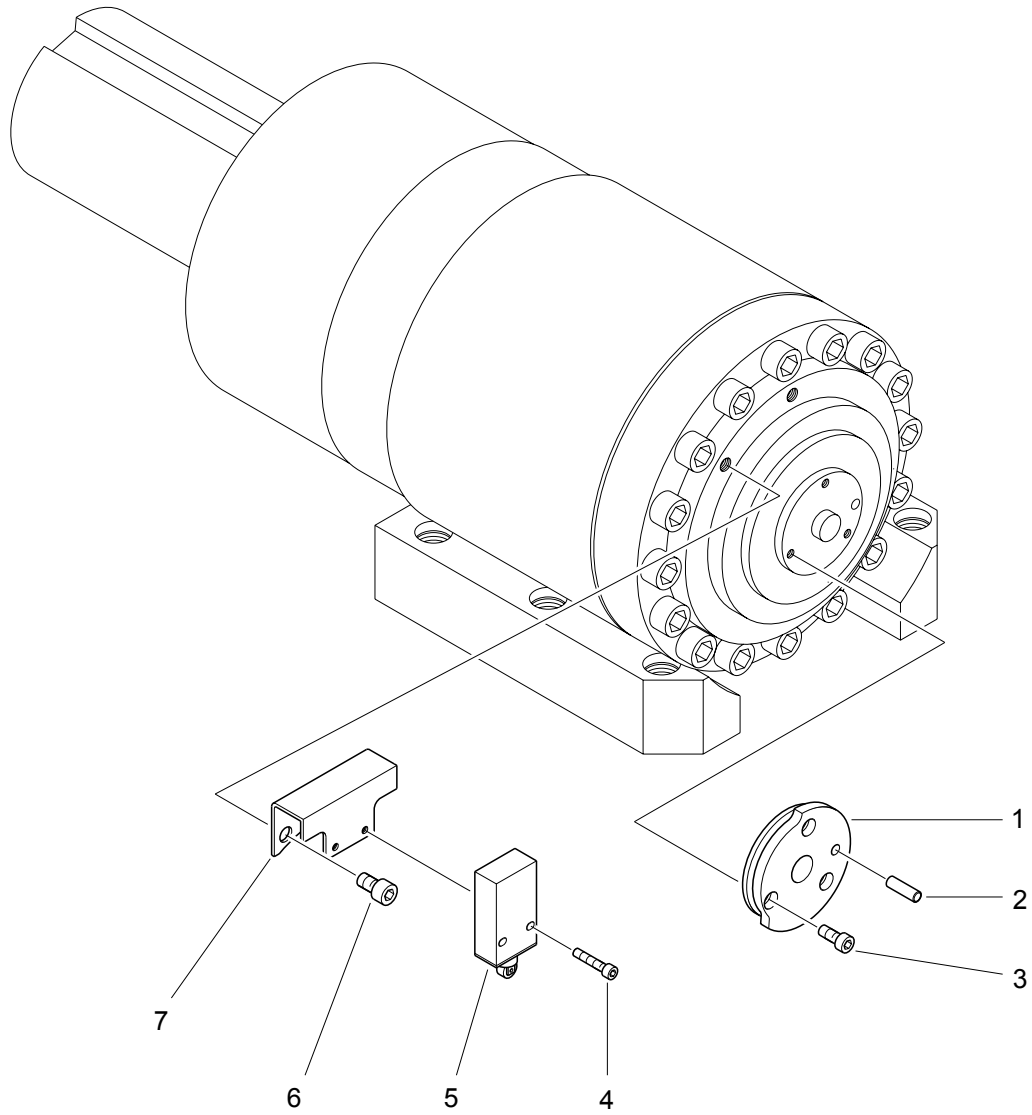
**Kippmechanik, 250 l (Option)****143460000****Kippmechanik, 350 l (Option)****143460001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	060302601	2	-	Kunststoffabdeckung
2	041512155	2	-	Paßschulterschraube
3	896000110	2	-	Scheibe
4	896051002	1	-	Außenstange Z-Bau
5	143460030	2	-	Gewindebuchse
6	857050045	1	-	Anschlagbuchse
7	060102001	1	x	Abstreifer
8	857000145	2	-	Scheibe
9	857000155	2	x	Dichtring
10	143462000	(1)	-	Innenstange, 250 l, Z-Bau
11	143462001	(1)	-	Innenstange, 350 l, Z-Bau

**143480000**

1/1



**Elektrische Steuerung für Hebe- und Kippvorrichtung (Option)****143480000**

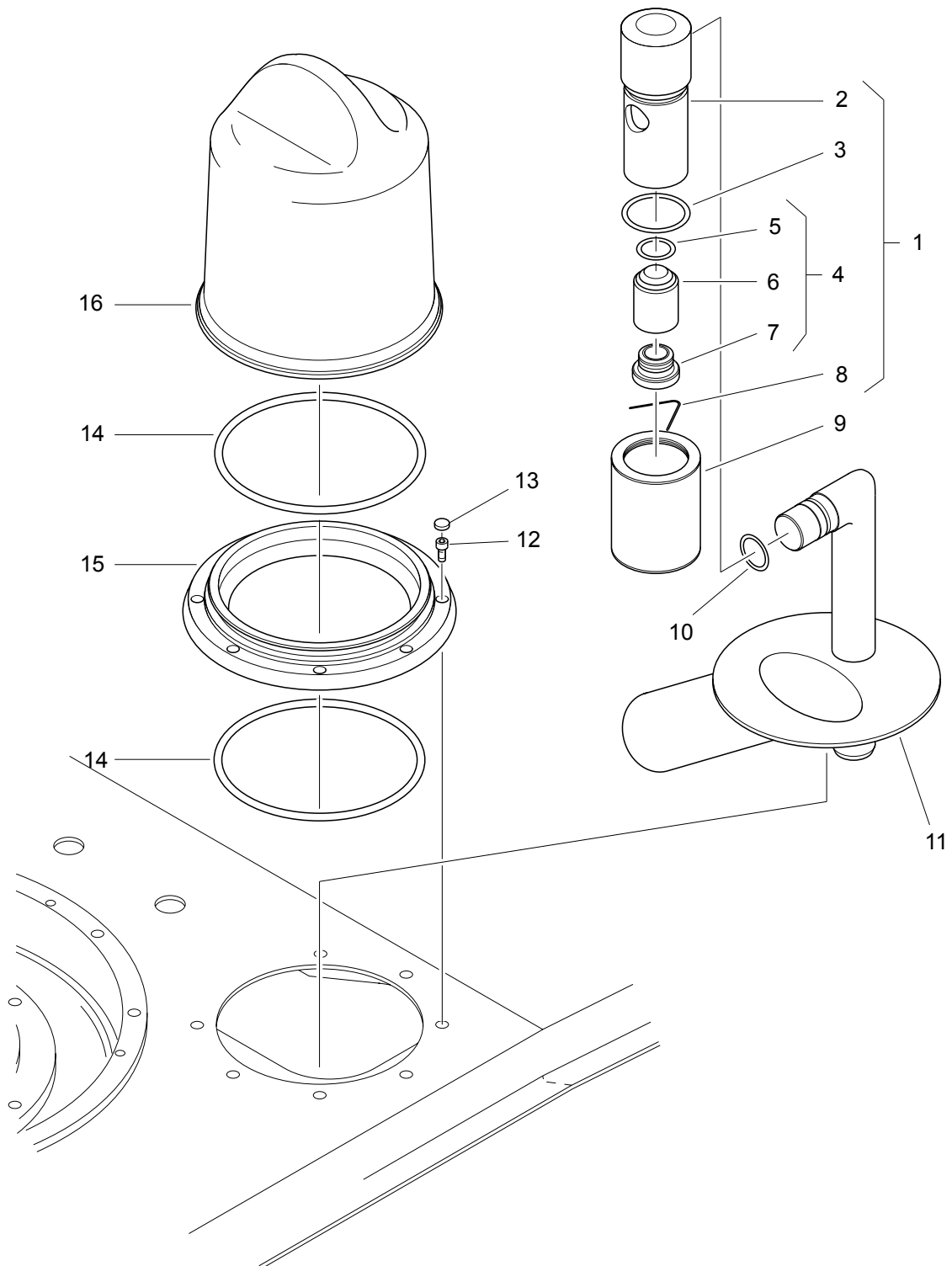
1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	143480030	1	-	Steuerscheibe	
2	047706125	1	-	Zylinderstift	
3	040905095	3	-	Zylinderschraube M5 x 16	
4	040904135	2	-	Zylinderschraube M4 x 25	
5	160874301	1	-	Leitung Grenzscharter Aufzug	S8
6	040908065	2	-	Zylinderschraube M8 x 12	
7	143481000	1	-	Schalterblech Z-Bau	

163500001

163500002

1/3





<b>Vakuumanlage (15 m<sup>3</sup>/h) kpl.</b>	<b>163500001</b>
<b>Vakuumanlage (40 m<sup>3</sup>/h) kpl. (Option)</b>	<b>163500002</b>

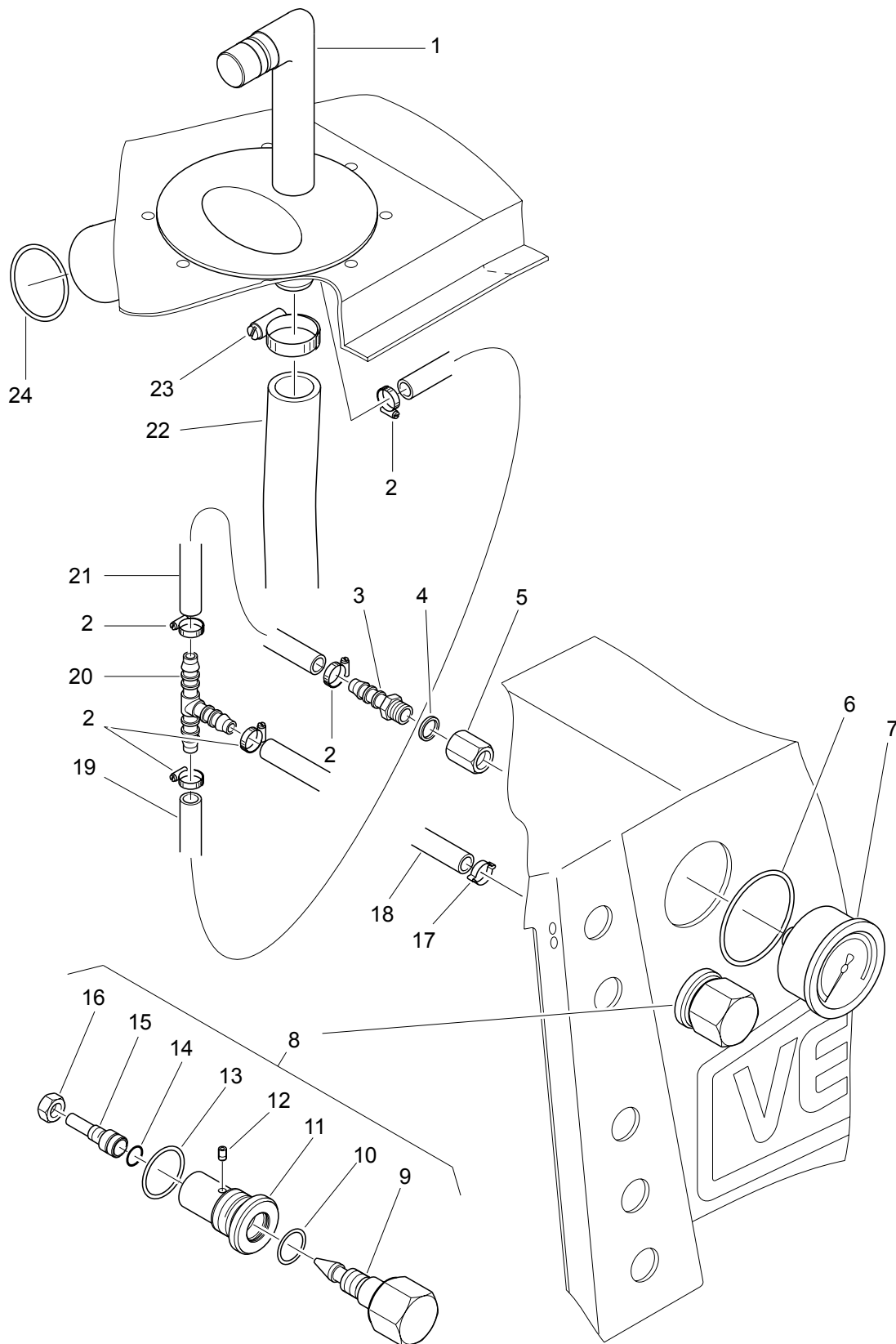
1/3

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	126550000	1	-	Schwimmerventil kpl. bestehend aus Pos. 2 - 8:
2	126550010	1	-	Ventilkörper
3	061003501	1	-	O-Ring
4	126552000	1	-	Schwimmer kpl. bestehend aus Pos. 5 - 7:
5	061001802	1	-	O-Ring
6	126552012	1	-	Schwimmer
7	060302802	1	-	Lamellenstopfen
8	126550030	1	-	Feder
9	126501002	1	-	Sieb Z-Bau
10	061002002	1	x	O-Ring
11	143501000	1	-	Vakuumrohr Z-Bau
12	040904055	8	-	Zylinderschraube M4 x 10
13	060300801	8	-	Kunststoffabdeckung
14	134510040	2	x	Schlauchring
15	143500080	1	-	Ring
16	134511001	1	-	Vakuumpopf
-	143500510	1	-	Vakuumstopfen
-	061003202	1	x	O-Ring

163500001

163500002

2/3



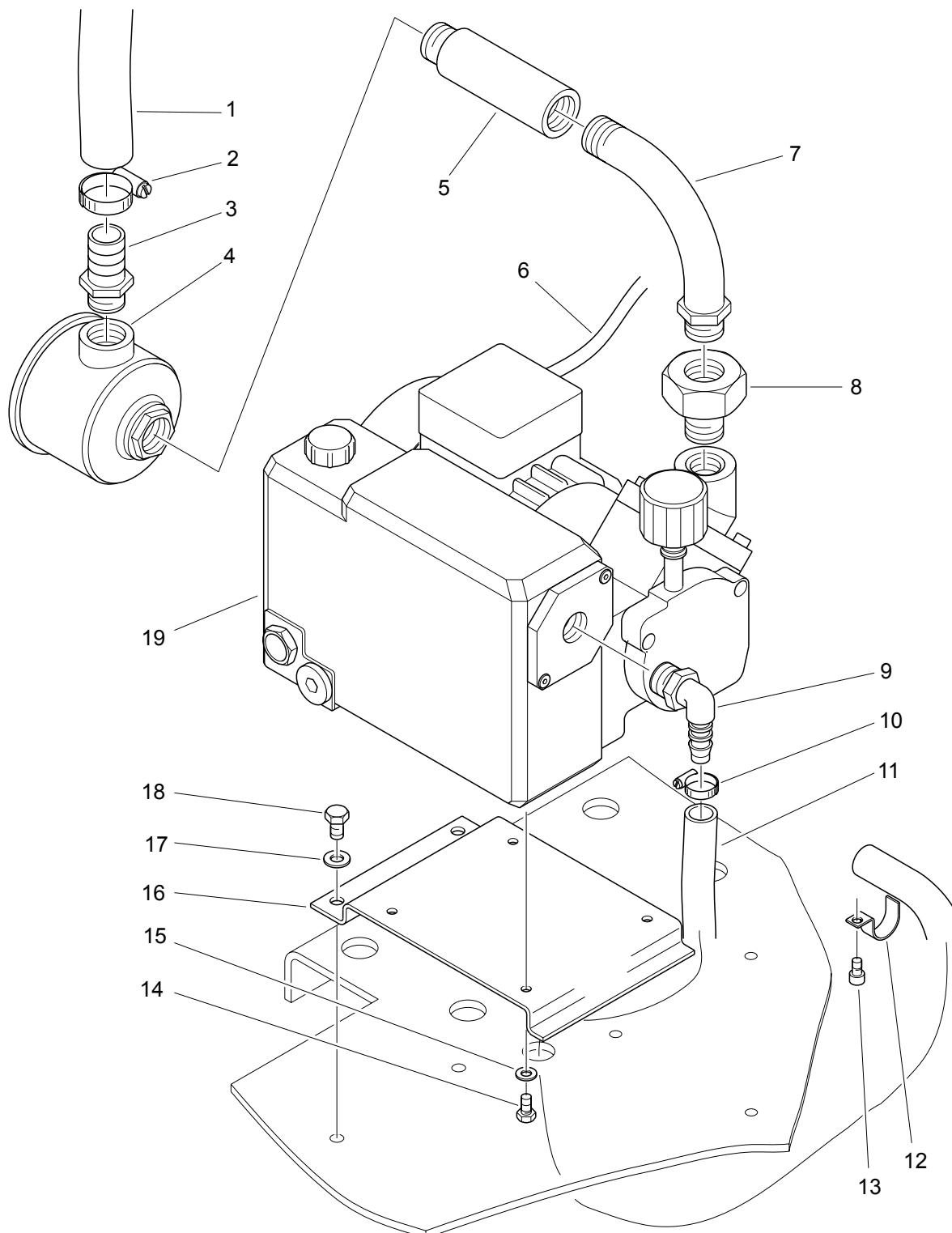
<b>Vakuumanlage (15 m<sup>3</sup>/h) kpl.</b>	<b>163500001</b>
<b>Vakuumanlage (40 m<sup>3</sup>/h) kpl. (Option)</b>	<b>163500002</b>

2/3

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	143501000	-	-	Vakuumrohr Z-Bau
2	067700141	5	-	Schlauchschelle
3	067520084	1	-	Gerader Einschraubstutzen
4	068110857	1	x	Dichtring
5	068120851	1	-	Muffe
6	140500380	1	x	Dichtring
7	090112602	1	-	Vakuummeter
8	163510000	1		Vakuumdrossel kpl. bestehend aus Pos. 9 - 23:
9	163510010	1	-	Spindel
10	061002002	1	x	O-Ring
11	163510020	1	-	Spindelaufnahme
12	044205045	1	-	Gewindestift M5 x 8
13	061003201	1	x	O-Ring
14	061001403	1	x	O-Ring
15	163510030	1	x	Dichtung
16	045010065	1	-	Sechskantmutter M10
17	067700131	1	-	Schlauchschelle
18	143500040	1	-	Gewebes Schlauch
19	163500710	1	-	Gewebes Schlauch
20	067550081	1	-	T-Schlauchverbindungsstutzen
21	143500440	1	-	Gewebes Schlauch
22	140500300	1	-	Kunststoffspiralschlauch
23	067710321	1	-	Schneckengewindeschelle
24	061005001	1	-	O-Ring

**163500001**

3/3



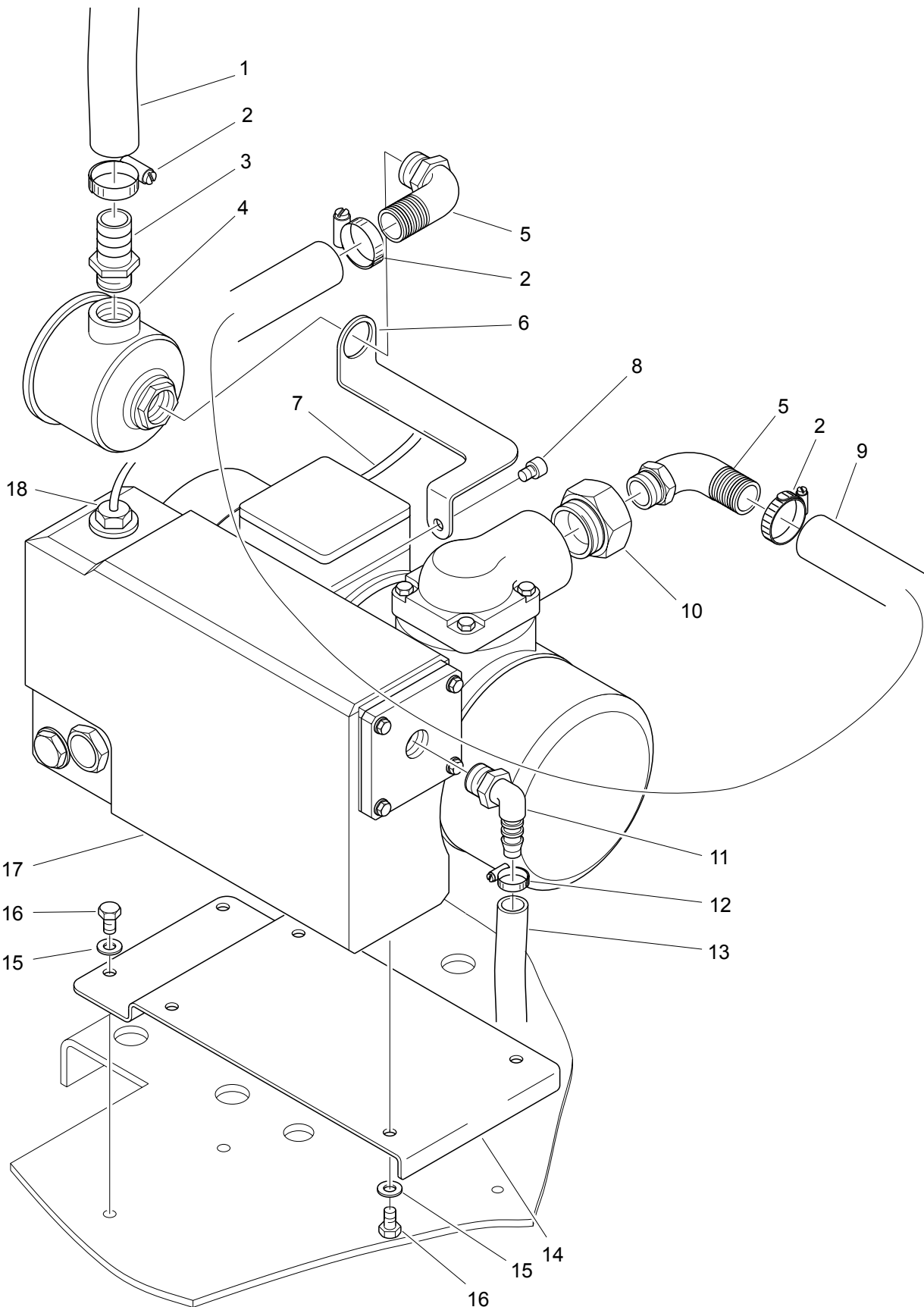
**Vakuumanlage (15 m<sup>3</sup>/h) kpl.****163500001**

3/3

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	140500300	-	-	Kunststoffspiralschlauch	
2	067710321	1	-	Schneckengewindeschelle	
3	067520251	1	-	Tülle	
4	124580000	1	-	Luftfilter mit Filterpatrone	
-	090113202	(1)	x	Filterpatrone	
5	068120092	1	-	Verlängerung	
6	160871801	1	-	Leitung Vakuumpumpe	W8
7	068120122	1	-	Rohrbogen	
8	068120121	1	-	Doppelnippel	
9	067540123	1	-	Winkeleinschraubstutzen	
10	067710251	1	-	Schneckengewindeschelle	
11	163500350	1	-	Gewebes Schlauch	
12	067760221	1	-	Schelle	
13	040906055	1	-	Zylinderschraube M6 x 10	
14	040206065	4	-	Sechskantschraube M6 x 12	
15	046006010	4	-	Scheibe	
16	163500260	1	-	Halter	
17	046008010	2	-	Scheibe	
18	040208065	2	-	Sechskantschraube M8 x 12	
19	090116301	1	-	Vakuumpumpe	M4
-	090116310	(1)	x	Verschleißteilsatz	
-	090116311	(1)	x	Dichtungssatz	
-	090116312	(1)	x	Luftentölelement	

16350002

3/3



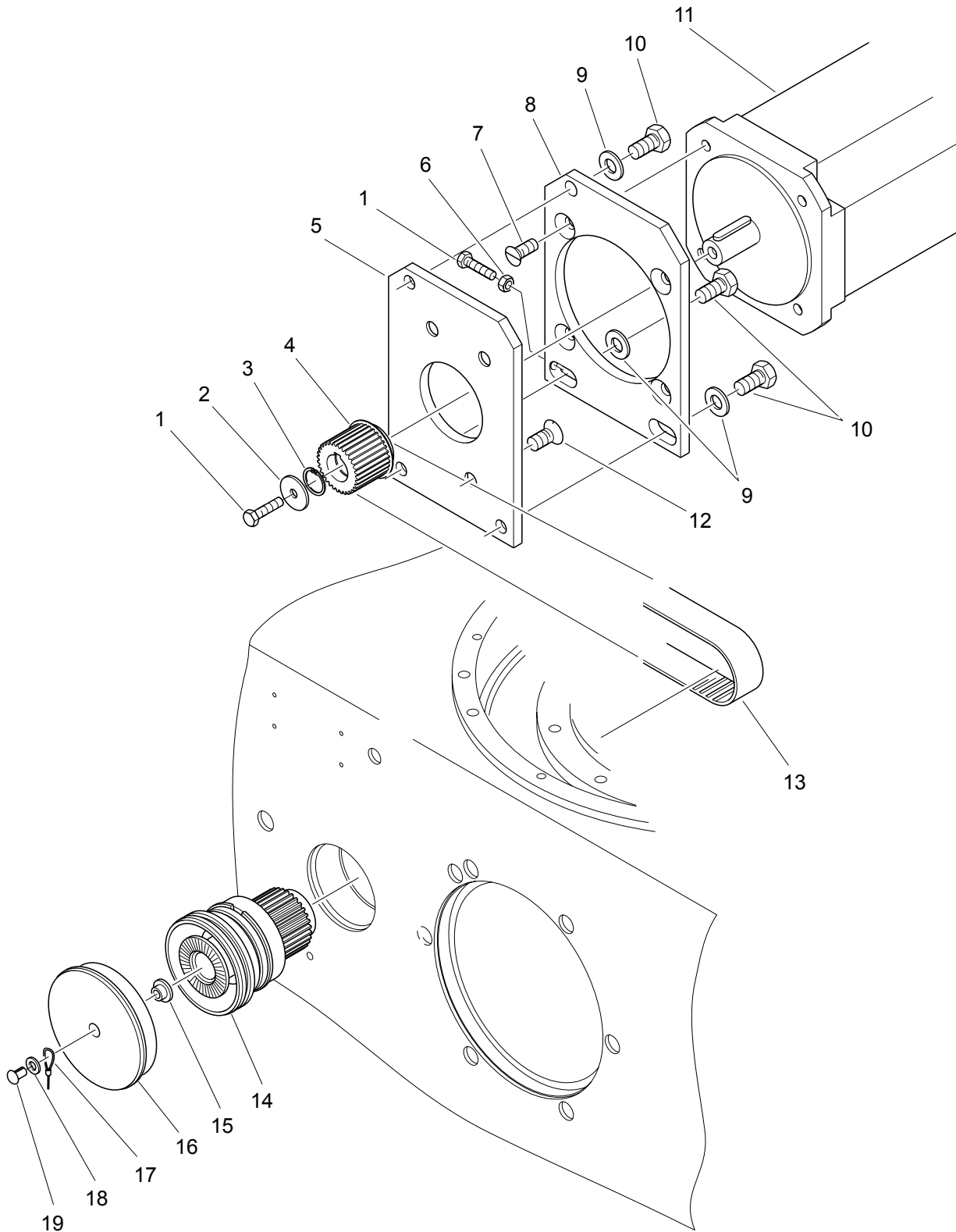
**Vakuumanlage (40 m<sup>3</sup>/h) kpl. (Option)****163500002**

3/3

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	140500300	-	-	Kunststoffspiralschlauch	
2	067710321	3	-	Schneckengewindeschelle	
3	067520251	1	-	Tülle	
4	124580000	1	-	Luftfilter mit Filterpatrone	
-	090113202	(1)	x	Filterpatrone	
5	067540251	2	-	Rohrbogen	
6	163500280	1	-	Halter	
7	160871801	1	-	Leitung Vakuumpumpe	
8	040908065	1	-	Zylinderschraube M8 x 12	
9	163500770	1	-	Kunststoffspiralschlauch	
10	068460323	1	-	Nippel	
11	067540123	1	-	Winkeleinschraubstutzen	
12	067710251	1	-	Schneckengewindeschelle	
13	163500350	1	-	Gewebeschlauch	
14	163500270	1	-	Halter	
15	046008010	6	-	Scheibe	
16	040208065	6	-	Sechskantschraube M8 x 12	
17	090116306	1	-	Vakuumpumpe	M4
-	090116360	(1)	x	Verschleißteilsatz	
-	090116361	(1)	x	Dichtungssatz	
-	090116362	(1)	x	Luftentölelement	
-	090116350	(1)	-	Niveauschalter	B11
18	160877101	1	-	Leitung Niveauschalter	W46

**163700001**

1/1





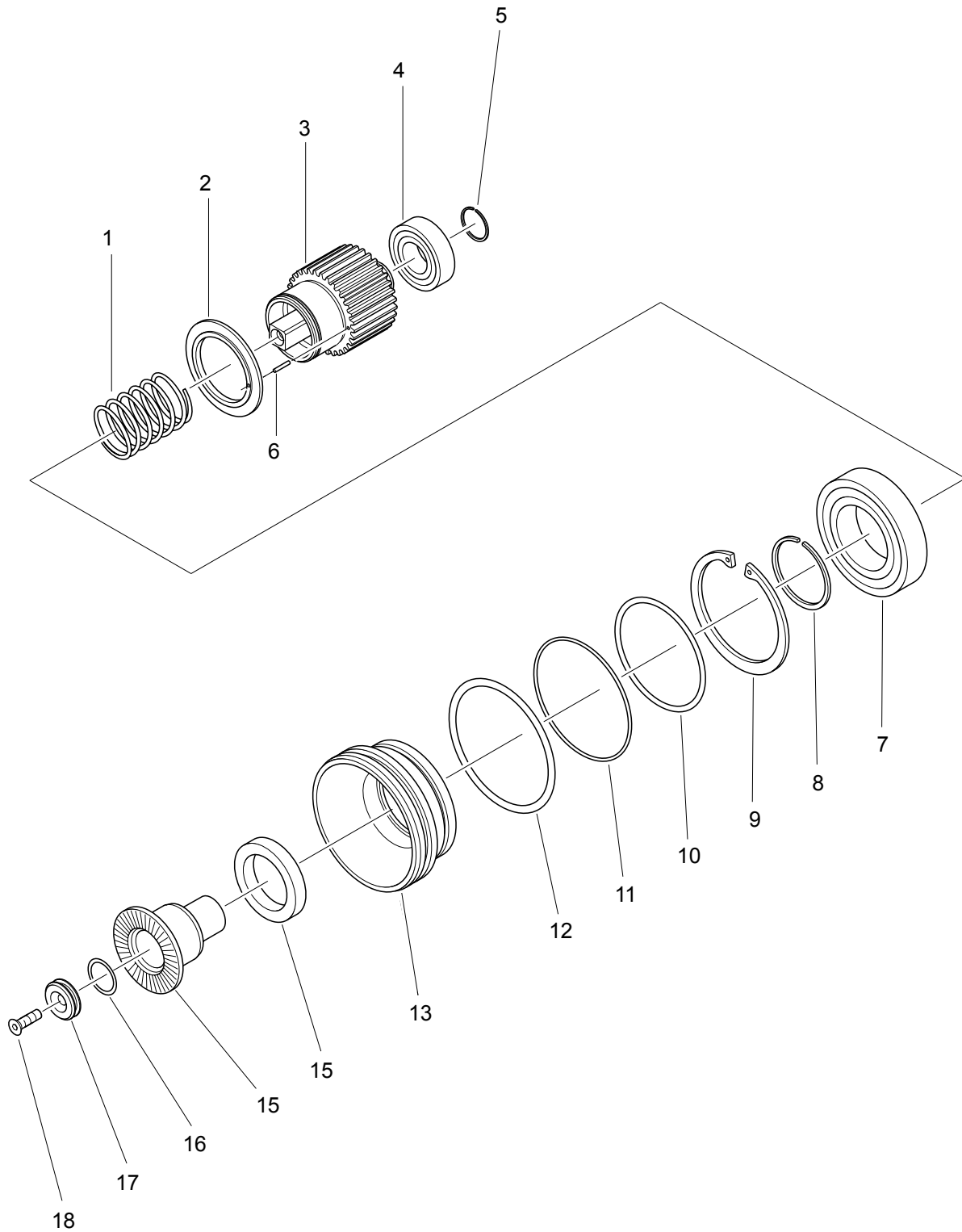
**Antrieb für Abdrehung kpl. (Option)****163700001**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	040206135	2	-	Sechskantschraube M6 x 25
2	134380100	1	-	Scheibe
3	049320195	1	-	Seegerring
4	163700080	1	-	Synchrone Scheibe
5	163700022	1	-	Platte
6	045006065	1	-	Sechskantmutter M6
7	041908115	4	-	Senkschraube M8 x 20
8	16370012	1	-	Platte
9	046010010	3	-	Scheibe
10	040210115	3	-	Sechskantschraube M10 x 20
11	081385201	1	-	Servomotor
12	041110115	3	-	Senkschraube M10 x 20
13	066405000	1	x	Zahnriemen
<b>14</b>	<b>150752000</b>	<b>1</b>	-	<b>Lagerung für Abdrehung kpl. (Option)</b>
15	140750210	1	-	Hülse
16	140750190	1	-	Kappe
17	140750230	1	-	Halteseil
18	046006010	1	-	Scheibe
19	048306065	1	-	Halbrundkerbnagel

**150752000**

1/1



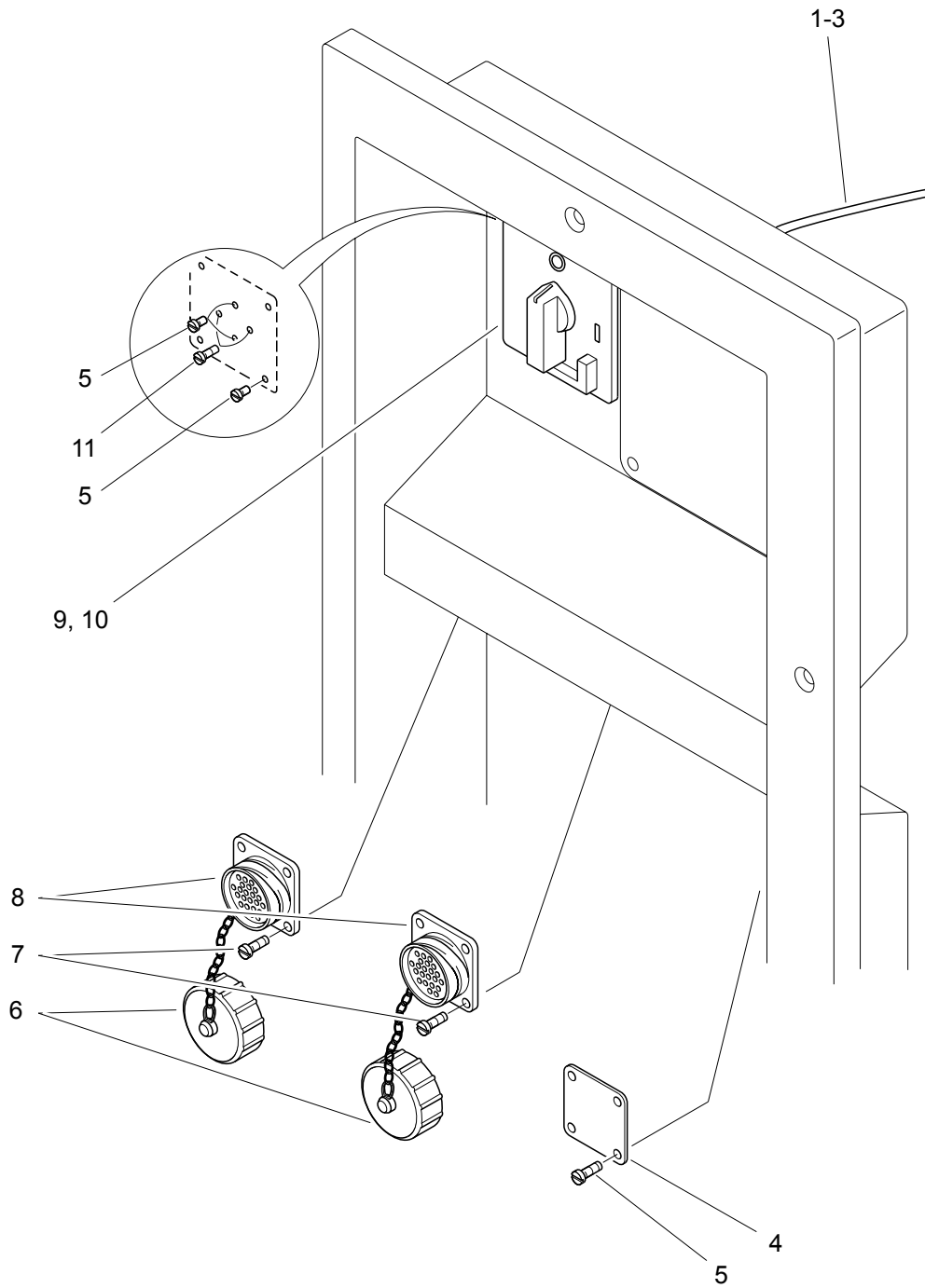
**Lagerung für Abdrehung kpl. (Option)****150752000**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
1	090713402	1	-	Druckfeder
2	150751100	1	-	Bordscheibe
3	150753000	1	-	Zahnrad
4	063060035	1	x	Rillenkugellager
5	049331701	1	-	Seeger V-Ring
6	047701065	1	-	Zylinderstift
7	063060075	1	x	Rillenkugellager
8	049720350	1	-	Seegersprengring
9	049320620	1	-	Sicherungsring
10	061005501	1	x	O-Ring
11	061006301	1	x	O-Ring
12	061006303	1	x	O-Ring
13	150752160	1	-	Bundbuchse
14	061103012	1	x	Radialwellendichtring
15	134751040	1	x	Zahnkupplung
16	061001502	1	x	O-Ring
17	134751050	1	-	Scheibe
18	041105095	1	-	Senkschraube M5 x 16

**160830003**

1/1



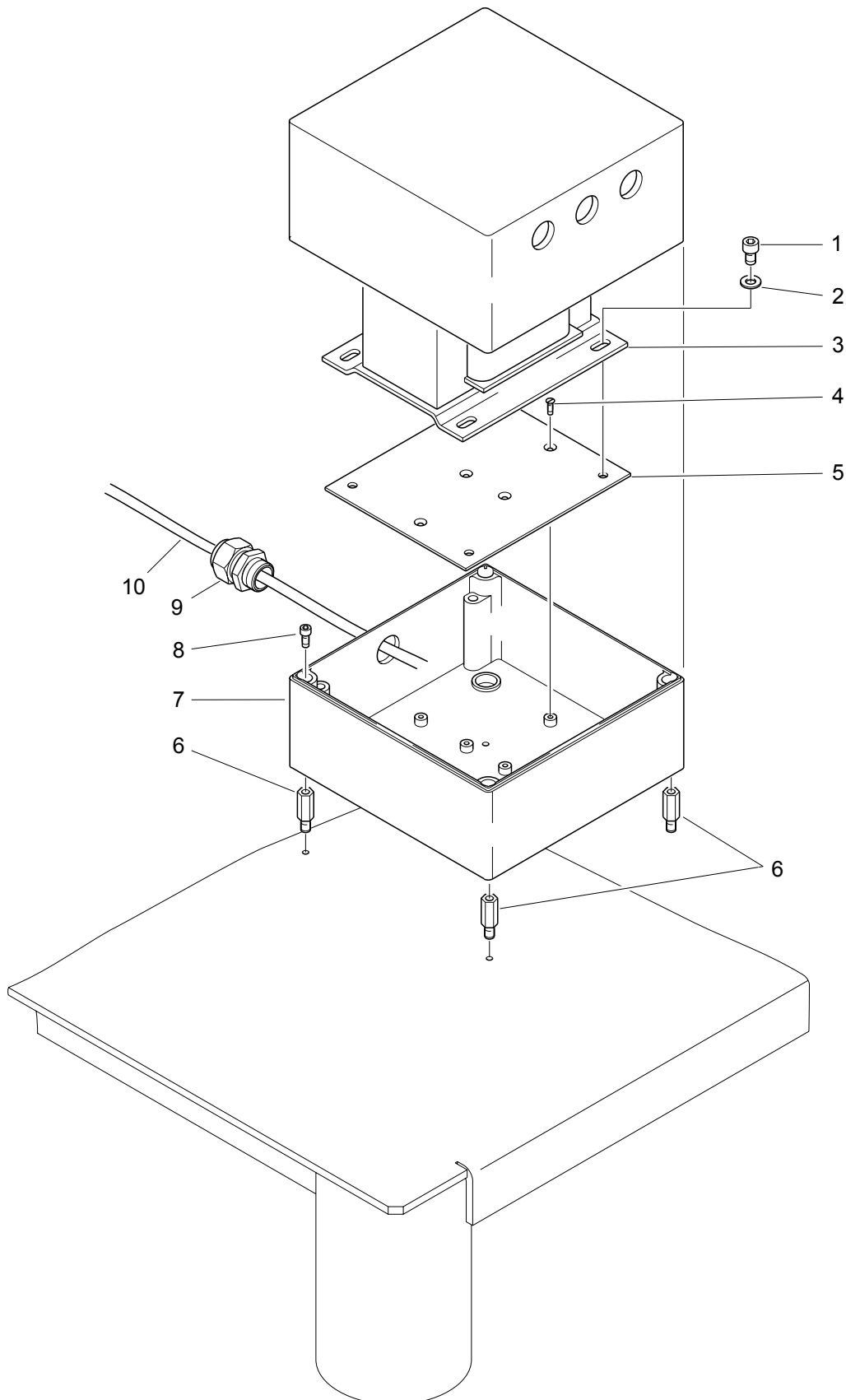
**Steckdosendeckel****160830003**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	160871103	(1)	-	Leitung Hauptschalter (HP7E)	W1
2	161871101	(1)	-	Leitung Hauptschalter (HP10E / HP12E)	W1
3	162871101	(1)	-	Leitung Hauptschalter (HP15E / HP20E)	W1
4	140830201	1	-	Blinddeckel	
5	041604065	12	-	Zylinderschraube M4 x 12	
6	075099024	2	-	Staubkappe	
7	041604055	8	-	Zylinderschraube M4 x 10	
8	160875401	2	-	Leitung Fernsteuersteckdose	XS39
9	071012039	(1)	-	Hauptschalter (HP7E)	S1
10	071012040	(1)	-	Hauptschalter (HP10E - HP20E)	S1
11	041604095	2	-	Zylinderschraube M4 x 16	
-	160875801	1	-	Leitung Erdung Maschinenfundament	XE1

**160841002**

1/1



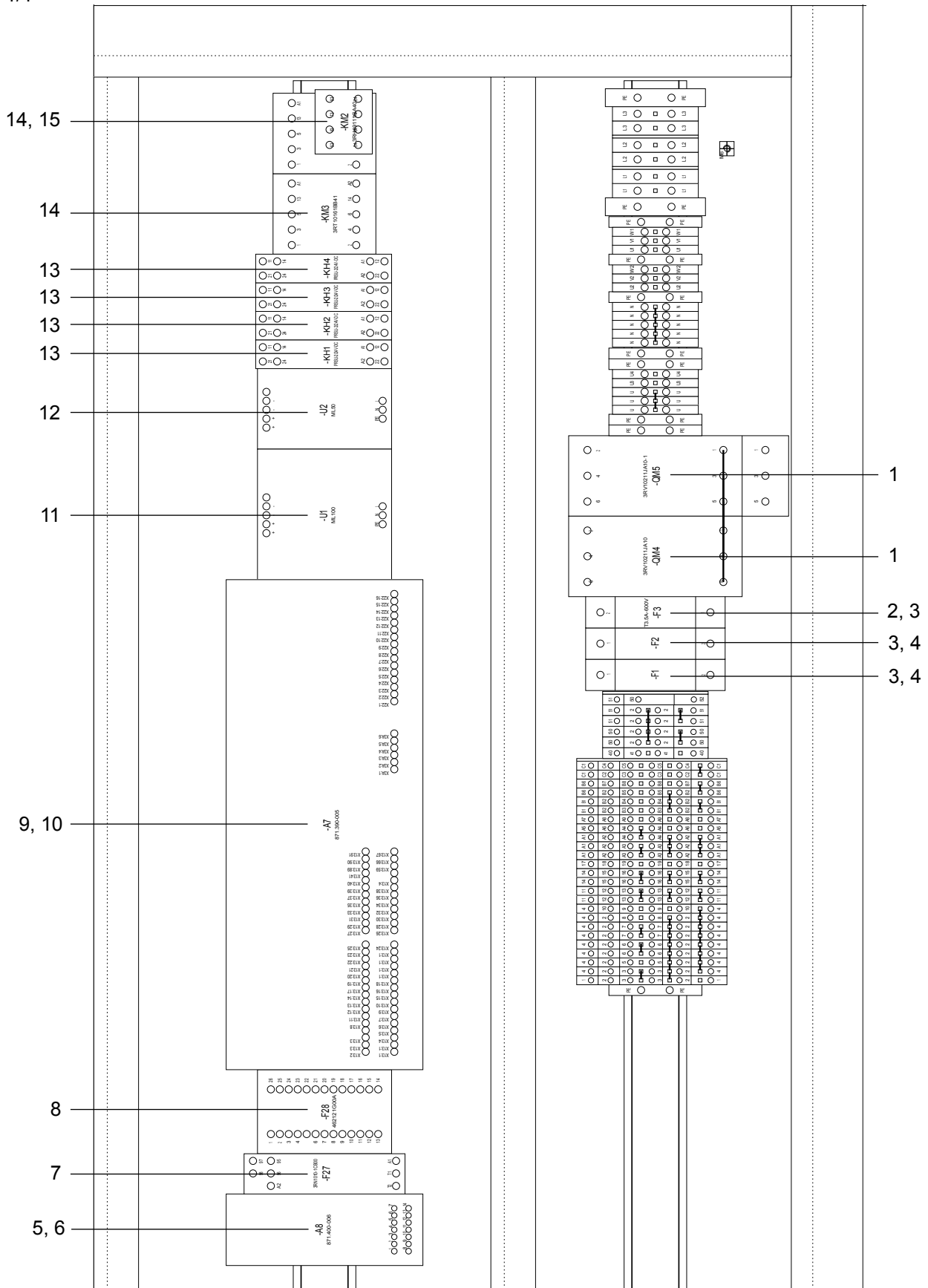
**Transformorkasten kpl.****160841002**

1/1

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>	
1	040906045	4	-	Zylinderschraube M6 x 8	
2	046006010	4	-	Scheibe	
3	073207118	1	-	Trenntransformator	T1
4	044403501	4	-	Blechschrabe	
5	164841020	1	-	Platte	
6	070922044	4	-	Abstandsbolzen	
7	164841010	1	-	Gehäuse	
8	040904055	4	-	Zylinderschraube M4 x 10	
9	070867033	1	-	Kabelverschraubung M20	
10	164871201	1	-	Leitung Transformator	W2

160850003

1/1





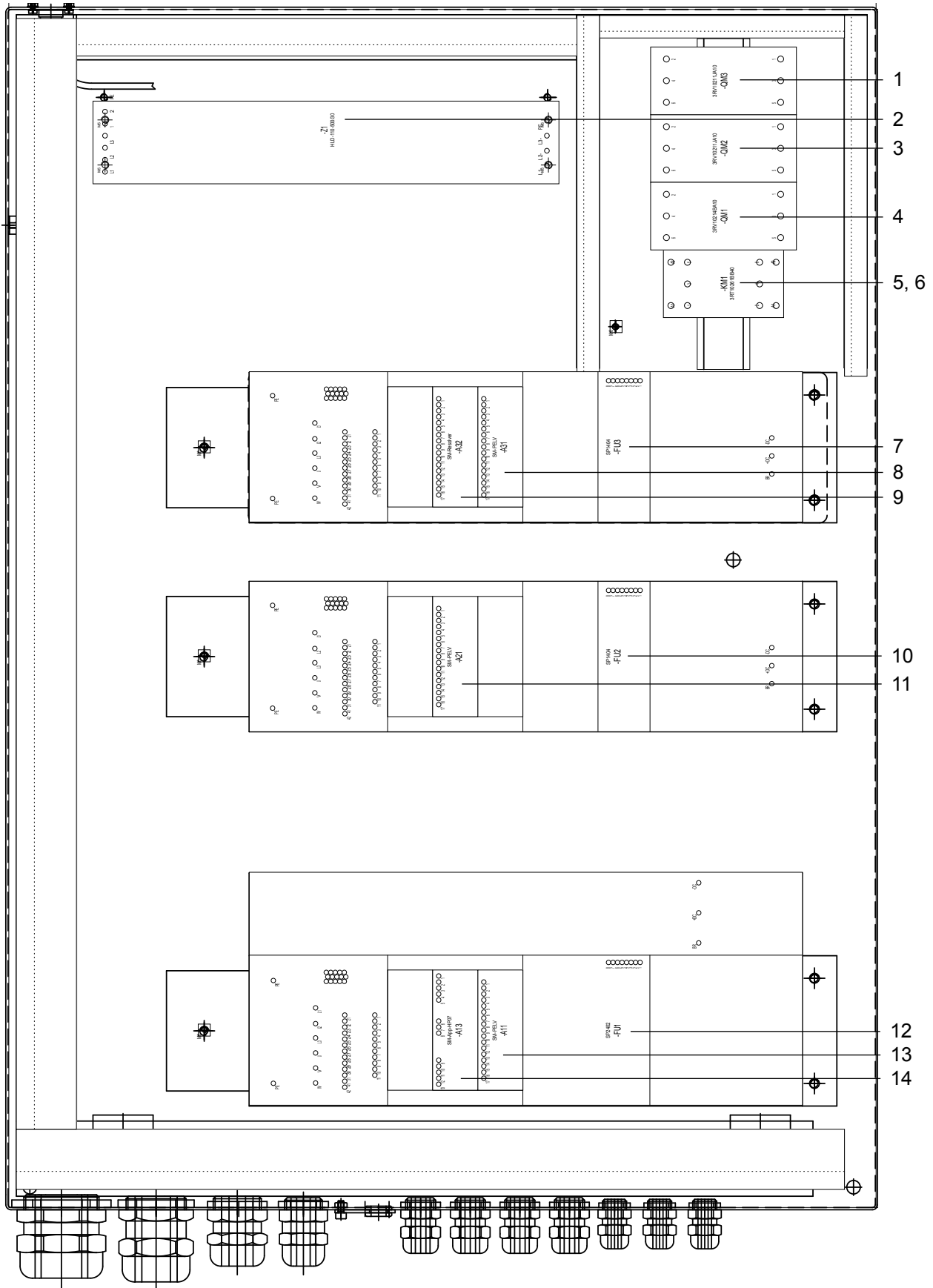
**Schalttafel kpl.****160850003**

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	072160145	2	-	Leistungsschalter	QM4, QM5
2	074059031	2	-	Sicherung	F3, Reserve
3	074059014	3	-	Sicherungshalter	F1-F3
4	074059016	3	-	Sicherung	F1, F2, Reserve
5	871400006	1	-	Aufzugsmodul (Option)	A8
6	075028039	2	-	Buchsenleiste	A8
7	072160170	1	-	Motorschutzschalter	F27
8	071405053	1	-	Zentraleinheit	F28
9	871390005	1	-	Baustufe Klemmenmodul	A7
10	075028015	1	-	Buchsenleiste	A7
11	072967042	1	-	Gleichstromversorgung	U1
12	072967037	1	-	Gleichstromversorgung	U2
13	072585014	4	-	Relaismodul	KH1-KH4
14	072060058	2	-	Schütz	KM2, KM3
15	072060083	1	-	Hilfsschalter	KM2
-	160852001	1	-	Schaltschrank Z-Bau	
-	162876701	1	-	Leitung Notlaufschalter	W44
-	071038001	1	-	Wippschalter	S11
-	072060127	2	-	Entstörglied	V2, V3
-	072160158	1	-	Sammelschiene	QM9
-	072160163	1	-	Einspeiseblock	QM5
-	075085217	9	-	Schutzleiterklemme	XT1, XT2
-	075085218	25	-	Dreistockklemme	XT1
-	075085219	17	-	Durchgangsklemme	XT2
-	075085220	2	-	Doppelstockklemme	XT1
-	075085223	1	-	Diodenklemme	XT1
-	075085229	2	-	Diodenklemme mit Freilaufdiode	XT1
-	075085232	1	-	Abschlußplatte	XT1
-	075085233	1	-	Abschlußplatte	XT2
-	075085279	1	-	Doppelstockklemme	XT1
-	075085227	6	-	Durchgangsklemme	XT2
-	075085228	2	-	Schutzleiterklemme	XT2
-	160890007	(1)	-	Schaltplan (HP7E)	
-	161890002	(1)	-	Schaltplan (HP10E / HP12E)	
-	162890004	(1)	-	Schaltplan (HP15E / HP20E)	

16086003

1/1



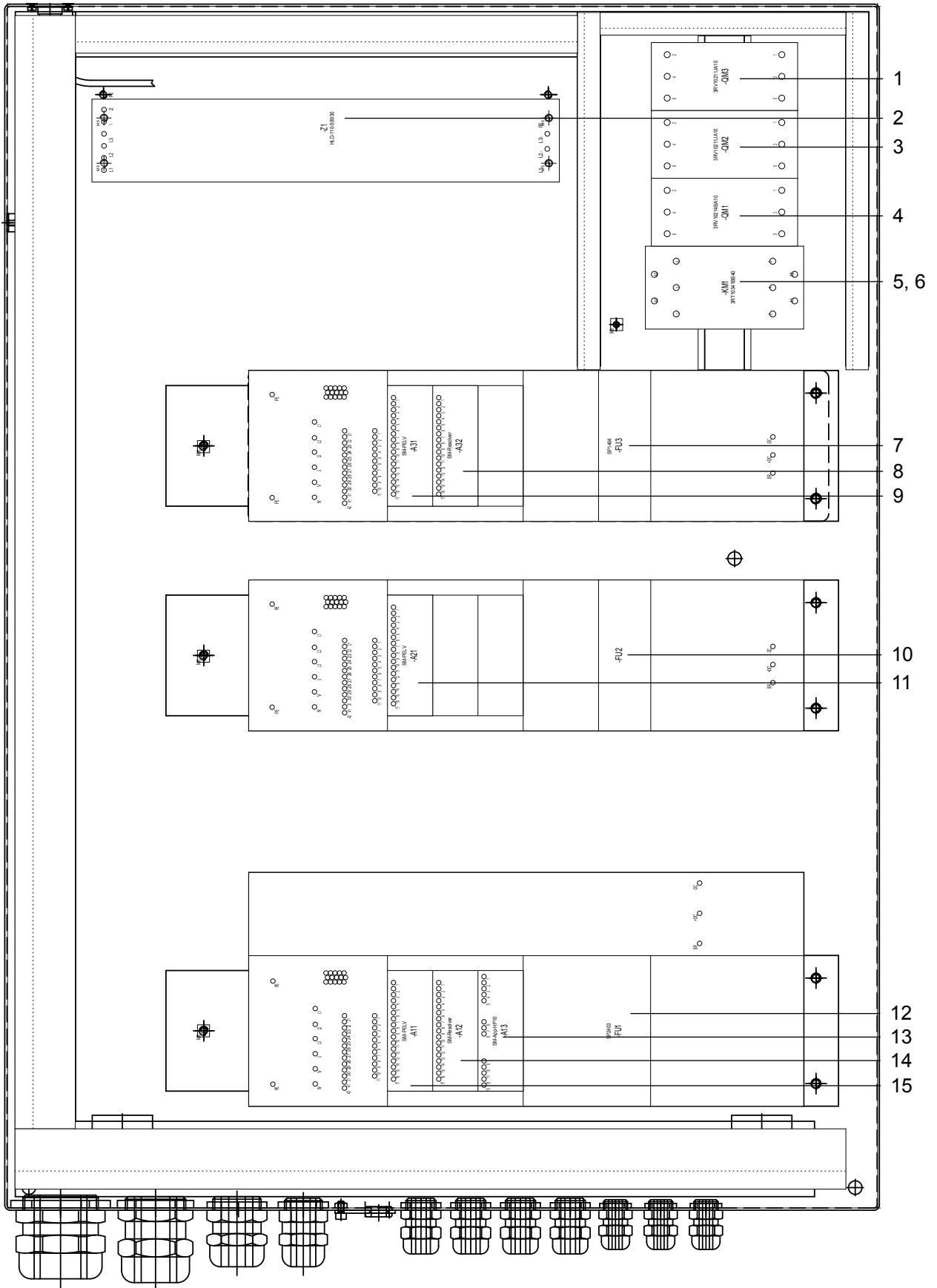
**Antriebsregler (HP7E) kpl.****160860003**

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	072160145	1	-	Leistungsschalter (Option)	QM3
2	073280008	1	-	Funkentstörfilter	Z1
3	072160145	1	-	Leistungsschalter	QM2
4	072160148	1	-	Leistungsschalter	QM1
5	072060079	1	-	Schütz	KM1
6	072060129	1	-	Entstörglied	V1
7	160865007	1	-	FU Abdrehantrieb, programmiert (Option)	FU3
8	072962037	1	-	Isolationsmodul (Option)	A31
9	093000056	1	-	Solutions-Modul Resolver (Option)	A32
-	160872905	1	-	Leitung FU-Abdrehantrieb (Option)	W18
-	162871601	1	-	Leitung Abdrehantrieb (Option)	W6
-	162876902	1	-	Leitung Resolver Abdrehantrieb (Option)	W45
-	160872304	1	-	Leitung Lüfter Abdrehantrieb (Option)	W12
10	160864003	1	-	FU Zubringerantrieb, programmiert	FU2
11	072962037	1	-	Isolationsmodul	A21
-	160872706	1	-	Leitung FU-Zubringerantrieb	W16
-	160871505	1	-	Leitung Zubringermotor	W5
-	160872201	1	-	Leitung Lüfter Zubringerantrieb	W11
12	160863004	1	-	FU Förderwerksantrieb, programmiert	FU1:
13	072962037	1	-	Isolationsmodul	A11
14	093000062	1	-	Solutions-Modul Applikation	A13
-	160872609	1	-	Leitung FU-Hauptantrieb	W15
-	160871405	1	-	Leitung Hauptmotor	W4
-	160874406	1	-	Leitung Sollwert Hauptantrieb	W24
-	160872102	1	-	Leitung Lüfter Hauptantrieb	W10
-	160861005	1	-	Schaltschrank Z-Bau	
-	160871304	1	-	Leitung Antriebsregler	W3
-	160874901	1	-	Leitung Netzfilterrelais	W25
-	160875101	1	-	Leitung Thermoregler	W26
-	093014002	1	-	Temperaturregler	B7

161860003

1/1



**Antriebsregler (HP10E / HP12E) kpl.****161860003**

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	072160145	1	-	Leistungsschalter (Option)	QM3
2	073280008	1	-	Funkentstörfilter	Z1
3	072160145	1	-	Leistungsschalter	QM2
4	072160148	1	-	Leistungsschalter	QM1
5	072060114	1	-	Schütz	KM1
6	072060129	1	-	Entstörglied	V1
7	160865007	1	-	FU Abdrehantrieb, programmiert (Option)	FU3
8	093000056	1	-	Solutions-Modul Resolver (Option)	A32
9	072962037	1	-	Isolationsmodul (Option)	A31
-	160872905	1	-	Leitung FU-Abdrehantrieb (Option)	W18
-	162871601	1	-	Leitung Abdrehantrieb (Option)	W6
-	162876902	1	-	Leitung Resolver Abdrehantrieb (Option)	W45
-	160872304	1	-	Leitung Lüfter Abdrehantrieb (Option)	W12
10	161864005	1	-	FU Zubringerantrieb, programmiert	FU2
11	072962037	1	-	Isolationsmodul	A21
-	160872706	1	-	Leitung FU-Zubringerantrieb	W16
-	160871505	1	-	Leitung Zubringermotor	W5
-	160872201	1	-	Leitung Lüfter Zubringerantrieb	W11
12	161863004	1	-	FU Förderwerksantrieb, programmiert	FU1
13	093000061	1	-	Solutions-Modul Applikation	A13
14	093000056	1	-	Solutions-Modul Resolver	A12
15	072962037	1	-	Isolationsmodul	A11
-	160872609	1	-	Leitung FU-Hauptantrieb	W15
-	161871403	1	-	Leitung Hauptmotor	W4
-	160874406	1	-	Leitung Sollwert Hauptantrieb	W24
-	162876802	1	-	Leitung Resolver Hauptantrieb	W35
-	160872101	1	-	Leitung Lüfter Hauptantrieb	W10
-	160861005	1	-	Schaltschrank Z-Bau	
-	160871303	1	-	Leitung Antriebsregler	W3
-	160874901	1	-	Leitung Netzfilterrelais	W25
-	160875101	1	-	Leitung Thermoregler	W26
-	093014002	1	-	Temperaturregler	B7



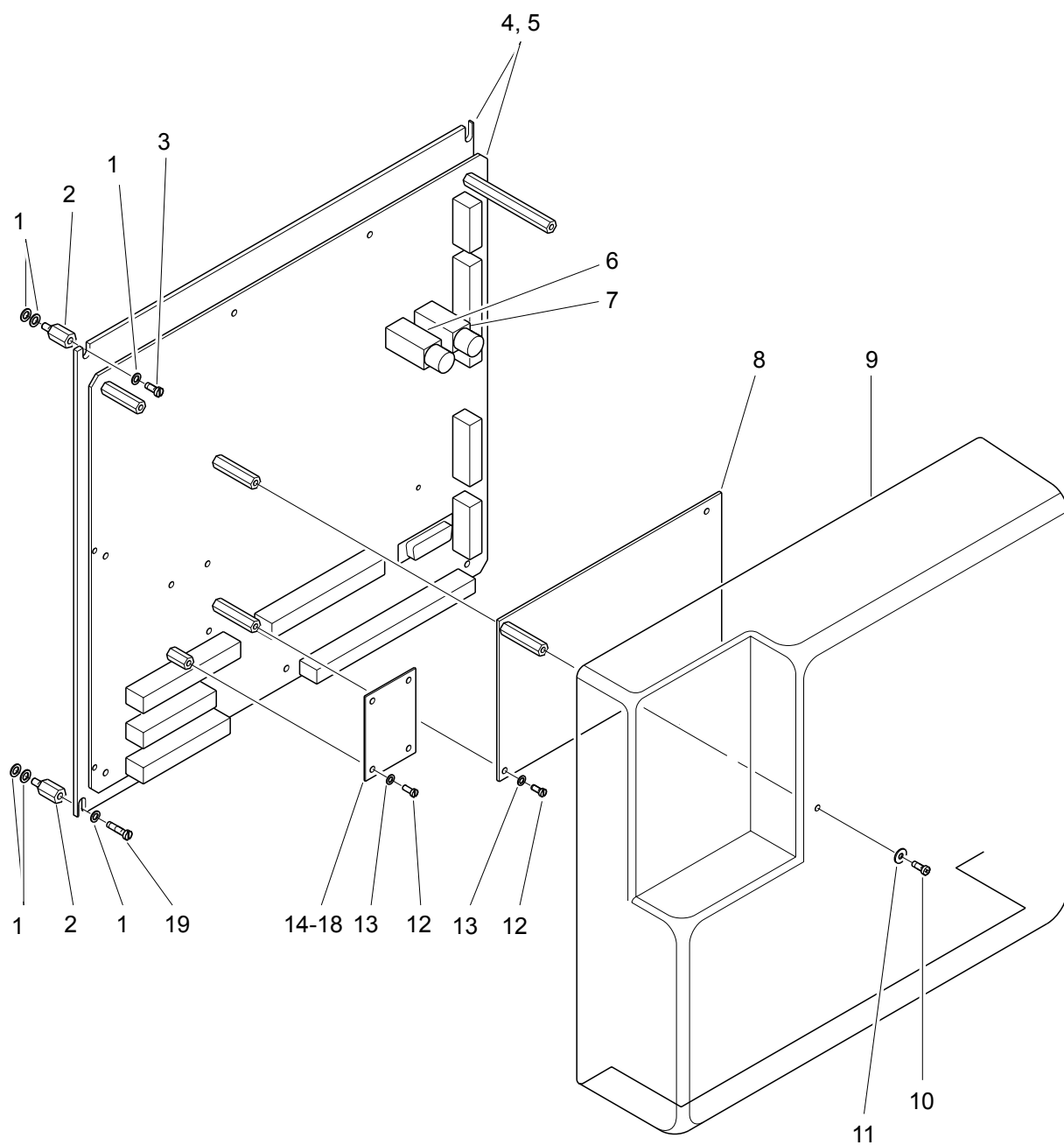
**Antriebsregler (HP15E / HP20E) kpl.****162860005**

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	072160145	1	-	Leistungsschalter (Option)	QM3
2	073280009	1	-	Funkentstörfilter	Z1
3	072160145	1	-	Leistungsschalter	QM2
4	072160151	1	-	Leistungsschalter	QM1
5	072060118	1	-	Schütz	KM1
6	072060129	1	-	Entstörglied	V1
7	160865007	1	-	FU Abdrehantrieb, programmiert (Option)	FU3
8	093000056	1	-	Solutions-Modul Resolver (Option)	A32
9	072962037	1	-	Isolationsmodul (Option)	A31
-	160872905	1	-	Leitung FU-Abdrehantrieb (Option)	W18
-	162871601	1	-	Leitung Abdrehantrieb (Option)	W6
-	162876902	1	-	Leitung Resolver Abdrehantrieb (Option)	W45
-	160872304	1	-	Leitung Lüfter Abdrehantrieb (Option)	W12
10	162864003	1	-	FU Zubringerantrieb, programmiert	FU2
11	072962037	1	-	Isolationsmodul	A21
-	160872706	1	-	Leitung FU-Zubringerantrieb	W16
-	160871505	1	-	Leitung Zubringermotor	W5
-	160872201	1	-	Leitung Lüfter Zubringerantrieb	W11
12	162863006	1	-	FU Förderwerksantrieb, programmiert	FU1
13	093000061	1	-	Solutions-Modul Applikation	A13
14	093000056	1	-	Solutions-Modul Resolver	A12
15	072962037	1	-	Isolationsmodul	A11
-	160872609	1	-	Leitung FU-Hauptantrieb	W15
-	162871403	1	-	Leitung Hauptmotor	W4
-	160874406	1	-	Leitung Sollwert Hauptantrieb	W24
-	162876802	1	-	Leitung Resolver Hauptantrieb	W35
-	160872101	1	-	Leitung Lüfter Hauptantrieb	W10
-	163861005	1	-	Schaltschrank Z-Bau	
-	162871303	1	-	Leitung Antriebsregler	W3
-	160874901	1	-	Leitung Netzfilterrelais	W25
-	160875101	1	-	Leitung Thermoregler	W26
-	093014002	1	-	Temperaturregler	B7

871370004

1/1

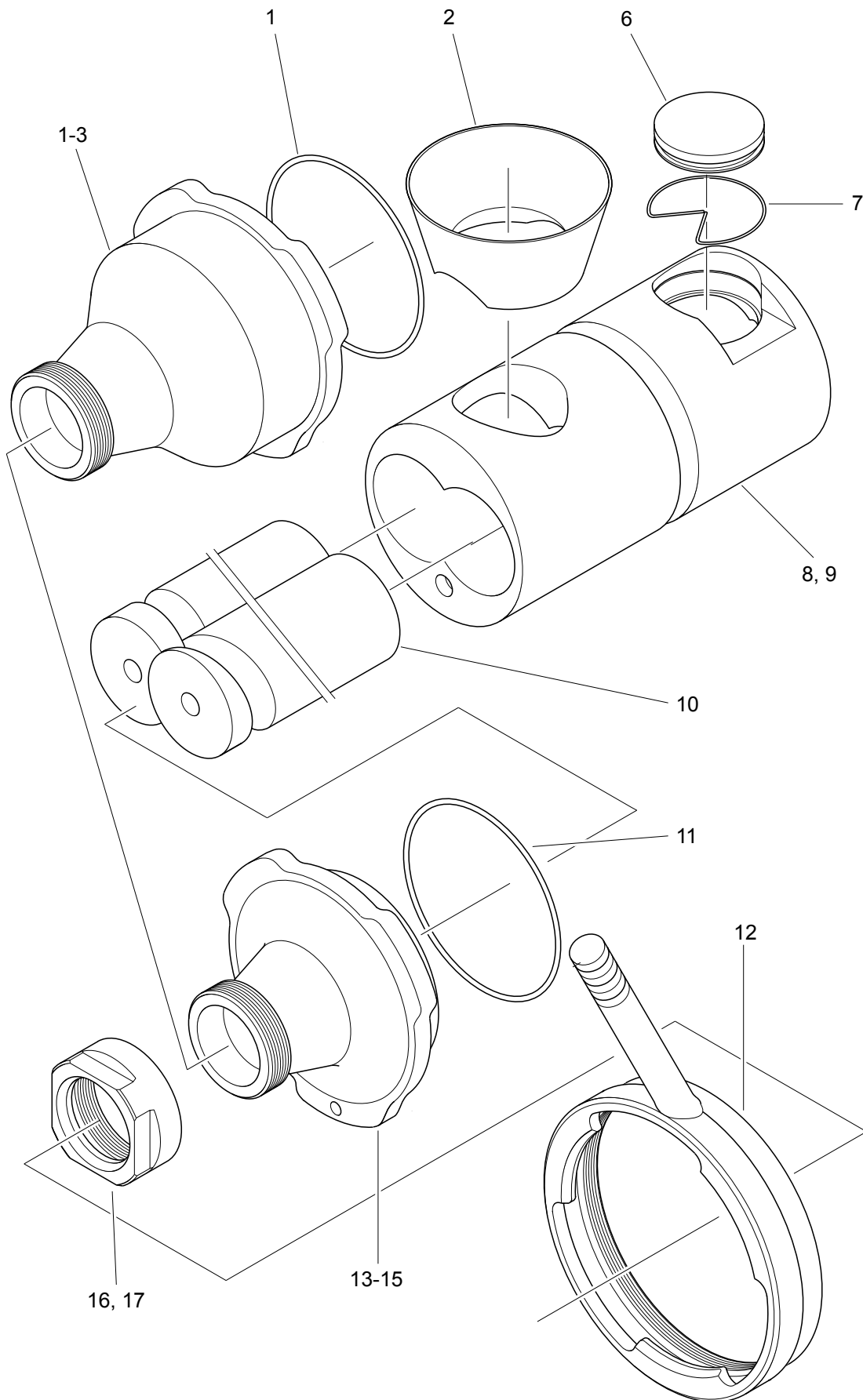




**Leistungselektronik****871370004**

1/1

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung	
1	046004010	12	-	Scheibe	
2	070922007	4	-	Abstandsbolzen M4 x 10	
3	041604045	2	-	Zylinderschraube M4 x 8	
4	871374101	1	-	Montageplatte Leistungselektronik	
5	871371008	1	-	Leiterplatte Leistungselektronik	
6	074187015	1	x	Sicherung FF3,15A-250V	A3
7	074187014	1	x	Sicherung F3,15A-250V	A3
8	871600002	1	-	AC-Servoadapter	A3
9	871370701	1	-	Schutzdeckel für Leistungselektronik	
10	041603047	1	-	Zylinderschraube M3 x 8	
11	046103015	1	-	Scheibe	
12	041603025	5	-	Zylinderschraube M3 x 5	
13	046003020	5	-	Scheibe	
14	871460801	(1)	-	Codierkarte HP7E	
15	871460105	(1)	-	Codierkarte HP10E	
16	871461201	(1)	-	Codierkarte HP12E	
17	871460206	(1)	-	Codierkarte HP15E	
18	871460301	(1)	-	Codierkarte HP20E	
19	041604065	2	-	Zylinderschraube M4 x 12	
-	871610001	1	-	Vakuummeßverstärker (Option)	A3
-	160870102	1	-	Leitung Leistungselektronik Klemmenmodul	W39
-	160870202	1	-	Leitung Leistungselektronik Klemmenmodul	W40
-	160870902	1	-	Leitung Leistungselektronik Klemmenmodul	W36
-	160874501	1	-	Leitung Leistungselektronik Klemmenmodul	W38
-	160875502	1	-	Leitung PC / LE	W41
-	160875602	1	-	Leitung PC / LE	W42
-	160875702	1	-	Leitung PC / LE	W43
-	160873201	1	-	Leitung Stromversorgung PC	W20
-	160873501	1	-	Leitung Stromversorgung LE	W23



## Förderkurvengehäuse und Füllrohrhalter

Pos.	Bestellnr.	Menge	V	Benennung
1	936316002	-	-	Füllrohrhalter, Rundgewinde 80 x 1/4", für Förderkurvengehäuse mit Überlänge
2	936338000	-	-	Füllrohrhalter, Trapezgewinde 119,4 x 1/6", für Förderkurvengehäuse mit Überlänge (nur bei gesperrter Rücksaugung)
3	936378000	-	-	Füllrohrhalter, Rundgewinde 130 x 1/4", für Förderkurvengehäuse mit Überlänge (nur bei gesperrter Rücksaugung)
4	061015501	-	x	O-Ring
5	140020040	-	-	Füllstück für Einlauf ø 80 (nur bei Einlauf ø 100 verwendbar)
6	920001010	-	-	Blindeckel
7	110440030	-	-	Sprengring
8	920310112	-	-	Förderkurvengehäuse (Standardlänge)
9	920450110	-	-	Förderkurvengehäuse (Überlänge)
10	94xxxxxxx	-	-	Förderkurven
11	061014006	1	x	O-Ring
12	140280000	1	-	Verriegelungsmutter
13	936315000	1	-	Füllrohrhalter, Rundgewinde 80 x 1/4", für Förderkurvengehäuse mit Standardlänge
14	936335000	-	-	Füllrohrhalter, Trapezgewinde 119,4 x 1/6", für Förderkurvengehäuse mit Standardlänge (nur bei gesperrter Rücksaugung)
15	936375000	-	-	Füllrohrhalter, Rundgewinde 130 x 1/4", für Förderkurvengehäuse mit Standardlänge (nur bei gesperrter Rücksaugung)
16	930100017	1	-	Füllrohrmutter
17	096011701	-	-	Füllrohrmutter für Füllrohrhalter, Trapezgewinde 119,4 x 1/6"



---

**Werkzeug und Zubehör**

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
-	067287501	1	-	Zerstäuberflasche
-	067064001	1	-	Fettpresse
-	067064002	1	-	Schlauch für Fettpresse
-	126030041	1	-	Kombischlüssel SW 80/30/50
-	069120131	1	-	Doppelmaulschlüssel SW 13/17
-	069171251	1	-	Stirnlochschlüssel (Hebe- und Kippvorrichtung)
-	110930010	1	-	Kurvenzieher (Förderkurve)
-	114038000	1	-	Ausziehvorrichtung (Förderkurvengehäuse)



---

**Schmierstoffe**

<b>Pos.</b>	<b>Bestellnr.</b>	<b>Menge</b>	<b>V</b>	<b>Benennung</b>
-	052001017	1 l	x	Getriebeöl Shell Omala 100 Förderkurvenantrieb benötigt ca. 2,0 l
-	052001024	1 l	x	Getriebeöl Shell Omala 220 Zubringerantrieb benötigt ca. 1,0 l
-	052001010	1 l	x	Hydrauliköl Shell Tellus T46 Hydraulikantrieb für Hebe- und Kippvorrichtung benötigt ca. 6,0 l
-	052001026	1 l	x	Verdichteröl Vakuumpumpe 15 m <sup>3</sup> /h benötigt ca. 0,35 l Vakuumpumpe 40 m <sup>3</sup> /h (Option) benötigt ca. 1,2 l
-	052008026	400 g	x	VEMAG Spezialfett
-	052001021	1 l	x	VEMAG Spezialöl